

北平音系小轍編

張洵如編著

開明書店印行

張洵如編著

北平音系小轍

開明書店印行

北平音系小轍編

民國三十八年二月出版

每冊定價一〇〇

印刷者

開明書店

發行者

上海福州路  
開明書店  
代表人 葉淺人

編著者

張 洵 如

印翻准不 ■ 權作著有

(88P.) K

轍

# 序

我國語言，雖有漢藏蒙回藏等族的不同，在事實上，向來是以漢語爲全國的標準語。這就叫做國語。所謂國語，乃是漢語最廣，流傳已久，通行於現代，而又能隨時改進的普通官話。此種官話，本爲北平音，元明德清之一中京音部一節用此音，明之官書「洪武正韻」以「中原音韻」爲藍本，故亦以此音爲根據，它靠音文學與政治的力量，向各地推行，六百年來，早已成爲全國的標準語音。因是，教育部國語統一籌備委員會編纂「國音常用字彙」，即以北平音爲標準。「國音常用字彙」有以下的說明：

本書所定的音，是以現代的北平音爲標準的。

凡現代的北平音系中所沒有的音，如上文所舉的ㄅ……ㄐㄌㄍ等音，全改從北平音。

凡口語學習用的詞類及英語詞全依北平音，因爲國語必用北平的活語做標準，才能說得活潑自然。

凡舊入聲字之爲口語中習用的，亦全依北平音。

自民國二十一年五月教育部將「國音常用字彙」公布後，便正式指定北平音爲標準國音。國語和北平音的關係既已說過，再來談國語區域中民衆文藝的「小轍兒」，按「小轍兒」就是「捲舌韻」，一看魏建功先生的「說轍兒」（見「國語週刊」一〇三和一〇四兩期）一文，就可以了然了，「說轍兒」中的說法是這樣：

國音的兒，要算「中原音韻」以來的新演變的音，十三道轍便獨立分開牠來，這音裏包括下面這們多字，按隋唐以來的音，證是屬於日紐的聲母和支之脂三部的韻母。

兒 而 輒 彫 瀟 瀟 （平）

耳 洱 珥 餌 駟 爾 邇 （上）

二 貳 械 佻 珥 咩 （去）

這裏最要緊的是個「兒」字，民衆文藝近代語言中間缺少不了的音，按照「中原音韻」以至一切韻書，都放在支思一類的韻裏，實際音讀，已是這捲舌韻的兒了，既不是日一，也不是日，

所以國語區域戲曲裏爲之另立轍目，何以牠不成爲「兒轍兒」，卻要開成「小轍兒」，並且分做「人辰」「言前」兩小轍兒呢？上面開的十九個字，是純粹的捲舌韻，其餘在國語裏的各韻，都可以附加這捲舌韻，我們叫那些做「儿化的韻」。……

趙元任先生的「新國語留聲片課本」中有捲舌韻的定義，原文是：

捲舌韻，就是「韻跟上字相連成爲一個音節的韻。

關於捲舌韻的重要，趙先生又說道：

捲舌韻的用法，不但是爲說漂亮北平話用它，在文法上，連詞上，都是很重要的，常聽見說

「國語不必像北平土話用大些『兒』」的話，這是不明白中國語言實情的人所說的話。

黎錦熙先生的「佩文新韻」序中也說：

所謂儿化韻者，即捲舌韻，乃北語的特徵，國語標準音中的重要分子也。

所以研習國語的人，必須要研究捲舌韻，如何詞必須儿化，何詞可儿化可不儿化，皆須實地審驗，不能隨便臆斷的。

民衆文藝的「小轍兒」原有兩道，叫做「小言前兒」和「小人辰兒」，按小轍兒之僅有兩道者，大概是因爲「小言前兒」可包括「言前」「發花」「懷來」三轍，「小人辰兒」可包括「人辰」「梭坡」「乜斜」「灰堆」「一七」五轍，有此二轍，在通俗韻文裏儘夠應用。現在就實際口語審驗起來，其「遙條」「油求」「江陽」「中東」「姑蘇」「五轍和「梭坡轍」中舍「ㄛ」音之一部，都有捲舌韻，且絕對不是「小言前兒」「小人辰兒」二轍所能包括的，所以我不揣愚陋，參酌講儿化韻的各家論著及語音的自然變化，將捲舌韻——「小轍兒」的離合研究了一下。

黎錦熙白滌洲二先生合編的「佩文新韻」（「國音分韻常用字表」之又名）自一獅至十八魚，共十八部正韻，並無捲舌韻之規定，錢玄同先生因說：「既曰新韻，豈可無儿化韻？」遂制定了九部附韻——捲舌韻，作「與黎錦熙論儿化韻書」，附載於「新韻」的卷尾，其所定九部附韻是：

十九蝦兒 二十蝠兒 廿一鷓兒 廿二鷓兒 廿三牛兒 廿四羊兒 廿五蜂兒 廿六蟲兒

廿七蛛兒

九部韻目及等呼，錢先生曾製成一表，今引舉在下面：

韻目	字母		開	口	齊	商	合	口	撮	口
	韻目	等呼								
十九	蝦兒	丫兒	丫兒	ㄣ	一丫兒	ㄣ	×丫兒	ㄣ	ㄣ丫兒	ㄣ
二十	蠅兒	ㄇ兒	ㄇ兒	ㄟ	一ㄇ兒	ㄟ	×ㄇ兒	ㄟ	ㄟ	ㄟ
廿一	鴿兒	ㄉ兒	ㄉ兒	ㄟ	一ㄉ兒	ㄟ	×ㄉ兒	ㄟ	ㄟ	ㄟ
廿二	鴉兒	ㄨ兒	ㄨ兒	ㄟ	一ㄨ兒	ㄟ		ㄟ	ㄟ	ㄟ
廿三	牛兒	ㄨ兒	ㄨ兒	ㄟ	一ㄨ兒	ㄟ		ㄟ	ㄟ	ㄟ
廿四	羊兒	ㄨ兒	ㄨ兒	ㄟ	一ㄨ兒	ㄟ	×ㄨ兒	ㄟ	ㄟ	ㄟ
廿五	蜂兒	ㄨ兒	ㄨ兒	ㄟ	一ㄨ兒	ㄟ	×ㄨ兒	ㄟ	ㄟ	ㄟ
廿六	蟲兒	ㄨ兒	ㄨ兒	ㄟ	一ㄨ兒	ㄟ		ㄟ	ㄟ	ㄟ
廿七	蛛兒	ㄨ兒	ㄨ兒	ㄟ	一ㄨ兒	ㄟ	×ㄨ兒	ㄟ	ㄟ	ㄟ

此外關於各韻的變化，有詳盡說明，並將「蝦兒」「鴿兒」二韻包括其他各韻情形歸納如下：



蝦兒

Y 儿 ㄩ (ㄩ 儿 ㄩ 與 ㄩ 儿 ㄩ 併入)  
 一 Y 儿 ㄩ (一 ㄩ 儿 ㄩ 與 一 ㄩ 儿 ㄩ 併入)  
 X Y 儿 ㄩ (X ㄩ 儿 ㄩ 與 X ㄩ 儿 ㄩ 併入)  
 ㄩ Y 儿 ㄩ (ㄩ ㄩ 儿 ㄩ 之變)

鴿兒

ㄘ 儿 ㄨ (ㄘ 儿 ㄨ ㄨ 儿 ㄨ 與 ㄘ 儿 ㄨ 併入)  
 一 ㄘ 儿 ㄨ (一 ㄘ 儿 ㄨ 之變；一 儿 ㄨ 與 一 ㄘ 儿 ㄨ 併入)  
 X ㄘ 儿 ㄨ (X ㄘ 儿 ㄨ 之變；X ㄘ 儿 ㄨ 併入)  
 ㄩ ㄘ 儿 ㄨ (ㄩ ㄘ 儿 ㄨ 之變；ㄩ 儿 ㄨ 與 ㄩ ㄘ 儿 ㄨ 併入)

在此表之後，錢先生又說：

近代民間文藝所用之十三韻，附有兩小轍，爲小簪前與小壬辰（簪一作言，壬一作人），小簪前卽蝦兒韻，小壬辰卽鴿兒韻也。

既知「蝦兒」「鴿兒」二韻卽「小言前兒」「小人長兒」二韻之後，現在再看二小轍分合的情形，試驗押小轍兒的歌謠如「一個小孩兒」：

一個小孩兒，上廟台兒，栽了個跟頭檢着小錢兒，又打醋，又買鹽兒，又娶媳婦兒，又過年兒。

又如「小小子儿」：

小小子儿，坐門墩儿，哭哭啼啼要媳婦儿，要媳婦儿幹麼？點燈說話儿，吹燈做伴儿，明儿早晨梳小辮儿。

我們看「一個小孩儿」一首的「孩儿」「台儿」「錢儿」「鹽儿」「年儿」和「小小子儿」一首的「話儿」「伴儿」「辮儿」都押的是儿化的了韻，（小言前兒）而其來源有三，「孩」「台」爲懷來轍，「錢」「鹽」「年」「伴」「辮」爲言前轍，「話」爲發花轍，由此可知「小言前兒」包括「言前」「發花」「懷來」三轍，再看下面「二姑娘二」一首：

二姑娘二，二姑娘出門子給我個信儿，搭大棚、貼喜字儿，娶親太太拿位越儿，八團褂子大開衩儿，四輪馬車雙馬對儿，箱子匣子都是我的事儿。

（以上三首歌謠，見羅建功先生《說轍兒》。）

「二姑娘二」全首押的是儿化的了韻，（小人長兒）亦有三個來源，「二」「字」「翅」

「糊」「專」爲一七轍，「信」爲人辰轍，「對」爲灰堆轍，可知「小人辰兒」包括「人辰」「灰堆」「一七」三轍，此外也斜轍及梭坡轍中之ㄛ部捲舌之讀法，亦與小人辰兒同，今分別說明之。

先說也斜轍：國音「一ㄛ」「ㄩㄛ」「ㄩㄛ」二音之字，在皮黃劇韻裏不盡屬也斜轍，屬梭坡轍的是「ㄩㄛ」變「ㄩㄛ」，屬懷來轍的是「一ㄛ」變「一ㄛ」；押小轍兒自然是「一ㄛ」變成「小言前兒」，「ㄩㄛ」變成「小梭坡兒」，（此爲新定，詳下文。）「一ㄛ」「ㄩㄛ」變成「小人辰兒」。照現在的國音，我們舉幾個詞來試驗，如：

ㄩ一ㄛ兒

今兒

北小街兒

小雞兒

ㄨ一ㄛ兒

口琴兒

老虎茄兒

甜齋兒

ㄩㄩㄛ兒

○

名角兒

小金橋兒

上面各詞，就都是捲舌的ㄛ韻，（小人辰兒）「街」「茄」「角」原屬懷來也斜梭坡三轍，與「今兒」「齊兒」「橋兒」等相同。所以小人辰兒的來源又加上了一個也斜轍。

再說梭坡轍之「ㄝ」部：「譯音符號拼音法式」裏面的捲舌韻拼法，以ㄝ兒爲日兒，ム兒ㄟ兒ㄌ兒之變音，日兒，ム兒ㄟ兒ㄌ兒既盡屬小人辰兒，ㄝ兒自不能例外，所以小人辰兒的來源又加上了一個梭坡轍之ㄝ部。

「小言前兒」「小人辰兒」兩個小轍兒的組織情形，根據上述，與錢先生所定的「蝦兒」「鴿兒」二韻完全相同，今爲醒目計，再給它總歸納一下：

### 小言前兒

- ㄩ兒（發花的ㄩ兒言前的ㄩ兒懷來的ㄩ兒）
- 一ㄩ兒（發花的一ㄩ兒言前的一ㄩ兒懷來的一ㄩ兒）
- ×ㄩ兒（發花的×ㄩ兒言前的×ㄩ兒懷來的×ㄩ兒）
- ㄩㄩ兒（言前的ㄩㄩ兒）

### 小人辰兒

- ㄝ兒（梭坡的ㄝ兒灰堆的ㄟ兒人辰的ㄌ兒一七的ㄟ兒）
- 一ㄝ兒（七斜的一ㄝ兒人辰的一ㄌ兒一七的一兒）
- ×ㄝ兒（灰堆的×ㄟ兒人辰的×ㄌ兒）
- ㄩㄝ兒（七斜的ㄩㄝ兒人辰的ㄩㄌ兒一七的ㄩ兒）

舊轍類的梭坡、（ㄝ部）遙條、油求、江陽、中東、姑蘇六轍，都有捲舌韻，前已

言之，它們的讀法，在錢先生制定的韻目表中，已有規定，惟「ㄥ」韻錢先生分爲「廿五蜂兒」「廿六蟲兒」二韻，「佩文新韻」之正韻，亦分爲「十三僧」「十四龍」二韻，在戲曲韻轍中，則統屬中東轍，關於 *uŋŋ* *oŋŋ* 不分，羅莘田先生的「中州韻和十三轍」（見天津「益世報」「讀書週刊」第十六期）文中有詳細的解說，原文是：

東鍾和庚青兩部的混併——東鍾部就是等韻所謂「通攝」，庚青部就是由等韻家所謂「梗攝」和「會攝」合成，從它們的來源上講，是不能混而爲一的，不過從「中原音韻」一部分庚青部的合口字已然互見於東鍾部，可見 *uŋŋ* 和 *oŋŋ* 兩韻早就有混亂的趨勢了，後來的韻書，有的保存東鍾一類的韻目，有的保存庚青一類的韻目，實際上並沒有什麼差異，只是表現這兩韻的不分罷了。……

魏建功先生的「說轍兒」中又說：

「中原韻」的東鍾五方元音的龍就是中東轍，元音將「中原」的庚青併在一起，十三轍裏頭也是合的。

今再以「昇平署岔曲」（故宮博物院文獻館出版）之「口中爲市」一曲證之：

自古立市，限以日中，國民兩便，塵而不征，因道路之有遠近，所以定於午刻，民間好把商通，公平交易，不准相爭，自此後，羣黎無乏用，乏用之苦，以其所有，運在市中，易其所無，便於日用，既然無告匱，難言室屢空，家人婦子，比屋歡聲，所以那士農工商，安居樂業，而成熙皞之風。

曲中之「中」「通」「用」「空」「照」「新韻」應屬「十四龍」，「征」「爭」「聲」「風」應屬「十三僧」，而此曲都押的是中東轍，其捲舌韻照口語情形，仍然不能分開。今根據上述，在原有「小言前兒」「小人長兒」之外，加出以下六轍：

小梭坡兒 小遙條兒 小油求兒 小江陽兒 小中東兒 小姑蘇兒

八道小轍兒既然定出，今再仿照錢先生的辦法，製成以下之轍目表：

轍目	字母	
	等呼	開
一小言前兒	Y儿	口
	ㄝ	齊
	ㄟ	齒
	X Y 儿	合
	uai	日
	ㄩ Y 儿	撮
	iuai	口

二小人辰兒	ㄉㄥ	ㄉ	一ㄉ	ㄉ	×ㄉ	ㄉ	ㄉ
三小梭坡兒	ㄓ	ㄓ	一ㄓ	ㄓ	×ㄓ	ㄓ	ㄓ
四小遙條兒	ㄨ	ㄨ	一ㄨ	ㄨ			
五小油求兒	ㄨ	ㄨ	一ㄨ	ㄨ			
六小江陽兒	ㄨ	ㄨ	一ㄨ	ㄨ	×ㄨ	ㄨ	ㄨ
七小中東兒	ㄨ	ㄨ	一ㄨ	ㄨ	×ㄨ	ㄨ	ㄨ
八小姑蘇兒	ㄨ	ㄨ	一ㄨ	ㄨ	×ㄨ	ㄨ	ㄨ

在民國二十六年三月，我曾準照國音，編了一部「北平音系十三韻」（吾師魏建功先生參校，中國大辭典編纂處出版。）這部書，是收單字音的，因捲舌韻惟口語習用的詞類中有之，所以沒有把小轍兒列進去，又見「佩文新韻」中捲舌韻的韻目雖定，韻字未排，爰根據國語區域中民衆文藝及實地口語，搜集儿化之詞三千餘條，分列在八部小轍兒之內，其意義不顯明者，詳爲註釋，成一捲舌韻之詞書，以補「十三韻」及「佩文新韻」之未備，其挂一漏萬之處，尙望閱者諒之！

東光張洵如識 二十九年六月。

## 凡例

- 一 本編內容，皆爲北平語儿化之詞，故定音皆準照北平口語。
- 一 本編除以必須儿化之詞爲主外，其可儿化可不儿化者亦兼收，中隔○符，以示區別。
- 一 本編依儿化韻之變化，歸納爲八轍，每轍一卷，共八卷。
- 一 各轍目之編次，除小言前兒小人辰兒二轍爲舊轍目之原有者列前外，其餘各轍，悉依國音之次序排比。
- 一 舊轍目變入小言前兒小人辰兒二轍中者，皆冠其原轍名，以便參考。
- 一 小言前兒小人辰兒所含各舊轍之編次，除以其本轍列前外，餘悉依國音之次序排比。
- 一 各聲目（係取自各聲中之列爲首字者）之編次，亦係依國音之次序排比，但單韻複



合韻，（如Y儿 一Y儿 X Y儿等）則各自起訖。

一 本編歸納必須儿化及可儿化可不儿化之詞，共二百五十七聲。

一 各聲中之陰平、陽平、上、去、輕五聲調，如無儿化字者，不盡列。（目錄中每聲之五字，一陰平，二陽平，三上聲，四去聲，五輕聲。）

一 各聲調皆用注音符號及譯音符號兩式國音字母注音，以便易知音讀。

一 同音同形儿化字之詞，依其上字之音排次，其可儿化可不儿化者，不在此例。

一 本編儿化字之下皆加「一儿」字，至胡同名之原有「兒」字者，則照寫。

一 本編所收之詞，凡有根據者，（原用有「兒」字，俗曲或用「爾」字。）皆註其出處，其餘皆從實地記錄得來。

一 本編各詞所引之根據，爲「紅樓夢」「兒女英雄傳」「春阿氏」「京師坊巷志」老舍之「老張的哲學」和「小坡的生日」六種書及俗曲二百餘種，除各種俗曲書全名外，各書之簡稱字如左：

紅 「紅樓夢」 數字爲回數

兒 「兒女英雄傳」 數字爲回數

春 「春阿氏」 數字爲回數

坊 「京師坊巷志」 數字爲卷數

老 「老張的哲學」 數字爲節數

小 「小坡的生日」 數字爲節數

一 本編所收地名之有根據者，皆以舊有名稱爲主，現經改變者，下爲註明。（現名根

據馬芷庠之「北平街巷志」。）

一 本編所收之詞，凡有特殊意義或意義不顯明者，皆爲詳釋。

一 詞之只有一義者，只舉一出處。

一 本編各詞中有變音字者，在字旁標注其變音，以便易知全詞之音讀，如「掩柵欄

儿」之「柵」字旁注ㄉㄩ。



## 捲舌韻之功用

捲舌韻問題，趙元任先生的「新國語留聲片乙種課本」中有簡明的定義，原文是：

捲舌韻就是ㄛ韻跟上字相連成爲一個音節的韻。

關於捲舌韻的重要，趙先生又說道：

捲舌韻的用法，不但是爲說漂亮北平話用，它在文法上，造詞上，都是很重要的，常聽見說「國語不必像北平土話用大些『兒』」的話，這是不明白中國語言實情的人所說的話。

黎錦熙先生的「佩文新韻」序中也說：

所謂兒化韻者，卽捲舌韻，乃北語的特徵，國語標準音中的重要分子也。

所以研習國語的人，必須要研究捲舌韻，如何詞必須兒化，何詞可兒化可不兒化，皆須實地審驗，不能隨便臆斷的。

捲舌韻惟口語習用的詞類中有之，單字是沒有讀捲舌韻的（見「國音常用字彙」說明第十四條），所以要研究捲舌韻的功用，必須先多量的搜集此種詞類不可。

我因感覺捲舌韻的詞類關係國語之重要，在黎錦熙魏建功二先生指導之下，曾編成一部捲舌韻的詞書，係由近代白話長篇小說——「紅樓夢」「兒女英雄傳」「春阿氏」「老張的哲學」「小坡的生日」以及各種俗曲中，搜集捲舌韻的詞類三千餘條，分爲八卷，定名「北平音系小轍編」，黎錦熙先生曾給作過一個提要，原文是這樣：

「北平音系小轍編」八卷，一名「北平儿化詞彙」，張洵如編，魏建功參校，編訂中。本書爲補「北平音系十三轍」儿化韻（即捲舌韻）之缺點而作，將儿化諸字，依北平語實況，與十三轍之二小轍對照，並審驗酌定其離合，分別將平語何詞必須儿化，何詞可儿化可不儿化，何詞必不儿化注明。（見「國語運動史綱」第三五二頁）

此書只是搜集工作，並沒有什麼研究，能告訴人的僅是：一有若干韻，二每韻都有些什麼音，三每音都有些什麼詞，關於捲舌韻的功用，仍然一些看不出來，因此我不揣愚陋

的利用已搜集的詞類大概的來調查一下。

捲舌韻的詞類，經分析的結果，大概可分爲六類，今分別例證如左：（所舉詞類，均注明出處，以便參考。）

（一）表示微小

1. 表示小（均名詞）

ㄅ加「小」字而捲舌的：

小人兒 又恐怕小人兒不高與只得笑着說是小孩子話（「兒女英雄傳」第一回）

小丫頭兒 小丫頭兒們進來告訴鴛鴦（「紅樓夢」第八十四回）

小小子兒 指着公子道「小小子兒別說閒話」（「兒女英雄傳」第五回）

小貓兒 小貓兒不知甚麼東西拏小爪子刁着頑（岔曲「小耗子上燈台」）

小狗兒 還抱着個小狗兒（「小坡的生日」第十一節）

小定兒 不必重來相看正好是先放小定兒（「春阿氏」第十三回）

小事兒 倒像不是件甚麼小事兒（「兒女英雄傳」第十四回）

小枕頭兒 抓了個小枕頭兒支着耳根子躺下（「兒女英雄傳」第四十回）

小珠子兒 看見那些小珠子兒滴溜溜溜都滾到大珠身邊來（「紅樓夢」第九十二回）

小床兒 公子便在靠南一張小床兒上坐下（「兒女英雄傳」第三十六回）

又「不加」小字而捲舌的：

盆兒 捧着三個沐盆兒（「紅樓夢」第五十五回）

窻戶洞兒 我將這個窻戶洞兒一個一個遮住（寄生草「心腹事兒常常夢」）

筒兒 公子一眼看見裏面有一個黑皮子圓筒兒（「兒女英雄傳」第三十一回）

窟窿兒 我要看看你這心有幾個窟窿兒（「兒女英雄傳」第五回）

## 2. 表示少（均名詞）

步兒 纔走了幾步兒你就乏了（「兒女英雄傳」第四回）

鍼兒 什麼紫花兒咧拉鎖子咧雖弄不好卻也學著會做幾鍼兒（「紅樓夢」第九十二回）

歲兒 年紀不大二十多歲兒（馬頭調「俏皮小夥」）

半瘋兒 你姐姐半瘋兒沒事慣流蒿子（「春阿氏」第十一回）

### 3. 表示時間短（均動詞）

↘重疊的：

等等兒 且路等兒我出來了（「紅樓夢」第七十一回）

躲躲兒 你們先躲躲兒讓我們說話（「兒女英雄傳」第二十六回）

躺躺兒 躺躺兒就起來了（「紅樓夢」第八十二回）

歇歇兒 你略歇歇兒就先回去（「兒女英雄傳」第十二回）

醒醒兒 你快醒醒兒脫衣服睡罷（「紅樓夢」第八十二回）

坐坐兒 你坐坐兒可是正該歇歇兒去了（「紅樓夢」第八十二回）

（以上各詞第二字都讀輕聲）

↘重疊而中加「一」字的（與不加者同）



等一等兒 你這兒等一等兒（「春阿氏」第二回）

候一候兒 那怕他就在樹陰兒底下候一候兒都使得（「兒女英雄傳」第十七回）

想一想兒 誰說過這箇也等想一想兒（「紅樓夢」第六十二回）

醒一醒兒 叫塔齊布醒一醒兒（「春阿氏」第二回）

坐一坐兒 好姐姐略坐一坐兒兄弟還有一事相求（「紅樓夢」第七十二回）

（二）詞性之變化

1. 動詞名詞化：

擋兒 榻子上嵌着塊大玻璃放着綢擋兒（「兒女英雄傳」第二十九回）

小拿兒 人死發引時齊聲舉哀（作啊聲）手托爐瓶等之小兒 連樣車樣馬小拿兒鼓手一概

減去（「春阿氏」第十回）

老媽媽論兒 就是老媽媽論兒也道是沒那金鋼鑽兒也不攬那磁器傢伙（「兒女英雄傳」十六回）

過兒 這件事在我心裏也不知過了多少過兒了（「兒女英雄傳」第四十回）

約會兒 今天橋兒上有個約會兒（「春阿氏」第十三回）

眼力見兒 謂人之機便也 一點兒眼力見兒沒有你把二叔的包袱倒是接過來呀（「春阿氏」

第一回）

烟捲兒 范氏吸着烟捲兒（「春阿氏」第一回）

起兒 頭起兒就叫的是他（「兒女英雄傳」第四十回）

逗笑兒 老太太又說起逗笑兒的話兒來了（「紅樓夢」第八十四回）

尋宿兒 エレエヌ 難道連尋宿兒的那一個也蓋在裏頭不成（「兒女英雄傳」第六回）

吃兒 這天算都有了吃兒了（「兒女英雄傳」第二十九回）

唱兒 別的唱兒全不論（大鼓「火燄山」）

## 2. 形容詞名詞化：

今兒 今兒纔來了就惹出你家哥兒的病（「紅樓夢」第三回）

明兒 舊家風也不是今個明兒（馬頭調「改邪歸正」）

後兒 定了明兒後兒下帖兒請罷（「紅樓夢」第六十七回）

昨兒 昨兒險些死了（「兒女英雄傳」第三回）

扁方兒 首飾名 撇着一枝大如意頭的扁方兒（「兒女英雄傳」第二十回）

熱鬧兒 我聽見寶二爺娶親我妻來看看熱鬧兒（「紅樓夢」第九十七回）

乾老兒 簡直的我就叫這兩孩子認你作個乾老兒他倆就算你的乾兒子（「兒女英雄傳」第

三十九回）

亮兒 把玻璃上那個擋兒拉開得點亮兒（「兒女英雄傳」第二十九回）

好兒 叫誰討主子好兒（「紅樓夢」第七十四回）

烟九兒 或作燕九兒即正月十九日 烟九兒一過又到了正月二十三（馬頭調「闊大奶奶逛

黑寺」）

乾淨兒 萬一有個失閃我店家推不上乾淨兒來（「兒女英雄傳」第五回）

零碎兒 她把小凳上的零碎兒一樣一樣的拿起來瞧（「小坡的生日」第二節）

### 3. 副詞名詞化：

急利便兒 或作機伶便兒 撒謊吊皮有些急利便兒（馬頭調「小孩耍錢」）

幫忙兒 這山裏甚麼要緊人物用他老人家自己去幫忙兒呀（「兒女英雄傳」第二十一回）

盪兒 身穿一件駝絨窄盪兒實行的箭袖棉襖（「兒女英雄傳」第十五回）

獻勤兒 沒的獻勤兒這也當作一件事情去說（「紅樓夢」第七十一回）

### 4. 名詞副詞化：（均疊字）

步步兒 步步兒減精神（剪靛花「清明時節雨紛紛」）

處處兒 處處兒慇懃合主兒的心（馬頭調「家主戲嬾」）

樣樣兒 各樣買賣樣樣兒俱全（數盆「王媽媽開言」）

月月兒 月月兒好似把賬塘（大鼓書「鈔票」）

### 5. 動詞副詞化：

偷偷兒的 大家偷偷兒的各處搜尋（「紅樓夢」第九十四回）

活脫兒 那臉蛋子一走一哆嗦活脫兒一塊涼粉兒（「兒女英雄傳」第十五回）

滴溜兒圓 兩眼瞪得滴溜兒圓（「小坡的生日」第十七節）

一死兒 人家規規矩矩一死兒老八板兒（「春阿氏」第一回）

（三）重疊詞尾音之變化

1. 形容詞：

薄薄兒的 薄薄兒的一篇文章（「紅樓夢」第八十一回）

紅撲撲兒的 那臉上紅撲撲兒的一臉酒氣（「紅樓夢」第一百回）

高高兒的 高高兒的孤拐大大的眼睛（「紅樓夢」第六十一回）

年輕兒的 你們年輕兒的人還了得（「紅樓夢」第一百〇八回）

大大方方兒的 只得說還大大方方兒的不貧不下流（「兒女英雄傳」第四十回）

老老實實兒的 我老老實實兒的一個妹妹怎麼一年來的工夫學壞了（「兒女英雄傳」第二九回）

2. 副詞：

飽飽兒的 這孩子吃的飽飽兒的不知往那裏去了（岔曲「女大思春」）

活活兒的 那就是活活兒的現世報了（「紅樓夢」第八十三回）

靜靜兒的 倒要靜靜兒的歇歇兒（「紅樓夢」第六十七回）

細細兒的 你把節旨句子細細兒的講來（「紅樓夢」第八十二回）

整整兒的 算到今日之下整整兒的七十年（「兒女英雄傳」第三十二回）

早早兒的 早早兒的預備好了省得擠（「紅樓夢」第一百十回）

（以上形容詞副詞尾音均讀陰平）

#### （四）具體字抽象化

老八板兒 人家規規矩矩一死兒老八板兒（「春阿氏」第一回）

頭兒 這個人心地的厚……也算到了頭兒了（「兒女英雄傳」第九回）

起頭兒 襲人道都是你起頭兒（「紅樓夢」第九十二回）

根兒 大概都知道他個根兒底兒（「兒女英雄傳」第十五回）

病根兒 林姑娘的病根兒都放了去了（「紅樓夢」第七十回）

口兒 然後安老爺親自捧了一個圓底兒方口兒的酒杯（「兒女英雄傳」第三十六回）

門口兒 別在門口兒站着（「紅樓夢」第六十七回）

就手兒 就手兒也把小坡拌倒（「小坡的生日」第五節）

一星兒 我連一星兒也看不上（「春阿氏」第十一回）

挑字眼兒 咱們這兒說閑話兒你怎麼挑字眼兒呀（「春阿氏」第一回）

（五）詞類簡略化

1. 名詞：

名兒 「名聲」之略 如今落了一箇放帳的名兒（「紅樓夢」第七十二回）

「名譽」之略 我做什麼管你這些事壞你的名兒（「紅樓夢」第七十二回）

道兒 「道路」之略 好便好但是道兒太遠（「紅樓夢」第一百回）

賭東兒 「賭東道」之略 要是賭東兒的話管保你輸了罷（「春阿氏」第四回）

- 信儿 「信息」之略 這會子沒有信兒明兒可是丟不去呢（「紅樓夢」第九十二回）
- 向儿 「方向」之略 一睜眼見屋裏漆黑又瞇了向兒了（「兒女英雄傳」第三十四回）
- 形儿 「形跡」之略 只是他已經有了人了只是沒有露形兒（「紅樓夢」第六十六回）
- 性儿 「性情」之略 惹動他一沖的性兒（「兒女英雄傳」第十回）
- 數儿 「數目」之略 再有東西也沒有數兒（「紅樓夢」第一百十二回）
- 字儿 「字據」之略 那得明白兌了地立了字兒就可以拿來（「兒女英雄傳」第三回）
- 姨儿 「姨母」之略 因爲三姥姥五姨兒專好說不三不四的話（「老張的哲學」第三六節）

## 2. 代名詞：

- 麼儿 「什麼」之略 吃點嗎（應作麼）兒再說（「兒女英雄傳」第十四回）
- 這儿 「這裏」之略 人家大師傅叫我在這兒勸你（「兒女英雄傳」第七回）
- 那儿ㄉㄞ 「那裏」之略 好吧那兒兒（「小坡的生日」第七節）
- 那儿ㄉㄞ 「那裏」（或何處）之略 姓龍的在那兒哪（「老張的哲學」第四十節）



老的兒 「老輩的人」(或長者)之略 我也是聽見我那老的兒說(「兒女英雄傳」第一

十二回)

小的兒 「最小的孩子」之略 新近他二房裏還要把那個小的兒叫我養活(「兒女英雄傳

第二十二回)

「小太太」之略 新近又弄了倆小的兒(「兒女英雄傳」第四十回)

(「老的兒」「小的兒」之一的「字爲聯接代名詞見「國語文法」第七十九節)

### 3. 名詞尾「子」之省略：

腮梆兒 吹鎖啞的腮梆兒凸起像個油光光的葫蘆(「小坡的生日」第八節)

胸脯兒 他忽然把眉兒一揚胸脯兒一挺(「兒女英雄傳」第六回)

方兒 方兒好找藥難吃(趕板「嘆世人浮災好治」)

凳兒 進門熱坐在我這高凳兒上了(怯調兒「紗窗外」)

稿兒 賈政道都有稿兒麼寶玉道都是作了鈔出來師傅又改的(「紅樓夢」第八十四回)

姪兒 便連了宗認作姪兒（「紅樓夢」第六回）

匙兒 搭訕着加了兩匙兒糖（「小坡的生日」第十三節）

呈兒 那時一紙呈兒挂冠林下（「兒女英雄傳」第一回）

繩兒 八條繩兒爲活計（牌子曲「別古寄信」）

樣兒 說句頑話兒就嚇得這箇樣兒（「紅樓夢」第六十五回）

### （六）不規則之用法

## 1. 用於專名

勺人名：

板兒 娶妻劉氏生子小名板兒（「紅樓夢」第六回）

平兒 平兒與周瑞家的忙起身說道（「紅樓夢」第六回）

鳳姐兒 鳳姐兒知道鴛鴦等在後面（「紅樓夢」第二十九回）

青兒 又生一女名喚青兒（「紅樓夢」第六回）

壽儿 只帶着燈茗鋤藥雙瑞壽兒四箇小廝去了（一紅樓夢「第二十八回」）

四儿 因命四兒剪燭烹茶（一紅樓夢「第二十一回」）

又地名：

巴兒胡同 在東城府學胡同（見一京師坊巷志「卷四」）

廳兒胡同 在崇文門外南河漕（見一坊巷志「卷七」）

炕兒胡同 在崇文門外花市大街南小市口（見一坊巷志「卷七」）

井兒胡同 一在南池子（見一坊巷志「卷一」）今改爲北井胡同

一在西安門外南夾道（見一坊巷志「卷三」）

一在崇文門內南官場胡同一在朝陽門內南小街一在無量大人胡同（俱見「坊巷志」

卷四）

一在西長安街一在西四北禮路胡同（今添南字）一在西直門內南順城街（俱見「坊

巷志「卷五」）

- 一在什刹前海迤西（今改爲前後各一）一在德勝門內（俱見「坊巷志」卷六）
- 一在崇文門外花市大街迤南（見「坊巷志」卷七）
- 一在南鑼鼓巷一在沙灘迤南（俱見「北平街巷志」二）
- 一在永定門大街粉店口一在東半壁街（俱見「街巷志」三）
- 大小局兒胡同 在交道口南大街（見「坊巷志」卷六）今改爲「菊兒胡同」「小菊胡同」
- 大小蓆兒胡同 在正陽門外（見「坊巷志」卷七）今無「兒」字
- 香兒胡同 一在北新橋南（見「坊巷志」卷四）今改爲「香餌胡同」  
一在和平門外後鉄廠（見「街巷志」三）
- 前後車兒胡同 在新街口南大街（見「坊巷志」卷五）今無「兒」字
- 南北醋兒胡同 在鼓樓東大街（見「坊巷志」卷六）今南醋兒胡同改爲東中西各一
- 雨兒胡同 在南鑼鼓巷（見「坊巷志」卷三）

## 2. 習慣語：

瓶兒罐兒 我賣的是……瓶兒罐兒（數岔「販貨求財」）

媳婦兒 來旺有箇小子今年十七歲了還沒娶媳婦兒（「紅樓夢」第七十二回）

大馬金刀兒 謂態度大方也 褚大娘子大馬金刀兒的坐在那裏合她女婿說道（「兒女英雄傳」

第三十二回）

熱湯兒麵 一碟的裏面是香噴噴熱騰騰的兩碗熱湯兒麵（「兒女英雄傳」第二十八回）

花儿 怕的是黃花儿滿地桂花兒香（小岔「八怕」）

暗記兒 我故意的一盤裏頭多抓了一把鹽記了暗記兒（「紅樓夢」第一百〇三回）

炕桌兒 暫且靠在炕桌兒上（「紅樓夢」第一百〇九回）

熱心腸兒 絕好的一個熱心腸兒（「兒女英雄傳」第十五回）

蟲兒 他拿了幾個蟲兒（馬頭調「上樹的虎不喇」）

雅座兒 連酒帶菜都搬到雅座兒去（「兒女英雄傳」第三十二回）

玩藝兒 看那個鉄玩藝兒在空中忽忽悠悠的往起拉大木箱（「小坡的生日」第九節）

葉兒 怕的是梧桐葉兒降（小舍「八怕」）

### 3. 特別意義：

把門兒 把握也 他喝了酒可沒把門兒人攔不住（「兒女英雄傳」第三十回）

爺們兒 長輩（非血統關係者）對晚輩之稱謂 爺們兒什麼事這樣忙啊（「春阿氏」七回）

圓房兒 妻入夫家後之初度同室也 你去叫外頭挑箇好的日子給你寶兄弟圓了房兒罷（「紅

樓夢」第九十九回）

家當兒 財產也 那時候要論我的家當兒再有幾個五百也拿得出來（「兒女英雄傳」十五回）

直點兒 頻也 我直點兒夾給他（「春阿氏」第六回）

姑娘兒 妓女也 瞧見幾個姑娘兒們（馬頭調「老西嫖窰」）

小夥兒 少年也 有一個俏皮小夥兒（馬頭調「俏皮小夥」）

親家qin1jia1兒 謂不正當之戀人 文光那位如夫人是你的親家兒罷（「春阿氏」第一回）

念心兒 紀念之物 你好生替我收著做箇念心兒（「紅樓夢」第六十九回）

油水兒 利益也 有冒冒的一年不會見過油水兒了（「兒女英雄傳」第二十九回）

愛人兒 令人生愛也 雅淡梳粧真愛人兒（馬頭調「俏皮大姐二十二」）

味兒事 不足重也 味兒事咱們哥兒們的話當差也吃飯不當差也吃飯（「春阿氏」第六回）

上舉雖然有六類之多，可是最要緊的只有「詞性之變化」一類的「動詞名詞化」和「形容詞名詞化」二項，其次詞類最多的，要算「表示小」和不規則的「習慣語」「特別意義」三項，其餘各類，功用甚少，因其性質既有不同，不得不另備一格罷了。

趙元任先生在「新國語留聲片乙種課本」中論捲舌韻的功用，計分五類：

1. 表示小，2. 具體字抽象化，3. 動詞名詞化，4. 形容詞名詞化，5. 特別意義。

本文所分各類，雖較趙先生略有增加，仍不免挂一漏萬，所以還得說是「大致的」，並且分類的標準，或就意義，或就詞性，或就形式，頗不劃一，如必求規律化，慮有「削足適履」之嫌，又恐失去「調查其功用」之本意，是否有當，尙望高明指正！

# 目錄

## 卷一 小言前兒

班儿一	班白板半伴(一)	杆儿九	杆嘎趕蓋杆(八)
盤儿二	○盤○判扳(三)	龕儿十	龕○坎看○(九)
慢儿三	慢嗎滿○嘛(三)	憨儿十一	憨孩罕漢孩(九)
翻儿四	翻煩法飯販(四)	渣儿十二	渣扎沾站站(二〇)
丹儿五	丹韃膽彈搭(五)	撓儿十三	撓纏鏟杖○(二〇)
攤儿六	攤痰毯炭坦(六)	山儿十四	山○衫扇衫(二)
拿儿七	○拿那那奶(七)	染儿十五	○〇〇染〇〇(三)
拉儿八	拉籃欄欄欄(七)	簪儿十六	簪雜攢雜○(三)
		參儿十七	參蠶彩菜材(三)
		三儿十八	三思散散○(三)



安儿十九 安○矮案○(二三)

短儿三十一 ○○短段○(二三)

邊儿二十 邊○扁辮邊(二三)

團儿三十二 ○團○○○(二三)

篇儿二十一 篇○○片○(二四)

暖儿三十三 ○○暖○○(二四)

棉儿二十二 ○棉○面面(二五)

亂儿三十四 ○○○亂○(二四)

蹟儿二十三 蹟○典店摯(二五)

官儿三十五 官○管罐關(二四)

天儿二十四 天甜覘○○(二六)

寬儿三十六 寬○款筷○(二五)

薦儿二十五 薦年輦念○(二七)

歡儿三十七 歡環○話娘(二五)

連儿二十六 連憐臉練○(二七)

甄儿三十八 甄○爪轉撲(二七)

肩儿二十七 肩○繭件家(二八)

穿儿三十九 穿船喘串○(二七)

千儿二十八 千前淺絳錢(二八)

刷儿四十 刷○耍○○(二六)

鮮儿二十九 鮮弦險餽線(二八)

輓儿四十一 ○○輓○○(二六)

烟儿三十 烟言眼雁○(三)

鑽儿四十二 ○○鑽鑽○(二六)

尠儿四十三 尠攢○○○(二元)

分儿四 分墳粉分分(三四)

酸儿四十四 酸○○蒜算(二元)

得儿五 得○○○的(三四)

彎儿四十五 彎丸器腕灣(二元)

忒儿六 忒○○○○(三五)

捲儿四十六 ○○捲卷○(三五)

樂儿七 ○○○樂○(三五)

圈儿四十七 圈○○○○(三五)

根儿八 根格各個跟(三五)

旋儿四十八 ○旋○陷○(三五)

科儿九 科殼可客客(三七)

遠儿四十九 遠園遠院○(三五)

喝儿十 喝和狠賀和(三七)

### 卷二 小人辰兒

鏘儿一 鏘嶙本貝嶙(三三)

身儿十三 身神孀市身(四〇)

噴儿二 噴盆○沛○(三三)

熱儿十四 熱人○刃人(四一)

迷儿三 迷門美悶們(三三)

噉儿十五 噉則子字子(四三)

毗儿十六 毗詞毗刺廟(四)

心儿二十八 心鞋血信心(五)

私儿十七 私〇死四思(四)

音儿二十九 音爺尾印音(五)

蛾儿十八 蛾〇二〇(四)

墩儿三十 墩〇蕙頓〇(五)

鼻儿十九 鼻筆籠避(四)

腿儿三十一 腿〇〇腿〇〇(五)

紕儿二十 紕皮撇屁〇(四)

輪儿三十二 輪圍論〇(五)

米儿二十一 米〇米〇謎(四)

滾儿三十三 滾〇滾棍棍(五)

碟儿二十二 碟底弟滴(四)

盞儿三十四 盞〇網〇〇(五)

貼儿二十三 貼蹄帖屈屈(四)

婚儿三十五 婚魂會會混(五)

膩儿二十四 膩〇膩捏(四)

錐儿三十六 錐〇準墜〇(五)

哩儿二十五 哩梨咧利璃(四)

春儿三十七 春唇〇〇〇(五)

今儿二十六 今節姐勁巾(五)

水儿三十八 水〇水順水(五)

親儿二十七 親琴起氣琴(五)

蕊儿三十九 蕊〇蕊〇〇(五)

堆儿四十 堆○嘴○(五)  
 村儿四十一 村○寸○(五)  
 孫儿四十二 孫○碎○(五)  
 威儿四十三 威文○味珠(六)  
 女儿四十四 ○女○女(六)  
 驢儿四十五 ○驢○○(六)  
 駒儿四十六 駒角○句拘(六)  
 缺儿四十七 缺羣曲趣蝮(六)  
 鬚儿四十八 鬚學○蓄血(六)  
 雲儿四十九 ○雲語運月(六)

卷三 小梭坡兒

餽儿一 餽○(六)  
 坡儿二 坡婆○波婆(六)  
 摸儿三 摸模抹磨磨(六)  
 佛儿四 ○佛○○(六)  
 多儿五 多○朶朶躲(六)  
 托儿六 托沱○○(六)  
 挪儿七 ○挪○○挪(六)  
 羅儿八 ○羅○摞籬(六)  
 鍋儿九 鍋國果過蠟(六)  
 活儿十 活活火貨伙(六)  
 桌儿十一 桌○○○○(六)  
 戳儿十二 戳○○○○(六)

說儿十三 說○○○○(六)

撓儿六 撓撓腦○鬧(七)

作儿十四 作昨○坐坐(六)

老儿七 ○老落落(七)

搓儿十五 搓○○錯○(六)

羔儿八 羔○稿告○(七)

索儿十六 索○鎖○○(六)

靠儿九 ○○○○靠(七)

窩儿十七 窩○○○○(六)

好儿十 好○好號號(七)

卷四 小遙條兒

包儿一 包薄寶抱○(七)

梢儿十三 梢梢○哨○(七)

泡儿二 泡袍跑砲○(七)

饒儿十四 ○饒○繞○(七)

貓儿三 貓毛筍帽○(七)

遭儿十五 遭繫早造○(七)

刀儿四 刀○倒道刀(七)

糙儿十六 糙槽草○○(七)

掏儿五 掏桃○套○(七)

臊儿十七 臊○掃○○(七)

嗷儿十八 嗷○襖○○(老)

膘儿十九 膘○表○○(老)

漂儿二十 漂瓢○票○(老)

喵儿二十一 喵苗○廟○(老)

叨儿二十二 叨○吊○(老)

挑儿二十三 挑條挑○○(老)

鳥儿二十四 ○○鳥溺○(老)

撩儿二十五 撩○了料料(老)

嬌儿二十六 嬌○餃叫較(老)

鍬儿二十七 鍬橋雀窠鵲(老)

銷儿二十八 銷○小笑銷(老)

腰儿二十九 腰窰咬藥○(老)

### 卷五 小油求兒

兜儿一 兜○斗豆○(老)

偷儿二 偷頭○○頭(老)

搜儿三 搜樓搜漏籠(老)

勾儿四 勾狗狗夠勾(老)

摳儿五 摳○口扣口(老)

勦儿六 勦猷○後候(老)

週儿七 週軸肘軸○(老)

仇儿八 ○仇丑○抽(老)

熟儿九 ○熟手○手(老)

揉儿十 揉揉○肉○(老)

走儿十一 ○○走○○(八九)

幫儿一 幫○勝棒○(九三)

湊儿十二 ○○○湊○(八九)

胖儿二 胖旁○○○(九三)

颯儿十三 颯○擻嗽○(八九)

芒儿三 ○芒○○○(九三)

嘔儿十四 嘔○○○○(九〇)

方儿四 方房○○方(九三)

妞儿十五 妞牛紐○○(九〇)

當儿五 當○擋檔當(九四)

溜儿十六 溜流絡溜溜(九〇)

湯儿六 湯糖○盪躺(九五)

鬪儿十七 鬪○九救髻(九二)

囊儿七 ○囊○○○(九五)

瞅儿十八 瞅毬○○○(九二)

狼儿八 ○狼○浪○(九五)

宿儿十九 宿○宿袖○(九二)

缸儿九 缸○崗槓○(九五)

郵儿二十 郵由友幼由(九二)

炕儿十 ○○○炕○(九六)

卷六 小江陽兒

行儿十一 ○行○○○(九六)

章儿十二 章○掌障仗(九六)

常儿十三 常長廠唱場(九六)  
 晌儿十四 ○○晌○裳(九七)  
 瓢儿十五 ○瓢○○壤(九七)  
 髒儿十六 髒○○○○(九七)  
 倉儿十七 倉○○○○(九六)  
 嗓儿十八 ○○嗓○○(九六)  
 叮儿十九 ○○○○○(九六)  
 娘儿二十 ○娘○○娘(九六)  
 量儿二十一 量涼○亮量(九六)  
 漿儿二十二 漿○講將○(九六)  
 腔儿二十三 腔牆搶○○(九六)  
 香儿二十四 香○響向相(九六)

秧儿二十五 秧羊仰樣穰(二〇〇)  
 光儿二十六 光○○續○○(二〇一)  
 筐儿二十七 筐○○框○○(二〇二)  
 荒儿二十八 荒黃晃晃(二〇二)  
 莊儿二十九 莊○○撞○○(二〇三)  
 窗儿三十 窗牀○○牀(二〇三)  
 雙儿三十一 雙○○○○(二〇三)  
 汪儿三十二 汪○○○○(二〇三)  
 縹儿一 縹○○縹蹦蹦(二〇三)  
 澎儿二 澎棚捧碰蓬(二〇三)

卷七 小中東兒



目錄

猛儿三

○○○猛夢○(二〇三)

扔儿十五

扔○○○○○(二〇八)

蜂儿四

蜂○○○縫縫(二〇四)

甌儿十六

○○○○○甌(二〇八)

燈儿五

燈○等凳等(二〇四)

層儿十七

○層○踏○(二〇八)

鑿儿六

鑿籐○凳○(二〇五)

冰儿十八

冰○餅病病(二〇八)

凜儿七

○○○凜○○(二〇五)

兵儿十九

兵平○○○○(二〇八)

楞儿八

楞楞冷楞冷(二〇五)

明儿二十

○明○命命(二〇九)

更儿九

更○梗○梗(二〇六)

丁儿二十一

丁○頂定○(二〇九)

坑儿十

坑○○○○○(二〇六)

廳儿二十二

廳亭挺聽聽(二一〇)

橫儿十一

橫橫○○○○(二〇六)

擲儿二十三

○○○擲○○(二一〇)

蒸儿十二

蒸○整正箏(二〇六)

零儿二十四

○零領令伶(二一〇)

稱儿十三

稱成○秤○(二〇七)

莖儿二十五

莖○景鏡晴(二一一)

聲儿十四

聲繩○勝生(二〇七)

輕儿二十六

輕情請馨○(二一一)

星儿二十七 星形醒杏星(二三)  
 英儿二十八 英營影○蠅(二三)  
 東儿二十九 東○洞動(二四)  
 童儿三十 ○童桶術筒(二四)  
 龍儿三十一 ○龍攏○窿(二五)  
 工儿三十二 工○拱供工(二五)  
 空儿三十三 空○空○(二六)  
 轟儿三十四 轟紅○○(二六)  
 中儿三十五 中○種○重(二六)  
 蟲儿三十六 ○蟲○○蟲(二六)  
 容儿三十七 ○容○○絨(二七)  
 宗儿三十八 宗○總○○(二七)

北平音系小轍編

蔥儿三十九 蔥○○○○(二七)  
 鬆儿四十 鬆○悠透○(二七)  
 甕儿四十一 ○○○甕○(二七)  
 窮儿四十二 ○窮○○○○(二八)  
 熊儿四十三 ○熊○○○○(二八)  
 用儿四十四 ○○○用○(二八)

卷八 小姑蘇兒

醜儿一 ○醜吓布步(二九)  
 撲儿二 撲膜譜鋪○(二九)  
 母儿三 ○○母目○(二九)  
 福儿四 ○福脯副夫(二九)

目錄

毒儿五 ○毒肚肚葵(二三)

酥儿十七

酥○○滕蘇(二六)

秃儿六 秃圖土兔○(二三)

鳴儿十八

鳴○五物物(二六)

奴儿七 ○奴○○○(二三)

爐儿八 ○爐魯路蘆(二三)

姑儿九 姑○古○穀(二三)

苦儿十 苦○○○褲○○(二三)

唎儿十一 唎壺虎戶唎(二三)

珠儿十二 珠○主柱珠(二三)

齧儿十三 齧櫛杵處齧(二四)

梳儿十四 梳○鼠樹數(二四)

租儿十五 租足祖○○(二五)

粗儿十六 粗○○醋○○(二五)

# 卷一 小言前兒

## 班兒一

【ㄅㄚㄩㄥ 兒】(bāy)「言前」班兒〔紅二十七〕今日不該我的班兒兒

二)那時同安老爺一班兒揀發的十  
二人早是一大半各自找了門路  
輪班兒 分班輪

該班兒 值班也〔牌子曲寫廷  
萬壽寺〕大爺該班兒跟班兒〔馬頭調胎裏

紅的小達)好放  
頂馬帶班兒 科班兒〔訓練生徒

體 小班兒〔頭等  
妓院 捨班兒〔謂戲界

喝你倒 組班兒〔約合伶人  
早班兒 一戲班也 一般兒〔同樣也

大的人怎麼我的  
紅定絕不提避 ○換班兒 上班兒〔赴任職處

〔紅九十三〕你去告訴賴  
大說老爺上班兒去了 「發花」巴兒胡同〔在東

學胡同內見坊 巴兒狗〔狗之一種  
四今仍沿稱 巴兒狗身小嘴短 巴巴兒的〔紅六

巴兒的又弄 一包給他去 巴兒巴兒的〔形容少年人  
臘八兒〔謂

曆十二月初八日 臘八兒〔粥  
初八日 臘八兒〔十二月

十二月初八日 懷來 白白兒〔紅八十八〕我何苦  
所做泡蒜之醋 白白兒〔白白兒使你的

如「洗的白  
白兒的」

【ㄅㄚㄩㄥ 兒】(bāy)「懷來」乾白兒〔如「雖然知

能動 話白兒〔兒三十一〕想來你  
還有一句話白兒 閒白兒〔無用

葱之 有紅似白兒〔兒十五〕你瞧瞧他那  
蔥部 險蛋子有紅似白兒的

【ㄅㄚㄩㄥ 兒】(bāy)「言前」板兒〔兒二十六〕給他

層板兒的 板兒平〔形容衣服等  
木盤來 板兒平〔平正如板也

兒車上所用〔兒二十七〕安  
上扶手板兒放下轎帘兒 肚板兒 托泥板兒

人力車 老八板兒 守舊禮也〔春一〕人家規矩矩一死兒老八板兒 簾子板

兒 卦板兒 卜者所用 關板兒 謂商店歇業也 夾板兒 牲畜套以

拽車又譬作人之娶妻後如牲畜之套夾板兒 錢板兒 兒必須前拽也〔琴腔訓妻〕套上了夾板兒

線板兒 〔兒二十八〕一個線板兒繞着線 沙板兒 錢 沙板兒

磚 手板兒 尺 上板兒 謂商店之安息也 腰板兒 〔兒四〕

挺着腰板兒 襪子板兒 補襪所用 〔發花〕把兒 小束也

一像一把兒 頭 舉會文場等緝織之主事者 把兒 條 麵條名一把能擯出

若干條 頭把兒 〔兒十二〕只得手摸 兩把兒 頭 滿清婦女

所梳之頭〔兒三十四〕梗梗 着手個兩把兒頭如飛而去 手巾把兒 一把兒

死拿 走而不移也〔小七〕妹妹是 懷來 百兒八

十 謂八十至一百之數也 大大伯兒 謂夫之兄〔兒三十九〕我還敢和老爺論個嫂子小

叔小嬌大 大伯兒呀

【勺丫兒】(sai) 言前 半兒 如謂「碗捧成平好幾半兒」

半兒 劈 平分也 兩半兒 謂物之斷截為二也 一半兒 〔岔曲豔陽天〕一半兒

融和 一伴兒 陪伴者〔紅六〕可巧又有……半兒涼 伴兒 妻日相好的伴兒走來看他的病 老伴

兒 老夫婦相互之稱謂〔兒七〕怎的領 雙兒 雙伴兒

也〔兒三十九〕人作伴兒 〔紅七十一〕我來和你作伴兒 雜拌兒 舊

平時所賣花生棗瓜子等乾果之總名 絆兒 如一使絆兒一卸 絆兒 花

有幾瓣兒 蒜 花瓣兒 〔小十〕五瓣腳指伸着好似一排短圓的花瓣兒 蒜瓣

兒 發花 嘴巴兒 靶兒 〔兒六〕武櫻櫻跳出一把……尖兒長靶兒

短刀來 靶兒 鏡子 〔紅五十二〕晴雯自拿着一面靶兒鏡子貼在太陽上 刀靶

兒 〔紅六十八〕誰知越使越叫 人拿住刀靶兒 話靶兒 〔兒二十六〕無意中湊了這幾個話

靶兒 懷來 賂肋拜兒 賤蓋也

【勺丫兒】(sai) 言前 伙伴兒 〔紅七十四〕便把叔戚伙

伴兒們都看打扮兒 裝束也〔紅五十一〕你就這麼跑不到眼裏了 打扮兒 馬解的打扮兒……出去了不成

墊辦兒 名詞 一發花 一嘎巴兒 名詞 小尾巴兒 手

丫巴兒 樹卡巴兒 底疤兒 瘡 小喇叭兒

盤兒二

【女丫兒】(part) 〔言前〕盤兒 〔兒十五〕那時緒一官便用那個漆

木盤兒又端大放盤兒 大減價也又加價多 底盤兒 上三盤茶來 收外貨亦曰

器物之底托 地盤兒 臉盤兒 〔兒二十八〕一爐盤兒 個圓臉盤兒

七寸盤兒 錢盤兒 錢之市價 小盤兒 茶盤

兒 〔紅八十九〕只見一個小倍盤兒 非明價也 五寸盤 丫頭端了一個茶盤兒

兒 〔發花〕扒兒胡同 有南中北各一在西直門內見坊五今無兒字口語仍舊

〔懷來〕牌兒 〔兒八〕先給你寫個長生祿 木牌兒 位牌兒 又紙煙等牌號

靈牌兒 月份牌兒 閒排兒 無味之排場〔春六〕還鬧些閒排

北平音系小轍編

兒挨排兒 依次 按排兒 不亂 呢 挨排兒也 按排兒也

【女丫兒】(part) 〔言前〕判兒 俗謂鍾火判兒 趙像

地安門西有一城隍廟廟中有一泥塑判官中空了口鼻皆有孔每逢新春燈節中燃以煤孔處冒火俗謂火判

兒有盼兒 有希 鑿兒 〔兒三十七〕那鑿兒從帶鈕 望也 鑿兒 上便放之則廟六合的來了

鑿兒 〔兒十一〕我換上了 鈕鑿兒將就罷

【女丫兒】(part) 〔言前〕小反叛兒 之謂淘氣小兒

〔懷來〕勢派兒

慢兒三

【口丫兒】(mhal) 〔言前〕慢慢兒 〔兒七〕也得一步兒 慢慢兒 步兒一步兒的

慢慢兒 上啊 〔發花〕婆婆媽媽兒 謂人如老太太之不慌不忙也 〔兒三十

一〕又何曾聽見過她婆婆 老媽兒 女僕也 〔馬齏調問 媽媽兒的念過聲佛來 多情〕開言又地老

媽兒 小媽兒 謂庶母之年輕者 〔兒十五〕我 小老媽 叫 小媽兒呀你可坑死我了

兒 謂年輕之女僕〔牌子曲老媽得志〕我  
把這新進京的小老媽爾說上一說

【ㄇㄧㄝˊ】(mal)「發花」嗎兒 〔兒十四〕吃  
點嗎兒再說 雙蔴

兒 點心名以其兩 驟麻兒 〔懷來〕苦賣兒 菜  
面有芝蔴故名

【ㄇㄧㄝˊ】(maai)「言前」有滿兒 賭博用詞謂  
手起之牌有

合(ㄉㄨ)之 〔發花〕小馬兒 〔牌子曲不學正路〕  
希望也 小馬兒乍行愛扎手 竈

王馬兒 即還財神馬兒 即財 一下馬兒 始也 月  
王像 神像 初也

光馬兒 供月用〔兒三十四〕 密碼兒 秘密電  
報字碼 明碼

兒 非秘密之 號碼兒 〔春六〕隨又摘下耳機  
電報字碼 叫了公所的號碼兒 價碼兒

戲碼兒 尺碼兒 暗碼兒 同密  
碼兒 洋字碼兒

什麼兒 〔紅六十九〕我聽見這  
話氣的什麼兒是的

【ㄇㄧㄝˊ】(mal)「發花」小喇嘛兒 小蛤

蟆兒 籌碼兒 賭博用  
竈馬兒 蟲名多居鍋裏

來」小買賣兒 小本營業也〔兒三十二〕  
作了好人趁個小買賣兒

翻兒四

【ㄇㄧㄝˊ】(fai)「言前」翻兒了 謂變臉  
發氣也 二翻兒

復也 旛兒 喪種所執  
又也 之引魂旛 〔發花〕法兒 〔紅六十五〕你叫  
變法兒 設法也〔紅六十一〕憑是什麼  
東西也少不得變法兒弄去

【ㄇㄧㄝˊ】(fai)「言前」煩兒 〔兒七〕誰知大師  
傅那麼耐着煩兒

俯給他他 耐煩兒 〔兒三十八〕虧他怎  
還不願意 的會有這個耐煩兒 耐心煩兒 上

〔發花〕歇乏兒也 休息  
想法兒

【ㄇㄧㄝˊ】(fai)「發花」法兒 〔兒五〕可怎麼  
分

身法兒 〔兒九〕我可不  
會分身法兒 戲法兒 〔兒三十二〕真個的  
作賊的還會變戲法

兒 〇方法兒 〔牌子曲賣雜貨〕想  
了個方法兒要賺銅 常法兒 〔紅四十  
五〕也不

是個常

【ㄉㄚˊ ㄩㄥ ㄟ】(fall)「言前」○飯兒〔紅六十二〕聞見了就是好的

隔口說兒香 又與小孩說時所用

【ㄉㄚˊ ㄩㄥ ㄟ】(fall)「言前」行販兒〔紅五十二〕早有小丫

花「開發兒〔紅九十七〕當真這林姑娘和這丫頭也是前世的緣法兒手法兒如「二個人一緣法」

小頭髮兒〔紅八十五〕大爺明兒有個好歹兒不能回來時你們各自幹你們去

髮重

丹兒五

【ㄉㄚˊ ㄩㄥ ㄟ】(fall)「言前」七珍丹兒〔紅八十五〕大爺明兒有個好歹兒不能回來時你們各自幹你們去單兒〔紅八十五〕大爺明兒有個好歹兒不能回來時你們各自幹你們去

被單兒〔兒二十八〕怎麼算兩下裏都是單兒清單兒 賬單兒

耍單兒〔兒二十八〕怎麼算兩下裏都是單兒襦單兒 菜單兒「發

花「有一搭兒沒一搭兒〔兒二十〕有一搭兒沒一搭兒的把我小時候

的營生回 大大兒的「懷來」賣獸兒〔兒二十九〕也有前日筵席上的那小雞蛋兒熬乾粉閒望也「趕

變臉「清早起來去賣獸爾

【ㄉㄚˊ ㄩㄥ ㄟ】(fall)「發花」鞋兒〔紅五十二〕早有小丫頭〔紅五十二〕早有小丫

磨兒〔紅五十二〕早有小丫之審狀打兒〔紅五十二〕早有小丫

【ㄉㄚˊ ㄩㄥ ㄟ】(fall)「言前」膽兒〔紅五十二〕早有小丫

膽兒〔紅五十二〕早有小丫小膽兒〔紅五十二〕早有小丫

擔兒〔紅五十二〕早有小丫擔兒〔紅五十二〕早有小丫

們各自幹 你們去

【ㄉㄚˊ ㄩㄥ ㄟ】(fall)「言前」彈兒〔紅五十二〕早有小丫打彈兒〔紅五十二〕早有小丫

高投使鳥一擔兒挑〔紅五十二〕早有小丫屁股蛋兒 臉蛋兒

紫棠色的臉蛋兒〔紅五十二〕早有小丫鴿子蛋兒 小蛋兒

小臉蛋兒〔紅五十二〕早有小丫小雞蛋兒〔紅五十二〕早有小丫

上的那小雞蛋兒熬乾粉 ○雞蛋兒「發花」大



兒〔紅八十五〕他那麼大了倒認你這麼大兒的作父親 大一大兒〔紅二十九〕等大

一大兒 再定罷 小般大兒 如「小般大兒的裏頭數他好」〔懷來〕袋兒

小煙袋兒 〔兒四〕見他刁着一根小煙袋兒 香袋兒 〔紅七十〕這香

袋兒是外頭仿帶兒 〔馬頭調張紫艷盜〕令 繡帶兒飄飄 腿帶兒 三十

八 我這副腿帶兒 怎麼兩根兩樣兒呀 臍帶兒 鞋帶兒 孝帶兒

〔春十一〕手裏 拈着孝帶兒 ○襪帶兒

【·勿丫兒】(·dai) 〔發花〕配搭兒 疙瘩兒

〔兒四十一〕唾口唾沫到不了地就凍成冰疙瘩兒了 疙疸兒 湯食 小疙瘩兒

搖疙瘩兒 以小米麪或玉米麪 搖成小球之飯食 小紮纏兒 〔懷

來〕口袋兒 〔小一〕大白汗衫上 小口袋兒 〔紅六十七〕

叫他多多做些 小稀布口袋兒 待待兒 稍待也〔春二〕打算 飄帶兒 查尋找你先待待兒

交代兒 詞名

攤兒六

【去丫兒】(tai) 〔言前〕攤兒 詞打地攤兒 〔兒四〕

二人就摘下草帽子來墊着打地攤(應作攤)兒 小攤兒 〔小九〕地上還有

牙刷牙 膏…… 〔發花〕汗湯兒 〔小岔衣裳名〕軍機坎爾 場

場兒的也 勿燥 〔懷來〕胎兒 如首飾等之銅一銀一

等 二 脫胎兒 瓷器種類名

【去丫兒】(tai) 〔言前〕痰兒 如謂「痰了一即 罈

兒 〔兒十五〕家裏不是有前日得的那四 個大花雕嗎今日咱們開他一罈兒 小罈兒 〔懷

來〕臺兒 〔兒十四〕也到那 土臺兒 爐臺兒

井臺兒 歇臺兒 〔兒四〕靠着廳臺 兒在那裏歇腿兒

呢 高臺兒 〔春十〕天生的下流 擡兒 名詞如嫁粧 種上不了高臺兒嗎 擡兒 等之若干

【去丫兒】(tai) 〔言前〕毛毯兒 〔發花〕鐵塔

儿在東直門外小塔儿「小一」家裏人們很像一層小白塔

儿在北海公園中松塔儿

【去丫儿】(tsai)「言前」炭兒胡同在正陽門外見坊十今仍

沿火炭儿如「燒的火炭儿是的一謂兒童患病身燒甚劇也

【·去丫儿】(·tsai)「發花」他坦儿滿語小房也「懷

來」小太太儿妾也○太太儿「牌子曲小禿鬍洞房」禿阿哥定

下一位禿太太爾

### 拿儿七

【ㄋ丫儿】(nai)「發花」小拿儿人死發引時齊聲舉哀(作啊)

聲)手托爐瓶等之小兒「春十」連梯車樣馬小拿兒鼓子一槓喊去一把死拿儿謂人

心志不可移也

【ㄋ丫儿】(nai)「發花」那儿「老四十」姓龍的在那兒哪

【ㄋ丫儿】(nai)「發花」那儿「小七」好「懷來」吧那兒見

捺儿謂字之筆畫

【·ㄋ丫儿】(·nai)「懷來」小奶奶儿妾也「春四」有位

小奶奶兒外號叫蓋九城

### 拉儿八

【ㄋ丫儿】(lai)「發花」拉拉儿的謂分量稀

扒拉儿的稀少也

【ㄋ丫儿】(lai)「言前」花籃儿「馬頭調」

掛帛)小梅香「發花」杳兒儿「兒三十五」一個人站在屋杳兒兒裏

【ㄋ丫儿】(lai)「言前」大褂襖儿衣裳名即躲大坎肩兒

懶儿「琴腔訓妻」學規矩莫躲懶兒偷懶儿「紅五十」你別託懶

兒快拏出來

【ㄉㄚˊ ㄩㄥˊ ㄦ】(dai)「言前」掩柵欄兒謂黃昏亂時也

兒〔紅九十三〕不知得罪了誰鬧出這個亂兒 惹亂兒「發花」小蠟兒

【ㄉㄚˊ ㄩㄥˊ ㄦ】(dai)「言前」柵欄兒〔兒三十四〕公子還等著

給他開柵欄兒進號呢 小芸藍兒「發花」話拉拉兒謂人之多

言者〔兒二十二〕那是我們家有名兒的夜遊子話拉拉兒 錢裕拉兒 鞋跋拉

兒拖鞋 鞋窟兒鞋內俗名

杆兒九

【ㄨㄚˊ ㄩㄥˊ ㄦ】(gai)「言前」杆兒〔兒二十六〕不想她也順着杆兒爬

到那頭竿兒〔紅八十一〕李綺兒去了竿兒笑着遂接了竿兒 釣竿兒〔紅八十一〕寶玉垂著釣

竿兒等挑竿兒首飾名 竹竿兒〔趕板捨命陪君子〕屎 螭螂爬竹竿兒竟鬧些

個過肝兒猪羊等 心肝兒〔春十三〕隨着便心炒肝肝肉兒的哭了起來

乾兒團粉之優者 葡萄乾兒 豆腐乾兒菜類 桃脯

乾兒 杏乾兒 折乾兒以禮物折錢也 ○相干兒

〔兒三十二〕可與我甚麼相干兒

【ㄨㄚˊ ㄩㄥˊ ㄦ】(gai)「發花」嘎兒木質玩具兩端尖

【ㄨㄚˊ ㄩㄥˊ ㄦ】(gai)「言前」後趕兒隨後追也〔兒三〕等他來了

教他後桿兒上的乞丐團體中之乞丐 光桿兒〔兒三十四〕那趕兒棍 趕兒棍 趕兒棍

孔雀翎已經織蛙的 剩了光桿兒了紋桿兒 謂妓女之保護者〔叔得歡〕 更裏的叔俾爾問坐在房

屋秤桿兒〔兒二十八〕用一根煙袋桿兒 箭杆

兒梳梢 箭杆兒白青菜名

【ㄨㄚˊ ㄩㄥˊ ㄦ】(gai)「懷來」蓋兒〔兒三十四〕揭寶

蓋兒字之部 鼓蓋兒點心名兒童出天花後人多送此為禮物 盒蓋兒

【ㄎㄩㄥㄩㄥㄩㄥ】(kai)「言前」欄杆儿

〔男女歎十聲〕斜倚着

欄杆爾歎  
了一聲

雞肫肝儿

能幹儿「發花」嘎嘎儿

棗

壞嘎嘎儿

謂人之  
點者

搖嘎嘎儿

飯食名以玉蜀黍  
麵合水搖成

小球  
煮食

龜儿十

【ㄎㄩㄥㄩㄥ】(kai)「言前」小佛龜儿

有看儿

即謂有  
人可恃

「懷來」見開儿

再沸也  
再沸也

做開儿  
也

【ㄎㄩㄥㄩㄥ】(kai)「言前」坎儿

〔紅二十〕遇着坎  
兒說得好說不好

聽的大家  
什麼意思

心坎儿

〔紅六十二〕香菱聽了  
這話卻碰在心坎兒上

號砍儿  
滿

軍衣名〔春二〕甲兵  
等：穿了號砍兒

調侃儿  
也

隱語

檻儿

〔紅七十四〕  
今日對了檻

兒清丫頭想  
必就是他了

門檻儿

〔兒十一〕隔着一道門檻兒呢  
又在禮儿者不飲酒不吸煙謂

〔有門〕  
檻儿

鐵門檻儿  
把子名

【ㄎㄩㄥㄩㄥ】(kai)「言前」愛好看儿

〔兒三十六〕  
不想他不愛

這個好  
看兒

憨儿十一

【ㄎㄩㄥㄩㄥ】(kai)「言前」妝憨儿

妝傻也〔紅六十〕  
怎麼妝憨兒

和我  
笑

「發花」哈哈儿笑

「你袖手不管睡我  
的哈哈儿笑哇」

「懷

來」○啞咳儿的

【ㄎㄩㄥㄩㄥ】(kai)「懷來」孩儿髮

謂婦女額前  
之小頭髮

孩儿  
幼年

男孩儿

女孩儿

〔紅十五〕同女  
孩兒一般人品

小

孩儿

〔紅四十九〕原來是從小孩兒  
家口沒遮攔上就接了案了

小女孩儿

〔紅

三〕只見平兒同劉老老  
帶了一個小女孩兒進來

嬰孩儿

〔馬頭調小孩耍錢〕  
有一個羅嫩的小孩

兒

【ㄎㄩㄥㄩㄥ】(kai)「言前」稀稀罕儿

罕見之物也  
〔兒三十七〕

大家一看這可是希  
希(應作稀)罕兒

【ㄚ丫兒】(hail)「言前」養家漢兒謂能養家之男子也○

汗兒說小孩出汗

【ㄚ丫兒】(·hail)「懷來」女孩兒女兒也(兒二)這隨緣

兒媳婦走戴  
勤的女孩兒

渣兒十二

【ㄚ丫兒】(jal)「發花」渣兒 餽餽渣兒

油渣兒

【ㄚ丫兒】(jail)「發花」針扎兒「兒二十八」卻是一個針扎兒

裝着 針 馬紮兒木座名織繩爲面 後倒闌兒屋後之暗間

【ㄚ丫兒】(jast)「言前」沾兒汚痕也 冰蓋兒質銅

小碗夏季質冷食者以二  
蒸相擊令人聞聲而購也 蕝蕝兒甚新也 「發花」

爐灰渣兒「懷來」寬窄兒名詞

【ㄚ丫兒】(jail)「言前」站一站兒「紅五十一」你出去自站一站兒把皮不凍破了你的

【ㄚ丫兒】(·jal)「言前」站站兒「兒三十二」我出去站站

兒冷戰兒「發花」疙渣兒瘡皮或餅子等焦皮

攪兒十三

【ㄚ丫兒】(chal)「言前」兩對攪兒謂二種物攪合也

「發花」小叉兒褲襠處所按之布 花插兒插花器 「懷來」

開小差兒軍人私逃也 小聽差兒年輕之差役

【ㄚ丫兒】(charl)「言前」○一纏兒略纏也 「發

花」茶兒胡同柴兒胡同之改名 野茶兒「牌子曲窮逛萬壽寺」我何不到

萬壽寺內喝上 槎兒「紅六十」莫不成兩個月之後還 一個野茶爾找出這個渣(應作槎)兒來問你

成木器未上白槎兒油漆者不然槎兒謂人不碰槎兒搭言也

〔春四〕我這碰盆兒（應作槎）兒一想麥槎兒謂白薯之小者搭槎兒〔兒十五〕這話叫人

怎麼搭盆（應作槎）兒呢話槎兒〔兒二十五〕一時抓不斜槎作槎兒呢着話盆（應作槎）兒

兒（兒二十六）心想挑個斜盆抓槎兒借故拾槎兒也

也搭言然槎兒同渣兒〔紅九十四〕倘或要起砸渣兒破的渣（應作渣）兒來

同渣兒冰渣兒鬍子渣兒〔兒三十八〕一嘴肥子的鬍子渣（應作渣）兒

掃渣兒謂昔時太監懷來柴兒胡同在正陽門外延壽寺

街見坊今改爲茶兒胡同

【ㄋㄚㄥ】(chaa) 〔言前〕小鏟兒 〔發花〕褲

襪兒 豆攪兒糕食懷來樣冊兒婦女存花樣鞋樣等

冊之書

【ㄋㄚㄥ】(chall) 〔發花〕樹杈兒 差兒名差

一差兒幾乎岔兒〔兒十三〕只是怎生碰岔兒胡同

同在崇文門外旁岔兒〔子弟書郭棟兒〕水滸王大嘴岔

兒斜岔兒〔兒六〕把個和尚弄成黃三岔兒肉

名瓦塊也又點瓦排插兒〔兒二十四〕南間順

炸點心名

山兒十四

【ㄆㄚㄥ】(shat) 〔言前〕小山兒〔小九〕那一系列

的大衫兒也大樹唵搨兒唵搨兒的薄板及玻璃等顛動貌

○石景山兒 玉泉山兒

【ㄆㄚㄥ】(shat) 〔言前〕布衫兒〔小岔衣裳名〕軍機坎

爾布衫爾汗鐵布衫兒武術練工夏布衫兒〔長

布衫爾秋聲賦〕夏懷來色兒〔小九〕山下的蓋

色工也  
兒 血色兒

【尸丫儿】(shall)「言前」扇兒〔柳青娘兒進花  
關兒〕手拿一柄

南羅扇兒 又謂  
門窗等之塊數 毛扇兒〔春二〕手拿  
著毛扇兒 團扇兒

摺扇兒 撒擅兒加甚也如「越說  
你你越撒擅兒」

【尸丫儿】(shal)「言前」小毛衫兒嬰兒  
之衣 躲

閃兒名「懷來」顏色兒〔小九〕忽然深藍忽然  
淺紫……換着顏色兒

染兒十五

【回丫儿】(tsai)「言前」二染兒謂回染之  
舊衣也

簪兒十六

【尸丫儿】(tsai)「言前」簪兒首飾名〔寄在草  
昨夜上燈花兒爆〕

玉簪兒在髮  
邊上戴着 簪兒胡同在廣安門大街南  
見坊九今仍沿稱 橫豎簪

兒首飾  
名「發花」晒兒乳也〔兒三十九〕叫兩個  
孩子分着吃他兩個晒兒「懷

來「災兒〔紅八十三〕誰沒  
管病兒災兒的

【尸丫儿】(tsai)「發花」打雜兒謂作雜事也〔紅  
八十八〕我剛纔

到後邊去叫打雞雞兒謂雞之  
五臟 甩閑雜兒謂出閑雜  
之語也

【尸丫儿】(tsai)「言前」乾攢兒謂將收入之  
錢完全儲蓄

也「懷來」崽兒〔兒五〕那夜貓子……只  
這有人掏他的崽兒來了

【尸丫儿】(tsai)「發花」甩閑兒同甩閑  
雜兒

參兒十七

【七丫儿】(tsai)「言前」黑參參兒謂人面色  
稍黑也

「發花」江擦兒謂石之明者又謂  
兄弟姊妹衆多爲「

【七丫儿】(tsai)「言前」蠶兒謂人  
思長貌「懷

來」不出才兒謂人不  
美也 小財兒謂少量  
財物 ○外財

兒〔兒五〕他原想着  
這是點外財兒

【ㄉㄚˊㄩㄝˊ】(tsaai)「懷來」燈彩兒 火彩兒

小彩兒 謂少量之獎金

【ㄉㄚˊㄩㄝˊ】(tsai)「懷來」酒菜兒 小菜兒

【紅八十八】此時還不能喫東西所以叫來尋些小菜兒的 小菠菜兒 小白

菜兒○野菜兒 〔紅三十九〕喫箇野菜兒也算我們的窮心

【ㄉㄚˊㄩㄝˊ】(tsai)「懷來」小棺材兒

三兒十八

【ㄉㄚˊㄩㄝˊ】(sai)「言前」三兒 用於卑幼之人名 三兒六

骨牌名「小岳特角兒一家小三兒 人名〔蓮花落〕 淨」怕的是么和兒找三兒六 大缸竟剩小三

爾無的幹「懷來」塞兒 名詞用以堵瓶口等 瓶塞兒 軟皮塞

兒

【ㄉㄚˊㄩㄝˊ】(sai)「懷來」思兒 面貌醜

【ㄉㄚˊㄩㄝˊ】(sai)「言前」打散兒 小傘兒

【ㄉㄚˊㄩㄝˊ】(sai)「言前」沒散兒 無止也

安兒十九

【ㄩㄝˊ】(ai)「言前」安兒胡同 在西單南見坊二今仍沿稱 駱

駱鞍兒 棉鞋名○請安兒 謂兒童之請安「懷來」嚙咳兒

謂只口應而不語也

【ㄩㄝˊ】(ai)「懷來」高矮兒 名詞 精矮兒 甚矮也

靛兒 鬪紙牌手起同樣三張之語

【ㄩㄝˊ】(ai)「言前」麪案兒 炕案兒 〔兒二〕十四

裏外間炕上擺着坐褥炕案兒 小條案兒 〔兒二十九〕分列兩張小條案兒

邊兒二十

【ㄉㄚˊㄩㄝˊ】(biai)「言前」邊兒 〔春二〕身穿鑲紅邊兒的黃號



在〔柳青娘兒進花園兒〕緊靠山邊兒沿兒

〔兒十四〕旁邊兒 他老人家

在旁邊兒溜邊兒溜沿兒也

水滿 滾邊兒 衣服上名詞 喝

邊兒陪人冷花邊兒敲邊兒

遊也 隨聲附合也 又做衣服用詞 一

邊兒〔紅一百〕我同裏姑娘各自一邊兒去

一順邊兒〔小一〕一邊兒詢一邊兒嬌聲細氣的喊

邊兒有邊兒

有希望也〔兒三十四〕老爺瞧我們玉格這回考去到底有點邊兒沒有

哇沿邊兒

縫紉小鞭兒 小爆用詞 竹名

【ㄅ一ㄚ兒】(beat) 〔言前〕打扁兒

謂不下大 喚也

扁兒 謂杏仁倒扁兒

變通 菲菜扁兒 〔小岔麵名 兒〕菲菜匾

(應作扁)兒 高掛合龍鬚 牌匾兒

【ㄅ一ㄚ兒】(bail) 〔言前〕小辯兒

〔兒三十七〕半截真撿假

的小辯兒告便兒

暫時之告辭 急利便兒 〔馬頭調小孩 耍錢〕撒謊用

皮有些急利便兒 機伶便兒

同上 〇遍兒 次數也

【ㄅ一ㄚ兒】(beat) 〔言前〕北邊兒 東邊

兒 〔兒十二〕那店家 那邊兒 南邊兒 後邊

兒 前邊兒 西邊兒 這邊兒 此處也〔兒 十〕姑娘你

這邊兒 左邊兒 右邊兒 坐下

篇兒二十一

【ㄅ一ㄚ兒】(pial) 〔言前〕篇兒

〔兒三十八〕安老爺見 封信

通共不到三篇兒 每篇也 偏偏兒的 〔紅八十 篇兒八行書 各篇也 一〕偏偏

兒的遇見這樣 沒人心的東西 像片兒

【ㄅ一ㄚ兒】(pial) 〔言前〕片兒

〔紅八十二〕上邊貼好了 華片

兒 〔小三〕他的紅片兒也許先 送到太陽上去 又謂洋藥數 湯薄片兒 麵片

兒 名片兒 明信片兒 大片兒 〔大雪也 琴腔窮

大奶奶逛白雲觀〕 履歷片兒 紙片兒 〔小 毛大片爾瑞雪豐年爾

有許多人由樓上往下撒細碎的紅紙片兒 又謂擦匙箸之紙 染片兒 回染之藥

片兒 瓦片兒 房產也

### 棉兒二十二

【ㄇㄧㄚˊ兒】(mial)「言前」薄棉兒 絮薄之棉衣 絲

綿兒

【ㄇㄧㄚˊ兒】(miail)「言前」面兒 「小岔八支腿」鹿皮帶面兒羊

皮襖「紅八十九」以後你們見了我的字蹟也算見了我的面兒了「馬頭調食淫的飛虎」四面兒不透風

被面兒 浮面兒 「春十八」亦不必仿照外洋講究浮面兒 大面兒

面兒上背靜地方兒要緊 「兒三十一」也別只顧大當面兒 「紅五十二」聽聽我

知道地面兒 「春二」又給地面兒上找點麻煩 露面兒 「兒二十七」自末路窮途

幸逢俠女一回 裹兒面兒 褲面兒 見面兒

太一見面兒 「兒四十」合太 鞋面兒 照面兒 「紅八十二」又到賈母那邊打

了箇照桌面兒 「兒四」講桌面兒 扇面兒 襖面兒

陽面兒 「春六」只要有銀子就能打陽面兒官司 外面兒 「紅四十」多嫌

著我外面兒你哄我 圓桌面兒 白麪兒 「春四」講外面兒的話 品豆

麪兒糕 涼炒麪兒 胡椒麪兒 小米麪

兒 雜合麪兒 藥麪兒 油炒麪兒

【ㄇㄧㄚˊ兒】(miail)「言前」背面兒 「兒三十」那背

面兒上可就裏面兒 「紅五十八」你什麼空 後面兒

前面兒 「兒三十二」把老弟的 正面兒

### 蹟兒二十三

【ㄉㄧㄚˊ兒】(diail)「言前」蹟兒也 半癩兒

沈掂掂兒的 不甚輕也

【ㄉㄧㄚˊ兒】(deail)「言前」故典兒 「小七」早明自了其中的

故典 故故典兒 意同點兒 點兒 〔兒三十八〕上面還點着個紅點兒 又少也〔小

一〕他問你點兒什麼 又賭骨牌用詞〔小岔犄角兒一家淨〕大么的點兒輕 又小也〔紅八十八〕這麼點兒

孩子就鬧鬼鬧神 掉點兒 雨初噶點兒 賭誓也〔兒二

的 又字之筆畫 落也 小數點兒 算術中 直

合你噶下個點兒師傅這盪來 京叫我出不去這座彰儀門

點兒 頻也〔春六〕我鐘點兒 謂授課 之小時 水點兒 一

點兒 〔小一〕媽媽媽媽好 一丁點兒 意同 一星半

【夕一丫兒】(yī) 〔言前〕店兒 〔兒九〕過了這

店兒 窮人所 廠店兒 地名在和平門外琉璃廠

兒 雲觀〕到了初一開了塾兒 〔小岔樹葉兒焦〕毡墊 廠店爾今店改爲甸 塾兒 兒鞋墊兒深州蜜桃 蒲

塾兒 〔兒三十七〕佛桌兒前 鞋墊兒 見塾 毡墊兒

見塾 桌墊兒 椅墊兒

【夕一丫兒】(yī) 〔言前〕墊墊兒 如一先少

墊墊兒

天兒二十四

【去一丫兒】(qù) 〔言前〕天兒 天氣也〔馬頭調

媚的艷陽天兒 又婦人哭夫曰 白天兒 遊藝等

〔小五更〕哭了聲人叫了一聲天爾 天兒 半一也〔兒四〕先找個 地方兒潦倒上半天兒 半陰天兒 不大幾

天兒 爲日不多也〔琴腔訓妻〕這 伏天兒 類 談天

兒 閒談 天天兒 每日也 趕板因我的賬 老陰天

兒 謂人陰 聊天兒 閒談 過陰天兒 謂於陰天之日

十四〕弄點兒甚 好天兒 謂天氣晴 黑白天兒

後半天兒 叫天兒 清末伶人外號有譚 叫天兒有蓋叫天兒 前半

天兒 夏景天兒 〔八角鼓夏景天〕夏景天兒 開放了紅蓮 春秋冬同用 下

雪天儿 下雨天儿 閒聊天儿 晚半天

儿 ○一天儿 〔紅十二〕公婆面前未得孝順一天兒

【去一丫儿】(byal)「言前」酸甜儿

【去一丫儿】(teal)「言前」覬儿覬儿的 謂大腹之

人行路貌

### 薦儿二十五

【ㄋ一丫儿】(nhal)「言前」薦薦儿的 默而不語

也〔兒二十五〕不想姑娘鬧了個皮子薦薦兒的受了 打薦儿 謂花草缺水

【ㄋ一丫儿】(hial)「言前」頭年儿也 年前 年年

儿每年也 小過年儿 做黏儿名詞黏儿涎儿的 謂人語言

繁絮也 白薯黏儿 斗黏儿 鴉片煙斗中所積之煙

【ㄋ一丫儿】(nea)「言前」鞏兒胡同 在西交民巷內

燈捻儿 繫捻儿 朝珠上之物 紙捻儿 用以引火吸煙〔兒四〕右手拿

着一個火 紙拈儿 用以編物或裝物一蓮花蕊 碾兒 紙捻兒 花園五色絨線紙拈爾插

胡同 一在地安門內黃化門內見坊一 一在北城寶鈔胡同內見坊六

【ㄋ一丫儿】(nial)「言前」不夠念儿也 不足心

心念念儿也 不忘

### 連儿二十六

【ㄋ一丫儿】(hial)「言前」五連儿 圍棊子遊戲名

【ㄋ一丫儿】(hial)「言前」小可憐儿 謂可憐之人也〔小

六〕他罰首成了個無依無靠的小可憐兒啦 帘儿 〔兒七〕牀西脚底 屁帘

儿小兒所用 轎帘儿 〔兒二十七〕張姑娘扶着姑 窗戶帘

娘上了輪……放下轎帘兒 一通連儿 〔春二〕外間是兩 裏聯儿 大腿上

下聯儿

【另「丫兒」】(Lag)「言前」臉兒〔紅十一〕從來沒有紅過臉兒

〔牌子曲北探親〕給〔牌〕皮臉兒〔鞋上〕門臉兒〔城門〕高〔處〕

仰臉兒 鬼臉兒〔兒七〕原來他帶着個鬼臉兒呢前臉兒

鞋臉兒 小臉兒〔兒一〕也就會臊的小臉兒通紅小白臉兒

謂貌美之男子〔馬頭調〕小白臉兒〔兒五〕只得陪笑臉兒〔兒五〕只得陪

抓破臉兒〔謂當面〕赤紅臉兒〔謂紅面之人〕〔春三〕

紅臉 雙臉兒〔春三〕青臉兒容長臉兒〔紅二十六〕那丫鬢細條身子

容長臉兒 三花臉兒〔兒三十八〕抹着個三花臉兒鵝蛋臉兒〔紅三三〕長挑鼻

材鵝蛋臉兒 有頭有臉兒〔稍有體面者〕圓合臉兒〔春九〕圓合臉兒大

眼晴長合臉兒 〇扭臉兒〔如一〕轉臉兒〔同〕

【另「丫兒」】(Lag)「言前」表練兒 兜兜練兒

鐵練兒〔春三〕頸項上鎖着鐵練兒鎖練兒

肩兒二十七

【另「丫兒」】(Jig)「言前」肩兒〔兒三十二〕又一

兒拿抱肩兒〔謂人之畏〕坎肩兒〔短衣名〕〔紅百〇〕快

來兒拿扛肩兒〔以肩代人扛物之工人〕摘肩兒〔以此補彼也〕〔紅七十三〕

自然是他拿了挨肩兒〔謂兄弟姊妹之接連生者〕明間兒 套

間兒〔兒四十一〕換雙鞋子都要迴避媳婦進套間兒去換的裏間兒〔兒三十七〕一面

自己也就進小間兒〔謂居之小者〕暗間兒〔暗室也〕〔春三〕

兒尖兒〔頂也〕〔小一〕父親坐在寶塔尖兒上像個大傻子

那是個尖兒 又螃蟹之雄者 拔尖兒〔為首也〕〔春十四〕還老

婆尖兒〔春二〕白稱好老婆尖兒供尖兒〔謂供佛之蜜供月餅等〕〔紅六十二〕還有幾處

了供尖兒並壽星紙馬 腳尖兒 心尖兒 針尖

兒 針尖兒對麥芒兒〔針鋒相對也〕抓尖兒〔搶先也〕〔紅六

十五) 或有好事他就不  
等別人去說他先抓尖兒  
爪尖兒 也 豬爪 樹尖兒

藹糠尖兒 花尾巴尖兒  
名 尾巴尖兒 紅四十五) 狗長尾  
巴尖兒的好日子 發

花家兒 (馬頭調祿壽筵) 有一  
個闊家兒的大爺... 本家兒  
謂辦婚喪 等事之主

人老家兒 父母也長輩也(兒十二) 只是你叫  
領家 我們作老家兒的心裏怎麼受啊

兒 養妓之家(鮮花調妓女悲) 家家兒  
傷 領家爾媽媽心腸兒狠 各戶也(兒三十  
三) 可是家家兒

用得下家兒 聚餐飲酒行令或賭博時謂在自己下手  
着的人為一(紅百〇八) 還該姨太太說個

曲牌名下家兒接一句千家詩 又販  
運貨物至某處銷售謂承銷者為一 小戶人家兒

不富上家兒 在自己上手之人 人家兒  
之戶 用法詳下家兒 住戶也(紅  
八十三) 這

還像個人家兒麼 又謂女人之婆家(紅九  
十) 但林姑娘也得給他說了人家兒纔好

【ㄐㄧㄚˊ ㄩㄥ ㄟ ㄩㄥ ㄟ】(jial) 言前 蠶繭兒 炒什件

兒 菜飾件兒 謂箱櫃上  
名 之銅零件

【ㄐㄧㄚˊ ㄩㄥ ㄟ】(jial) 言前 零件兒 兩夾間

兒 (兒三十七) 漬在牙牀  
子嘴唇子的兩夾間兒 當間兒 也 中間 中間兒 (四) (兒

中間兒那個拿着 個破八角鼓兒 穉兒 可憐不大見兒  
可憐之

貌(兒三十二) 在他只不過為着 那幾兩銀子怪可憐不大見兒的  
眼力兒 謂人之  
機便也

力見兒沒有一 小寶劍兒 小箭兒 (兒三十一)  
裏面包着三

寸來長的一 捆小箭兒 〇件兒 (紅二十一) 細細查  
了並沒少一件兒 發花

筆架兒 帽架兒 摔鏡架兒 名價兒 (紅九  
十二)

這四件東西價 兒也不很貴 打價兒 也 還價 大價兒 掉價兒 失  
也 講價兒 也 還價兒 講價兒 (兒三十八) 蹲

煙燻子的攤 子講價兒 要價兒 謂賣者 說價也 架兒 (兒三十九) 搭  
成個十字架兒

「小九」有風扇  
有臉盆架兒

【ㄐㄧㄚˊ ㄩㄥ ㄟ】(jial) 發花 家家兒 如兒童打  
鬧謂一這

家家兒不 怕你 大家家兒 大家家兒 庭也 親家兒 (春一) 文光那位  
謂不正當之戀人

【ㄐㄧㄚˊ ㄩㄥ ㄟ】(jial) 發花 家家兒 如兒童打  
鬧謂一這

如夫人是你  
的親家兒罷

千儿二十八

【<一丫儿】(chial)「言前」打千儿 屈一膝  
行半跪

禮曰「亦老千儿」名紙牌  
同請安 阡兒胡同 在虎坊橋見坊十  
今改爲阡兒路

打儿手 爲人燒  
大煙者 蠟打儿 供器(兒三十四)又是一  
分……蠟籤(應作打)兒

蠟剪 簽儿 (兒二)傍邊黏着一個  
兒 小小紅籤(應作簽)兒 書簽儿 夾於書頭  
用以註寫

書名 斜半籤儿 如由這兒斜半  
等 籤儿的往南」 抽籤儿 賭博之一  
種 又公

衆決事 書籤儿 夾於書中  
之方法 以助記憶 牙籤儿 (兒三十四)拿了  
根牙籤兒在那裏

別來「發花」一搯儿 小把  
別去也

【<一丫儿】(chyal)「言前」前儿 前日也(小一)  
前兒下雨誰把

妹妹從街上 前儿個上 大前儿 前日之又前一日也  
背回來的 (紅九十四)大前兒

還到臨安伯府 小言前儿 小轍名(大鼓書十五折)  
裏聽戲去了呢 撇下了小人兒小言前

兒二位 上前儿 (兒三十七)可再  
娃娃 也不敢上前兒吻 眼面前儿 如「他  
念書不

多眼面前儿的 錢儿 (兒二十九)今日我可要贏  
字認得點兒」 我們親家太太兩錢兒了 毛錢

儿 輔幣 小錢儿 (馬頭調大奶奶掛倒勁兒)  
也 挖着眼胡子挑小錢兒 紙錢儿

「紅五十八」你看真是紙錢兒麼  
我燒的是林姑娘寫壞的字紙 制錢儿 有方孔  
之銅錢

【<一丫儿】(chial)「言前」沙鍋淺儿 (兒三  
十六)

一件是個鐵打的 跟前儿 (兒二十七)方纔他  
沙鍋淺兒模樣 老人家要在跟前兒 榆錢

儿 榆花 榆錢儿 糕 以榆花加  
可食 麵蒸成者

【<一丫儿】(chial)「言前」說媒拉緯儿 ○

勾緯儿 攷團粉於菜中  
使菜湯成液體

【<一丫儿】(chial)「言前」掛錢儿 舊曆年  
時黏於

門楣上者(琴腔窮大奶奶逛白  
雲觀)換上桃符貼滿了掛錢爾

鮮儿二十九

【T-Y儿】(shial)「言前」河鮮儿 荸薺 茨菇等 嘗

鮮儿 五月鮮儿 謂五月時煮食之玉蜀黍也

【T-Y儿】(hyal)「言前」單弦儿 雜耍 一根

弦儿 琴 什不閑儿 唱蓮花落者所用樂器名(馬頭) 馮時道人坐熱車 小妖兒們的

什不閑兒打 閒儿 子我不得閒兒 不識閒儿 小 的真奇特

一邊走一邊手腳不識閒兒地上有什麼果子皮爛紙全像踢球似的踢到水溝裏去 打閒儿 業失

也「發花」匣儿 英「紅九十二」馮紫 小匣儿 二 卻把契紙裝了一個小匣兒

【T-Y儿】(sical)「言前」拾險儿 操過危險也

【T-Y儿】(shial)「言前」餡儿 給父親母親 拌的那月餅餡兒可想着多擱點兒糖 攢餡儿 謂多種菜蔬會合之餡 (春四)攢餡兒包子

【T-Y儿】(shial)「言前」餡儿 給父親母親 攢餡儿 謂多種菜蔬會合之餡 (春四)攢餡兒包子

那匣匣兒上的綉線兒 拉線儿 瞧活事 謂

之試看 一道線儿 如謂貓眼珠 一〇三河縣儿 如何也 道線儿是的

「牌子曲老媽得志」三 河縣兒連年遭了荒旱 「發花」下儿 擰了那孩子的

險一 下兒

【T-Y儿】(shial)「言前」提線儿 風箏 上者

烟儿三十

【T-Y儿】(ial)「言前」烟儿煤 弄烟儿 烟 也(兒三十四)又見還有一溜烟儿 形容走 二位在那裏敬皇烟兒 快也 爆醃儿

謂菜之臨時 醃而食也 老醃儿 醃雞蛋 嚴嚴儿的 如「嚴嚴儿 的」

嚴嚴儿的 如「醃醃儿 的」 〇烟儿 上個眼鏡兒刁袋烟 兒

「發花」寒鴉儿 鳥名(手岔雪花堆)尋 腳丫儿 食的寒鴉兒在空中舞

【兒二十一】合那 鴨儿梨 鴨兒胡同 在什刹後海 一雙臭脚丫兒 鴨兒梨 鴨兒胡同 北河沿見坊

六今鴨字 改為鴉

六今鴨字 改為鴉



【一丫儿】(yā)「言前」帶口直言儿 謂話之隨口而出也

加言儿 進纔也 花椒鹽儿 沿儿 是「紅三十九」那原

兒地埂子上有一邊儿沿儿 帽沿儿 五「不擗

頂子不擗 溜邊儿溜沿儿 謂水滿之貌 缸沿儿 炕

沿儿 「兒三十八」就蹲 跨沿儿 「琴腔訓妻」套上

在炕沿兒跟前 了夾板兒不能跨管 (應作) 十分十沿儿 「兒四十」直到這時候管得

沿兒 十分十沿兒了纔說出來的 ○ 房簷儿 「兒三十一」原來那後院子堆着 「發花」牙

比房簷兒還高的一院子硬煤 儿 西瓜或餅等切 對不上牙儿 「趕板古來的好漢」

後之地曰 說出來的混話對不 上牙 狗牙儿 花樣如狗牙也「兒十三」 閒磕牙儿 閒

兒 也「紅二十六」他等著 月牙儿 謂不圓 芽儿 豆

你你還等著閒磕牙兒 之太陰 芽儿 滋芽儿

芽儿 「紅六十一」要吃 出芽儿 箇油鹽醬豆芽兒

點子眼 疤痢眼儿 白眼儿 狠 比喻人無良心也 白瞪

眼儿 鼻子眼儿 「紅四十六」反倒拿草棍 兒截老虎的鼻子眼兒 不打

眼儿 速不起眼儿 不好 也 屁眼儿 肛鋪眼儿 戶鋪

眼儿 哭也「春一」比作 抹眼兒的神氣 眉眼儿 「紅百〇二」我見那

不是箇很 翻白眼儿 大睜白眼儿 明明 肚臍

安頓的 挑字眼儿 指疵也「春一」咱們這兒說 閑話兒你怎麼挑字眼兒呀 牢

眼儿 監獄也「春十八」疏 看不上眼儿 「趕板古來

動坐臥看 看過眼儿 「春十一」若叫我看過眼 的好漢」行

不上眼兒 兒夫我何嘗愛這康勞神 窟窿 眼儿 寒毛眼儿 紅眼儿 耗子 謂人眼紅 如鼠也 擠

眼儿 「紅六十三」又和 擠眉弄眼儿 擠咕眼

儿 「小十四」大家都擠 接骨眼儿 斜象眼儿 謂

葉麩等 心眼儿 「紅八十三」我是 小心眼儿 謂人 箇沒心眼兒的人 量小

也〔兒二十〕這又是姑娘泛上小心眼兒了 又謂年輕人之心也〔春一〕年輕的人兒都有點火性儘看碎唧咕他們小心 小光眼兒 謂兒童 裸體也 眨巴眼兒 窗

戶眼兒〔紅九十九〕巴著 實心眼兒〔兒三十九〕你

眼兒 字眼兒 鑿四方眼兒 謂人固執也〔兒九〕

一定要使 死心眼兒 謂人心智不活也〔兒九〕不想死

個淨桶 臊子眼兒 耳朵眼兒〔兒三〕我這妹子右一展

眼兒〔小八〕忽 眼兒〔紅七十七〕那媳婦

【一丫兒】(yā) 〔言前〕沙雁兒 風箏名〔紅七

見放風箏：：燕兒〔嶺兒調陽天〕聽的 小燕兒

也有沙雁兒的 那燕兒巧語鶯聲叫 小燕兒

〔小九〕小燕兒們由 火焰兒 小波 河沿兒 井沿

短兒三十一

兒 串房簪兒 謂賃房 謝兒 時 損人也

【勿×丫兒】(dōu) 〔言前〕短兒 謂人之短處也

又骨牌賭博用 詞〔小岔頂牛兒起對天〕 打短兒 未着長 家長理短

打天九兒四短兒討人嫌 小五短兒 謂人之肢

體短小也 兒 活之事 〔兒四〕聽書能

【勿×丫兒】(duān) 〔言前〕段兒 聽段兒罷〔小

岔愛住何山窟窿一切 炸春段兒 菜 中段兒 謂魚非

段兒乾炸的濕屎蟲 小段兒 謂後邊有個小段兒 身量段兒 自身之

團兒三十二

段 綴兒鞋 老媽開榜 足 下 跌 綴兒鞋

【去×丫兒】(tuán) 〔言前〕團兒 圓體物品個數

如猪身等 又 牛 棉花團兒 麵團兒 〔紅六十八〕把個尤氏

麵名 粉團兒 形容面色之美也〔紅三十九〕今 江米團兒

兒童 食品

暖兒三十三

【ㄋㄨㄞㄟㄩㄥˊ】(nuai)「言前」曬暖兒 在有太陽光處取暖也

亂兒三十四

【ㄌㄨㄞㄟㄩㄥˊ】(luan)「言前」合亂兒 語文押韻讀讀順嘴也

官兒三十五

【ㄍㄨㄞㄟㄩㄥˊ】(guan)「言前」窮官兒 借賴著祖父

虛名做個窮官兒罷了 小官兒 過五關兒 骨牌遊戲名(兒三十五)拿了一

付骨牌左一回右一回的過五關兒 鬼門關兒 迷信之語(春二)你若死

水關兒 城門處關水者 雙關兒 透(兒十九)且是打冠兒

鄉間老婦梳頭所用 道冠兒 道者挽髮所用 束髮冠兒 (紅八)黛玉用

髮冠 州縣官兒不發花 棉花瓜兒 糖瓜兒 瓜形

州縣官兒不發花 棉花瓜兒 糖瓜兒 瓜形

【牌子曲五聖朝天】供上了糖瓜兒糖餅 鯽瓜兒 魚名(紅八十一)急忙提起來倒是個二寸長的鯽

瓜 兒醬瓜兒 (兒三十四)兩隻手卻不住的 小腦瓜兒 搓那個醬瓜兒煙荷包裏的煙

頭之香瓜兒 甜瓜之又名(春一)我們那水 小者 缸底下冰着兩個香瓜兒 哪

乖乖兒的氣也

【ㄍㄨㄞㄟㄩㄥˊ】(guan)「言前」管兒 玻璃管兒

筆管兒 翎管兒 滿清冠帶飾品(兒三十七)整珊瑚頂子配着個碧綠的

翡翠翎管兒 真空管兒 無綫電用品 飯館兒 落子館兒

下小館兒 小飯館兒 茶館兒 (兒十)只

見路南一座小野茶館兒 書館兒 羊肉館兒 (兒三十四)我

新開了羊肉館兒 懷來 小五楞兒 骨牌名

【ㄍㄨㄞㄟㄩㄥˊ】(guan)「言前」罐兒 (是鼠不露)盆罐兒出擦

罐兒胡同 在崇文門內 蘇州胡同 拔火罐兒 悶葫蘆罐

兒 攢錢罐之別名 又巷名在北池子騎河樓妞妞房  
內見坊一今改爲蒙福祿館一在宣外下斜街內

蝟蝟罐兒 小罐兒 (小三) 頂好是我  
個小罐兒裝點雪 食罐兒

(春四) 把食罐兒 水罐兒 出處  
水罐兒也給摔啦 攢錢罐兒 (發

花) 馬褂兒 (兒八) 套上你  
那件馬褂兒 大褂兒 長褲褂兒 上

身之單 汗褂兒 (春一) 我那個白汗  
內衣 褂兒洗得了沒有 小褂兒 上

【ㄉㄨㄨㄚˊ ㄩㄥˊ ㄩㄥˊ】(duo) 言前 插關兒 (兒四) 誰  
知那門的

插關兒 磨官兒 磨麵  
掉了

### 寬兒三十六

【ㄎㄨㄞˊ ㄩㄥˊ ㄩㄥˊ】(kuai) 言前 寬兒 名  
詞 (懷來)

快快兒的 (兒三十七) 快快兒  
的升早些換紅頂兒 痛痛快快樂兒的

如「痛痛快快  
兒的玩一天」

【ㄎㄨㄞˊ ㄩㄥˊ ㄩㄥˊ】(koi) 言前 款兒 (紅三十一) 就  
拿出小姐的款

兒來了 又字畫 落款兒 書名號於  
上下之名號曰 字畫中也 下款兒 字畫中

者名 上款兒 字畫中之收  
號 執者名號 ○ 酸款兒 (兒四十) 好體  
面愛鬧個酸款

兒

【ㄎㄨㄞˊ ㄩㄥˊ ㄩㄥˊ】(kuai) 懷來 摺筷兒 謂停筋  
不食也 炸

八塊兒 炸小雞 小塊兒 一塊兒 (一處也) 同也  
說咱們兩個一塊兒 搭拉着一塊兒 大塊兒

兒辦事夠多麼好 ○ 塊兒 (小二) 腦後還

### 歡兒三十七

【ㄏㄨㄞˊ ㄩㄥˊ ㄩㄥˊ】(hui) 言前 歡歡兒的 使油大  
沸也

喜喜歡歡兒的 撒歡兒 謂牲畜之任  
意跑跳也 (發花)

花儿 (小盆八怕) 怕的是黃花兒滿地桂花兒香 (春  
二) 蟠着紫花兒辮髮 又婦女頭上飾品 (兒二

十二) 姑娘的花兒我收在鏡匣兒裏了 又紙布等之  
非素者 (馬頭調俏皮妞兒剛十六) 週身全是些個花兒

洋綉 又種牛痘曰種 人之出痘曰出 (兒  
三十) 連自己出過花兒沒出過花兒都樂忘了 花儿

牌樓 花儿匠理花草之工匠 花儿市大街在崇文門外見坊七今無

兒 蘇花儿〔兒六〕只一擰擰了個蘇花儿 又衣破也  
字〔兒四〕磕膝蓋那裏都蘇了花儿了 又點

名 帽花儿 刀花儿〔練刀招式〕 燈花儿〔寄生草昨夜晚上燈花

兒爆〔昨夜晚上燈花 又紙捻之燈名〕 天花儿〔未種痘而自蠟花儿 出之花儿〕

也〔紅百十一〕那燈 黄花儿〔乾菜名〕 黄花儿魚 菲菜

花儿〔春三〕裏着一條 心花儿〔兒三〕只

樂得〔心〕 雪花儿〔馬頭調雪花兒〕 雪花儿酪

冰製食品較 雪花儿膏〔用以搽面〕 肘花儿〔醬肘之瘦者〕 出花

兒 出痘也〔紅二十一〕 你家 葱花儿〔切碎之葱〕 眼花儿

愛意如〔瞧着他的孩子眼花兒是〕 五花儿〔猪肉之有

肥有瘦 最好者 玉米花儿

點心 發花〔脫滑儿 託故而退也〕 脫滑儿〔紅四十二〕社還

要告一年 懷來〔不下懷儿 謂嬰兒之不肯離大人懷抱也〕 山懷

儿 山中之平地〔兒四〕 卻到是 極寬展的一個大山懷兒

【「XY儿」(must)「發花」話儿〔春二〕我先到

話兒 白話儿〔淺俗之語言〕 沒話提話儿〔春十〕我因沒

二話兒曾向帶話儿〔託人轉告也〕 聽賊話儿〔偷聽也〕 好說話

儿 謂人之性善無可無不可也〔小一〕 可是妹妹好

便〔說話兒他一說走了嘴的時候便忙把〕 給了她

話儿〔兒十二〕吉祥話兒留着磕 俏皮話儿〔兒十〕

此鬧了這麼一 小話儿〔諷言也〕 新鮮話儿〔紅十九〕又

話兒去學 陳話儿〔春十一〕就敘 說閒話儿〔紅二

畫兒〔小一〕他把那些帶畫兒的  
書本同藏起去不給咱看  
回兒畫兒的童臉〔謂兒〕

上不〔紅四十六〕到那邊告  
○好話兒〔紅四十六〕到那邊告  
說話兒〔紅三〕

你們去罷讓我們自在說話兒

【ㄉㄨㄨㄚㄚㄥ】(duai)「言前」小孛孛兒〔婢女也〕馬

頭調家主戲孛〔小〕「發花」口話兒〔紅百一十〕  
孛孛兒棹樣兒捺人〔只聽見鴛鴦〕

姐姐們的口話兒好吐口話兒〔露允意也〕春十一  
像怪蓮二奶奶似的〔他不肯吐口話兒〕

笑話兒〔故事也〕兒〔那〕不叫作筆畫兒  
探花到叫作笑話兒了

### 甄兒三十八

【ㄓㄨㄨㄚㄚㄥ】(jua)「言前」甄兒胡同〔在雍和宮大街見坊〕

六西甄兒胡同〔在廣安門大街見坊九今無兒字〕小甄兒○甄

兒「發花」乾抓兒〔謂麵無湯也〕

【ㄓㄨㄨㄚㄚㄥ】(jua)「發花」瓜兒〔紅百一〕那狗……回身猶

向鳳姐豬爪兒「懷來」踉兒踉兒的〔鴨行貌又胖人行貌〕

【ㄓㄨㄨㄚㄚㄥ】(jua)「言前」捻捻轉兒〔能轉玩物〕小

一〔在馬路當中〕打開捻捻轉兒〔麵食名〕小六轉兒〔手槍名〕

杜撰兒〔白創〕賺兒〔名詞〕

【ㄓㄨㄨㄚㄚㄥ】(jua)「言前」杜撰兒〔機智也〕小十六

還有兩個馬來小姑娘也很有杜撰兒

### 穿兒三十九

【ㄓㄨㄨㄚㄚㄥ】(chua)「言前」打穿兒〔穿過也〕

【ㄓㄨㄨㄚㄚㄥ】(chua)「言前」小船兒〔兒十三〕坐了一隻

小船○船兒〔馬頭調望江樓兒〕錯把那打魚的船兒當作那薄倖的歸舟

【ㄓㄨㄨㄚㄚㄥ】(chua)「言前」墊喘兒〔陪襯也〕紅百十三何

苦來拿我門這些沒要緊的墊喘兒呢

【ㄨㄨㄚㄚㄥ】(chual)「言前」串兒糖葫蘆等錢之枝數

院胡同

串兒穿錢之繩香串兒香料製成之珠串手串兒〔兒十五〕又是一掛肉桂

鑽兒四十二

香的手串兒一串兒〔小十七〕拉着尾巴一串兒往前跑

【ㄨㄨㄚㄚㄥ】(tzoal)「言前」門鑽兒纂兒人

刷兒四十

頭名

【ㄨㄨㄚㄚㄥ】(shual)「發花」刷兒刷兒的小雨聲

【ㄨㄨㄚㄚㄥ】(tzuall)「言前」金鋼鑽兒〔兒十〕沒

蒼蠅刷兒

那金鋼鑽兒也不攪那磁器傢伙

【ㄨㄨㄚㄚㄥ】(shoal)「發花」雜耍兒各項玩藝也〔兒三

尛兒四十三

十八〕廟後頭擺着十錦雜耍兒

【ㄨㄨㄚㄚㄥ】(tsual)「言前」尛兒燒水小釣名尛兒

輓兒四十一

滷名餵尛兒將羊肉切後先用香油醬油等拌好再放鍋中曰買躡兒

【ㄨㄨㄚㄚㄥ】(hoal)「言前」服輓兒謂人輓化小而服從也

賣躡兒以低價購物轉賣而營利曰趕躡兒速進也○躡兒氣而

輓兒〔紅八十三〕奶奶不敢惹人家何苦來拿著我們小輓兒出氣呢大阮兒胡同

在西四南大街見坊小阮兒胡同在西四南兵馬司見坊五今改爲小

【ㄨㄨㄚㄚㄥ】(tswal)「言前」攢兒上買賣雜項物品之處

打攢兒 聚也

酸兒四十四

【△XY兒】(suai)「言前」甜酸兒 謂甜性食物而略酸也

【△XY兒】(suai)「言前」癩蒜兒 謂人舉動癩狂也

○爛蒜兒 碎蒜之蒜

【△XY兒】(suan)「言前」標算兒 計劃也

彎兒四十五

【XY兒】(wai)「言前」彎兒 紅八十三總 繞不過彎兒來 遛

灣兒 開步也 鈎兒灣兒 小四總是又長又複雜鈎兒灣兒的 拐灣兒

小十六不用 拐灣兒行嗎 轉灣兒 繞灣兒

【XY兒】(wai)「言前」白丸兒 毒玩兒 紅八十九

只會頑(應作玩兒) 全不像大人的樣子 玩兒完 謂物敗壞也 鬧着玩兒

北平音系小轍編

裝着玩兒 故作不知也(老三十九)別裝着玩兒 呀咱老張花錢沒活的可不要死鬼

【XY兒】(wai)「言前」涼盤兒 夏日之冷食有瓜果核桃杏仁

藕木盤兒 紅四十一想必是小 蓋碗兒 有前日那

個九江客人給我的 趕碗兒 謀利也如「忙了半天 小 那御製詩蓋碗兒 倒給他趕碗兒了」

碗兒 小四況且妹妹的 燈晚兒 多早晚兒 甚

也 那晚兒 彼時 拉晚兒 謂人力車夫在 這晚兒 此

也 又如 這早晚兒 如此 如今晚兒 此時也(牌子 曲對夫斷癮)

你暗如今晚的 早晚兒的 長昏 〇盤兒 紅六守 年成不大似先

盤兒吃多 半盤兒 發花 支鍋瓦兒 瓷瓦兒 大的飯

碎瓷 三塊瓦兒 皮帽式又借 塊也 劇臉譜名

【XY兒】(wai)「言前」路臂腕兒 細腿腕

兒 手腕兒 計謀亦 白薯蔓兒 瓜蔓兒



葫蘆蔓兒

萬兒

賭博牌張名

圈兒四十七

【·XY兒】(·yal)

【言前】走灣兒

邪途也

【懷來】

【>LY兒】(chinal)

【言前】圈兒

【兒二十四】又一個漢玉

歪歪兒

短時之臥息也【紅八十九】黛玉道不喝呢我略歪歪兒

捲兒四十六

羅圈兒

鍋圈兒

小孩留頭名

眼圈兒

【馬頭調大奶掛倒勁兒】

【LY兒】(jeral)

【言前】捲兒

名詞鋪蓋捲

兒

被褥之捲兒【兒十七】兩個笨漢一個背着個鋪蓋捲兒

奶捲兒 食品 花捲兒

眼淚撲洒的圓圈兒

【兒二十六】忽然的轉成那個大圓圈兒

旋兒四十八

點心名雞油捲兒

【紅三十九】方纔舅太太那裏送來的菱粉糕和雞油捲兒給奶

【TY兒】(shyual)

【言前】旋兒

頭上髮旋生處打

奶姑娘們吃的

行李捲兒

紙捲兒

煙捲兒

【春二】范氏吸

旋兒

來回行也

着煙春餽兒

【牌子曲牌名】春餽兒打恭望着元宵把禮行

春捲兒 同上

【TY兒】(shual)

【言前】露陷兒

暗謀被人知也

手捲兒 橫捲之字畫

遠兒四十九

【LY兒】(jival)

【言前】交白卷兒

手

【LY兒】(jival)

【言前】遠遠兒的

【兒三十七】也在那裏遠

絹兒 手帕也【春三】裏着一條繡花兒手絹兒

遠兒的從玻璃裏往外看

【ㄩㄚㄥ】(yuai)「言前」花園兒〔柳青娘兒進花園兒〕柳青娘兒

進花園兒謂菓品菜蔬之自種者包圓兒謂買物盡其所所有也杉

木十三圓兒棺材名一裹圓兒謂衣服無開氣者緣兒〔牌子

曲五本卓卓娘〕這才給他五十兩結鬼緣爾

飯緣兒如有人緣兒就有飯緣兒人緣兒有人緣兒即令人喜愛也○還原兒 橢圓兒

【ㄩㄚㄥ】(yeuai)「言前」遠兒〔兒十四〕那不是繞了遠兒往

回來繞遠兒〔兒五〕這不又繞了遠兒了嗎○不遠兒〔兒五〕過了那山崗

子不遠兒就瞧見那二十八棵紅柳樹呢

【ㄩㄚㄥ】(yuai)「言前」院兒〔兒二十四〕使把猪大娘子留

在遊廊西獨門獨院兒 跨院兒旁院也後院兒

〔兒二十七〕從後院兒裏跑過來

# 卷二 小人辰兒

## 鏵兒一

【ウさ儿】(bet)「人辰」鏵兒頭謂人額部突出如鏵形者「灰

堆」貼碑兒謂兒童靠牆站立也小石碑兒 噶吓兒綠

顏料名 噶吓兒脆

【ウさ儿】(bet)「人辰」噤兒以言拒人也

【ウざ儿】(bet)「人辰」本兒册也〔平岔〕房寂寞我的思春病兒

磨」木魚兒懶敲經本兒合 又本錢也「紅一百」說是南邊的公當舖也因為折了本兒收了 筆記

本兒 撈本兒〔紅九十九〕想來跟這箇主兒是不能撈本兒的了 小本兒

夠本兒不損失也 紙本兒 賬本兒 書本兒

〔紅百一十〕我這幾天 總沒有摸摸書本兒

【ウざ儿】(bet)「灰堆」寶貝兒〔兒三十〕母親本就這這個媳

婦兒疼的寶 暖牀熱被兒 輩兒〔紅八十八〕以後小輩兒們當

了半輩兒〔牌子曲〕墳塋劈棺〕 木梳背兒 刀背兒〔兒十五〕用刀背兒往兩下裏一挑

兒〔兒十五〕用刀背兒往兩下裏一挑 椅子背兒〔紅四十二〕原來是史湘雲伏在椅子背

上○長輩兒〔兒二十九〕他也為家裏沒個長輩兒

【ウざ儿】(bet)「人辰」打珂噤兒語有空小

力笨兒謂糧店等之學徒

噴兒二

【ウさ儿】(bet)「人辰」噴兒吹燈聲或吐瓜子皮等之聲

【ウざ儿】(bet)「人辰」盆兒〔紅五十五〕捧著三個沐盆兒 盆

兒胡同 一在崇文門外珠營一在南橫街又大小各  
一在阜成門內南順城街見坊五今無兒字

盆兒 小盆兒 烏盆兒 計戲名

【夕老兒】(peli)「灰堆」沛兒上茂盛之時如「現  
在西瓜便宜正在

沛兒上

迷兒三

【口老兒】(mhel)「一七」藏迷兒兒童之  
遊戲 謎兒

牛鳴又汽  
車喇叭聲

【口老兒】(mel)「人辰」門兒「兒七」你怎麼知道  
有這個門兒「春二」

自從他進 把門兒把握也「兒三十」他喝了  
酒可沒把門兒人攔不住 半掩門

兒謂暗娼  
之住處 大柵欄門兒 調門兒 腦門兒額  
也

「小三」然後進來親了親妹妹的腦門兒「兒  
十」 鈕門兒又伶人在戲份兒外另拿之錢曰「錢  
十」

鈕門兒「五」敞着 爐門兒 過門兒胡琴  
節奏 過道門兒

樞門兒各齋 後門兒 漢門兒漢人  
富戶 花牆子門

兒 角門兒「兒十二」看了左  
右兩個角門兒 進門兒來到也「春  
三」也是剛

進門 旗門兒滿人  
富戶 前門兒 青水戟門兒 下

場門兒戲臺入門之方面「兒三十二」進去  
要估下場門兒的兩間窄座兒樓 斜門兒

新奇 小門兒「兒十四」當中一個高  
門樓的如意小門兒 顛腦門兒

宅門兒富 出門兒出行也又有應酬也「大鼓書  
隆福寺」不出門兒罷又怪木的

穿堂門兒能穿行之門「兒三十八」把個天王  
穿堂門兒的要路口兒給堵住了 串門

兒赴他人處  
閒坐也 上場門兒戲臺出門  
之方面 如意門兒「兒  
十」

四當中一個高門 入門兒已得訣  
竅也 噪門兒 隨牆

子門兒 挨門兒「紅六十七」他  
挨門兒送到 一進門兒「兒  
二」

十七「兒十七」 纔往廂房 有門兒有希望也有  
法可想也 洋門兒洋式  
之門

【口老兒】(mel)「灰堆」美兒侈兒的得意  
貌

【ㄋㄜㄥ】(Ben)「人辰」納悶兒〔兒九〕十三妹納了半天的悶

兒解悶兒〔紅八十九〕也不過伴「灰堆」謎兒謎語

也破謎兒說謎語令人猜也猜謎兒〔紅四十六〕我們這婆猜謎兒呢

【ㄋㄜㄥ】(Ben)「人辰」娘兒們兒婦人之賤稱

老娘兒們兒婦人小娘兒們兒罵婦人語哥們兒弟兄也

爺們兒〔春七〕爺們兒什麼事這樣忙啊「灰堆」姐妹兒 乾

姐妹兒

分兒四

【ㄋㄜㄥ】(Ben)「人辰」分兒分出分兒錢費〔灰

堆」啡兒啡兒的生氣貌

【ㄋㄜㄥ】(Ben)「人辰」小上墳兒戲名圓墳兒

謂人死葬後第三日至墳前看視也〔春十一〕過了你們圓墳兒

【ㄋㄜㄥ】(Ben)「人辰」涼粉兒食品〔兒三十八〕以至賣……酸辣

涼粉兒〔紅七〕他從來不愛兒的○粉兒這些花兒粉兒的胭脂粉兒「灰

堆」小土匪兒謂貌帶匪氣之兒童

【ㄋㄜㄥ】(Ben)「人辰」分兒〔紅七十八〕只有倒氣的分兒了又與份

同〔兒四〕那兩把錢數了數分作兩分兒 又體面也財產也〔兒四十一〕內中便有幾個有點分兒……也要搭趣

着蹲蹲眼兒 又下正分兒本來也如「正分兒你棋術之高低曰分兒就不機伶你還裝傻一份

兒〔小六〕因為他們兩交一份兒學費分份兒 戲份兒伶人唱戲之報酬

氣不忿兒嫉妬也

【ㄋㄜㄥ】(Ben)「人辰」災分兒 月分兒

〔兒三十九〕趕緣分兒〔紅八十八〕不曉得到挨着月分兒前世什麼緣分兒

得兒五

【ㄋㄜㄥ】(Ben)「人辰」得兒楞楞〔兒十五〕他一隻手只管

得兒楞楞得兒楞楞  
的搓着那副鉄毯  
吃也  
噤兒 驅牛馬聲又兒  
童小便之別名  
嗎噤兒 形容

【·勿さ儿】(·del)「梭坡」老的兒 父母也(兒二  
十二)這話有

百十年了我也聽  
見我那老的兒說  
小的兒 謂兒女之最幼者(兒二  
十二)新近他二房裏還  
要把那個小的兒叫我養活  
又妾也(兒四十)  
新近又弄了個小的兒了  
又物品之最小者  
閑的

兒 失業  
打嗝噤兒

### 忒儿六

【去さ儿】(to)「梭坡」忒兒嘍 吃麪聲(兒二十  
八)「把一碗麪忒

兒嘍忒兒嘍  
吃了個乾淨  
忒兒的一聲  
鳥飛聲(紅二十八)他  
就忒兒的一聲飛了

### 樂儿七

【カさ儿】(lo)「梭坡」樂兒 名詞(馬頭調老斗  
歎)何等樣的個樂

兒  
逗樂兒 取樂兒  
(紅六十五)拿著我們姊妹  
兩個權當粉頭來取樂兒

「灰堆」○眼淚兒 謂兒  
童者

### 根儿八

【《さ儿】(so)「人辰」根兒 (趕板蒼古木)菜  
根兒香 又頭髮洋

火等  
數目  
根兒底兒 (兒十五)大概都知  
道他個根兒底兒 扒根兒問底

兒 細問根  
源也  
病根兒 (紅七十)林姑娘的  
病根兒都放了去了 第根兒前

也起  
初也  
第起根兒上 高粱根兒 名 穀菜  
隆根兒 留頭

名  
城根兒 城牆  
近處  
臆根兒底下 (兒四)由他在臆  
根兒底下關去 山

根兒 (兒五)順着黑風崗  
的山根兒跑了下去 牙根兒 軋根兒 始終

也 軋根兒 軋 齊根  
也 高跟兒鞋 眼兒眼兒 笑眼

兒 嘎淨 無存  
也 「梭坡」哥兒 少爺也(紅三)就惹出  
你家哥兒的病 又弟

兒也(紅六十五) 哥兒們 弟兄們也(小盆賣膏藥)打  
你們哥兒兩個 鼓的這哥兒們不算會唱

哥兒弟兄 (紅七十九)也並沒哥兒弟  
兄可惜他一門盡絕了後 公子哥兒

少爺也〔紅六十三〕還虧你是大家公子哥兒每日念書學禮的

小哥兒十三歲 小拇哥兒也 小指歌兒〔紅八十三〕還的人就如此

寧國府榮國府金 念喜歌兒 乞者向辦喜事之家唱念銀財寶如糞土 吉祥歌詞以求錢也〔春

十三〕門外念喜歌 唱歌兒 山歌兒〔小八句岔曲兒的又來了兩個 山景兒〕山背

後轉過一個小牧童口中 藏蒙歌兒 兒童捉迷又把山詩〔同歌〕兒念 藏之戲也

【《ざ儿》(zei)】「梭坡」格儿 〔紅四十〕他們姊妹們雖不敢比那些小

姐們也不要 打格儿 畫表 大離格儿 如不能差 很離了格兒 格也 大離格儿 大離格儿 一多

寶格儿 陳設古玩 畫格儿 書格儿 〔兒三十〕你把書格兒上

那個紅瑪瑙 人格儿 影格儿 兒童用 大杯拿來 以照寫 打嗝儿

〔兒四〕這兩三吊錢你就 暖閣儿 官署大堂正座 打了飽喀〔應作隔〕兒了 之紗櫥口

【《ざ儿》(zei)】「梭坡」自各儿 自己 自己各

儿 〔兒二十一〕我自己 灰堆 給儿 屁 死之又 各兒造孽倒有其限

【《ざ儿》(zei)】「梭坡」翻個儿 翻過物之 大個 另一面也

儿 〔兒二十四〕那麼大個兒了有時候 還攪在懷裏罷卜着睡 又身高也 大高個儿 量

高大 調個儿 調換物之 獨自個儿 〔湖廣調繡沾布〕 也 兩端也 獨自個兒坐在炕

頭兒 論個儿 謂買物按 個個儿 每個 高個儿 上 個論價也

換個儿 調換 小個儿 身量矮 小矮個儿 折個 也

凡 翻過 整個儿 〔兒七〕整個兒的 是個儿 〔不是個 也 大元寶他也不要 是 個儿 〕即不

敵 ○箇儿 〔紅六十七〕一罐兒 一箇儿 〔紅百〇九〕 也 上只咬破三兩箇兒 所以夢都沒

有一箇兒〔兒十五〕我 父親只養了我一個兒

【《ざ儿》(zei)】「人長」襍挂跟儿 〔梭坡〕

八哥儿 能言鳥〔小岔鳥名兒〕 哥哥儿 戲中 捨哥 鷺鷥遙遠八哥爾不歸 之語

儿 謂無依侍之兒童〔春 鷓鴣哥儿 能言鳥〔紅四十一〕 一〕別拿人當捨哥兒 那廊上金架子上站

的綠毛紅嘴 格格儿 〔兒七〕格格兒你可別拿着合 是鸚哥兒 我的一銚子性兒合人家鬧

性格儿〔紅九十〕況兼當初一路同  
來模樣兒性格兒都知道的 齷個儿 謂人之體態也

咕略儿 絮求也

### 科儿九

【ㄎㄛㄟ儿】(kō)「梭坡」收科儿 婦人最後一月次之生育也

科儿〔小岔公雞下蛋〕一個月 獸着頰儿 〔兒三十科兒裏孩子會把弦子彈 大家

只獸着頰 兒聽他說 下巴頰儿 下部 咳儿 咳儿 嗽 皮嗑儿

笑嗑儿 也 諛諧 可可儿的 恰巧也〔兒二十六〕可兒的那瞎子就說了這等一句話

【ㄎㄛㄟ儿】(kō)「梭坡」殼儿 蛋殼儿 靛

頰儿 鳥暗剋儿 打牌用詞即手內有同樣三張

【ㄎㄛㄟ儿】(kō)「梭坡」無可無不可儿 謂人之自

有款意對人 珂儿 也 二步珂儿 謂事未終而諸事皆允也 阻礙也

【ㄎㄛㄟ儿】(kō)「梭坡」嫖客儿 〔馬頭調細局〕跟定嫖客兒同

進房 熱客儿 與妓女最親熱之人

【ㄎㄛㄟ儿】(kō)「梭坡」撞客儿 謂陰魂附於人身作祟也

### 喝儿十

【ㄎㄛㄟ儿】(kō)「梭坡」○連吃帶喝儿 〔灰

堆〕黑儿 黑色蜻蜓名 又俗稱「穆柯寨」戲之飾焦贊者 又鳥名〔春四〕聽說塔爺那個黑

兒 摸黑儿 在黑暗處 張黑儿 清末伶人名爲 自

自黑儿 鳥名 擦黑儿 日落將黑之時 嘿儿 呼犬 嘿儿 嘍喘

聲又人馱 嘿儿 嘿儿 如一嘿儿 嘿人曰「嘿儿 嘿儿 一樂」

【ㄎㄛㄟ儿】(kō)「梭坡」冷笑白和儿 取和

儿 〔紅六十五〕若大家 么和儿 骨牌名上么下三〔小好取箇和兒使罷 岔犄角兒一家淨〕怕

的是么和兒 小河儿 合儿 謂薄餅 餡餅合儿 找三兒六



麵炸食物 四合兒房有東西南北屋之房 一答一合兒對談也 盒

兒〔兒十〕用檀木盒兒裝着 保險盒兒安電燈用 墨盒兒 粉盒

兒 取燈盒兒 小盒兒 胰子盒兒 煙

盒兒 印色盒兒 核兒 桃核兒〔兒三十七〕是盤

八百羅漢的桃核兒數珠兒 杏核兒 杏核兒眼

【「ぎ兒」(Hei)】「人辰」謂小兒狠態

【「ざ兒」(Hei)】「梭坡」賀兒賭博用詞

【「さ兒」(Hei)】「梭坡」遞嘻和兒和顏向人謀隨己願

也

針兒十一

【「さ兒」(Jei)】「人辰」別針兒 芒針兒

即表之時針 骨頭針兒 小針兒 時針兒 叫

真兒認真也〔小十五〕你要一叫真兒他們便不去打仗 ○鍼兒〔紅九十二〕什麼紫花兒

咧拉鎖子咧雖弄不好卻也學會做幾鍼兒 「一七」支兒支派也〔兒四

個衍聖公還算得個近支兒的當家子 鏡支兒能支之鏡臺 枝兒〔岔曲中秋節〕但

見那桂枝兒搖動又假花數 又糖葫蘆串數 高枝兒〔兒三十二〕我奴才親戚混巴高枝兒

花枝兒〔馬頭調會多情〕花枝兒無力神思兒倦 樹枝兒〔兒六〕倒像樹枝兒上站

着個纔出窩的 松柏枝兒舊曆年時用以祭神 汁兒 墨汁

兒 蜜汁兒 豆汁兒〔兒三十八〕以至賣酸棗湯的豆汁兒的 奶

汁兒 六指兒〔兒四十〕就留你在家裏也是六枝〔應作指〕兒封癢癢兒數餘着一個

走之兒謂字之部首是

【「さ兒」(Jei)】「梭坡」合折兒 〔兒二十八〕倒覺滿臉週身有

七「姪兒」〔紅六〕便連了  
宗認作姪兒

【虫ざ儿】(jeet)「人辰」耳枕兒 枕頭之  
有孔者 花癩

痘疹兒 謂兒童之出  
花出疹也 「梭坡」摺兒 〔紅二十六〕穿  
著……白綾細

摺兒「一七」○紙兒 〔紅六十五〕好歹  
別戳破這層紙兒

【虫ざ儿】(jeet)「人辰」趕陣兒 謂婦人將分娩  
時之腹痛曰

陣陣兒 回回也 一陣兒也 短時  
「梭坡」這兒 此

也〔兒七〕人家大師  
傅叫我在這兒勸你 「一七」四致兒 四面俱  
合也

【虫ざ儿】(jeet)「人辰」頂針兒 〔春十〕一手拿  
了頂針兒替他

剗脊 這陣兒 此時也〔春六〕這陣  
兒院子很覺涼快 「一七」基址兒

搬指兒 男人手上飾品多  
玉質大於戒指 戒指兒 〔紅三十一〕  
你倒不如把

前日送來的那種絳紋石  
的戒指兒帶兩箇給他

### 車兒十二

【イざ儿】(chei)「梭坡」車兒胡同 有前後各一  
在西城新街

口南大街見坊 風車兒 〔兒六〕輪得風車兒般  
五今無兒字 向那女子頭上打來 轎車

兒 小車兒 〔兒十四〕恰好安老爺  
的小車兒也趕到了 小車兒會遊

名 自行車兒 腳踏  
搖車兒 兒童用具〔兒三十三〕搖  
車兒裏的爺爺拄拐棍兒

的孫 吃兒 飯食〔兒二十九〕這  
子咧「一七」吃兒 天算都有了吃兒了 小吃兒 西

菜 啜兒 啜兒的睡

【イざ儿】(chei)「人辰」沉兒 如「這才多  
沉兒呀」 小人

臣兒 〔大鼓書十五轍〕撤下了小  
大臣兒小官前兒二位娃娃 小人辰兒上「一

七」匙兒 〔小十三〕搭訕着  
加了兩匙兒糖

【イざ儿】(chei)「一七」美兒侈兒的 自形得  
意貌

篋齒兒 篋齒兒 鋸齒兒 〔梭坡〕扯兒 紙撕

聲布

【イざ儿】(Chel)「人辰」汗襯儿 背心之 又名「一

七」翅儿 又忽然一振翅兒 鼻翅儿 口角兒

一動鼻翅 兒一撮 紗帽翅儿

身儿十三

【アさ儿】(shel)「人辰」翻身儿 如「這裏頭有那

替身儿 替換 貼身儿 兒的東西莫說男子連自己親

娘都有見不 後身儿 後面也(兒三十八)從文 渾身

儿 臥 穿衣 緊身儿 內衣名(紅七十) 欠身儿 身稍

〔兒三十九〕纔一次身兒左邊那個 下身儿 〔兒二十

裕襖 兒兩截 正身儿 本人 捨着身儿 冒險 閃身儿

上身儿 〔兒二十九〕上 側身儿 〔西調夜深也〕我須

進 四挺身儿 謂衣服之 玉米胤儿 玉蜀黍磨成架

儿 內容也〔春六〕深兒裏 「一七」老老實實儿的

〔兒二十九〕我老老實實兒的一個 老實儿的 實儿

的坐 會兒」

【アさ儿】(shel)「人辰」神儿 謂人之 慌神儿

〔南園調套上車〕精氣神儿 入神儿 精神全注

三十二」比那書上說的 〇眼神儿 〔兒十八〕姑娘

兒 〔梭坡〕白花舌儿 巧言 巧舌儿 舌上部 瞎話

流舌儿 咬舌儿 謂人之不能念下方么三音者

一箇咬舌 兒林姐夫 「一七」三十儿 〔重樓歌〕臘月 食儿 鳥

食物 山子石儿 石堆假

【アざ儿】(shel)「人辰」嬖儿 叔母也(兒十四)

倒完了茶進 嬖儿 媽叔母

【ルざ儿】(shel)「一七」曉市儿清晨之集市 爐瓶

三事儿古玩名 記事儿〔紅十六〕那時候我纔記事兒 小事儿〔兒

四〕倒像不是件甚麼小事 兒 又收入不豐之職業 就勢儿〔兒四〕重新轉過身子去身西面東

又一撼就勢兒用 趁勢儿〔紅七十五〕兩個孩子趁勢右手輕輕一摺 兒爬起來越發撒嬌撒癡的

○事儿〔紅八十二〕房中一點事兒也沒 大小事儿〔紅五十五〕凡有大小事兒仍是照著老祖宗手裏的規矩

的大的方 行事儿〔紅三十六〕只是他那行事兒

【尸ざ儿】(shel)「人辰」拉替身儿謂鬼神之捉人致死

而自謀 小嬸儿弟婦也〔兒三十九〕我還敢合老爺論投生也 個嫂子小叔兒小嬸兒大大伯兒呀

〔梭坡〕擺設儿陳設品 「一七」小炸食儿油炸食物

穿飾儿名詞 ○故事儿〔紅三十九〕把你們那裏的新聞故事兒說些……

### 熱儿十四

【日ざ儿】(rhet)「梭坡」熱熱儿的「一七」咂

儿咂儿的空竹〔玩具〕聲又風聲

【日ざ儿】(ho)「人辰」八仙人儿 本人儿

〔兒四十一〕一時比安老爺本人兒煩的還煩 沒事人儿〔紅五十四〕誰是喫過猴兒尿的別妝沒

事人 美人儿〔紅七十四〕好個美人兒真像個病西施了 單身人儿〔紅

百〕我是箇單身 偷人儿謂婦女私姘姦夫也 頭目人儿

泥人儿〔紅六十七〕一齣一齣的泥人兒的戲 淚人儿〔老四十三〕王夫人哭成淚人

般一立人儿謂字旁之「春十六」若真是呆如木雞可不同立人兒一樣麼 單立

人儿謂字旁之「 雙立人儿謂字旁之「 聊花人儿謂花言巧語令

人喜 傀儡人儿〔兒十七〕難道是個傀儡人兒也由着作者……要不成 紅人儿

謂令人信用 佳人儿美女也〔繡荷包〕佳人兒聽說日日掛心中 情人儿

〔湖廣調繡荷包〕情小人儿年輕者〔紅百〇八〕他小兒兒只在我的心頭 人兒家還沒有孝敬老太

太 又說媒時謂男訂婚人爲「春  
十二」文家這個小人兒 又玩具 小布人兒 玩雪

人兒 〔平谷雪花兒山〕有一個 紙人兒 〔紅八十一〕  
雪人兒獨立在寒江岸 櫃子裏無數

紙人 站人兒 名 銀幣 作惡人兒 如「你要拉不下臉來  
攔他我攔他我不怕

作惡 人兒 愛人兒 〔馬頭調俏皮大姐二十一〕一個人兒  
二 雅淡梳粧眞愛人兒

〔兒二〕倒是老爺說的一個人 影戲人兒 臥人  
兒先去的話還得商量商量

字之筆 外路人兒 〔兒三十九〕又苦於外路人  
肚 兒輕易不會上炕盤腿兒

仁兒 腦仁兒 花生仁兒 杏仁兒 ○人

〔紅七十一〕你這樣好心 鄉下人兒 〔兒十二〕我  
人兒難爲你在這裏熬 們是個鄉下

人兒攀 作好人兒 文墨人兒

〔日老兒〕(foll) 〔人辰〕刃兒 〔兒六〕忒楞楞跳  
出一把...刃兒薄...

倭刀 刀刃兒 桑椹兒 〔岔曲頭樹葉兒青〕最愛  
吃醋溜桑椹爾蒜拌櫻桃

〔梭坡〕知痛着熱兒 痛愛也 關心也 趁熱兒 一熱

兒 使略 熱也

〔日老兒〕(foll) 〔人辰〕夫人兒 妻也 〔兒三十〕  
二 立刻就像

真是他夫 人兒來了

啞兒十五

〔P老兒〕(foll) 〔一七〕啞兒 鼠等叫聲(是鼠  
不露)他要是打架

啞兒啞 兒叫

〔P老兒〕(foll) 〔梭坡〕色則兒 謂非必須 〔灰

堆〕小賊兒 〔紅六十五〕你  
這小猾賊兒

〔P老兒〕(foll) 〔一七〕子兒 碎瓷塊也兒童用  
以相抓爲戲 〔紅

六十四〕將懷內的子兒撒了一地 又棋子也 〔紅八十  
七〕你在這裏下了一箇子兒 又小束也如「一子兒掛

麵」又瓜子也 〔春二〕兩手拿甜瓜... 子兒餽  
胡亂往地上擗子兒 〔春七〕按葫蘆掏子兒

餽點心 敗家子兒 謂敗落家 檳榔子兒 〔小一〕誰  
業之子弟 給妹妹一

對油汪汪的 肥頭子兒 植物名婦女用以黏髮 大肥子兒 同上

大子兒 當二十文之銅元 糖子兒 小糖球也 銅子兒 銅元 瓜子

兒 〔紅六十六〕只低了頭磕瓜子兒 花子兒 花種也 雞子兒 〔兒三十〕熬上

鍋小米子粥 家生子兒 謂僕人為老僕之子者〔兒三〕原來這趕雞兒也是個

家生子兒 〔剪靛花下盤棋〕姐兒勉強只得手拿著棋子兒咕唧唧 小子兒 當十

文之 多 抓子兒 遊戲名〔紅六十四〕春燕等正銅元 石頭子

兒 松子兒 〔兒三十八〕又打籽兒 結種也

【P ㄛ 兒】(ㄋㄨㄛ)【一七】字兒 〔紅百〇一〕我連一箇字兒也不知道

又字東也〔紅百十九〕叫姑娘親筆寫箇字兒 又字據也〔紅六十四〕寫上一張退婚的字兒〔兒三〕那得明白

兌了地立了字兒 八字兒 謂人之生年月日時也〔兒二十六〕自然就是男女兩家的

八字福字兒 〔小岔福字兒〕安 喜字兒 〔小岔福字兒〕安康 喜字兒 〔小岔福字兒〕安康

紅梅多 小字兒 〔小六〕整篇整本密密 十字兒 〔小六〕整篇整本密密

壽字兒 〔小岔福字兒〕安 萬字兒 〔小岔福字兒〕綿長 萬字兒 〔小岔福字兒〕綿長

【P ㄛ 兒】(ㄋㄨㄛ)【一七】小鞋拔子兒 小

脖子兒 小包子兒 食物 小氈子兒 小鉤子

兒 小鑊子兒 小梆子兒 小腮幫子兒

〔兒十七〕只鼓着個小顛幫子兒一聲兒不響 小繡子兒 小蹦子兒 小銅

錢 小鼻子兒 小篋子兒 小檳子兒 小

餅子兒 小補子兒 小抹子兒 小帽子

兒 〔兒三十四〕倒隨便戴個小 小蠻子兒 小模

子兒 小房子兒 小瘋子兒 小夫子兒

謂年幼之伙夫 小斧子兒 小戲子兒 小肚子兒

小馱子兒 小堆子兒 昔時巷口之窮戶曰堆子 小對子

兒 對聯之小者 小墻子兒 小毯子兒 小梯子

小兔子兒 小推子兒理髮器 小團子兒

小扞子兒 小箝子兒 小淺子兒淺竹篋之小者

食物小鑷子兒 小捌子兒小玻璃瓶 小賴子兒謂撒賴之

小疇子兒 小蝎子兒 小小子兒小男孩也

兒小絡子兒 小漏子兒 小李子兒菓品 小

五指着公子道吸小小子兒別說閒話 小絃子兒 小箱子兒

栗子兒 小爐子兒 小驃子兒 小龔子

小靴子兒 小鑊子兒 小摺子兒 小罈

小生子兒 小鴿子兒 小格子兒

子兒 小幢子兒 小珠子兒紅九十二看見那些小珠子

小杠子兒 小鬼子兒 小釦子兒 小褲

兒溜溜溜溜都滾到大珠 小桌子兒 小鐳子兒 小

子兒 小疇子兒謂口音怯之兒童 小篋子兒 小

錐子兒 小池子兒 小綯子兒 小鏟子

耗子兒小小鬚子兒見一那安老爺拈着幾根小鬚子兒 小瓠子

小撐子兒 小廚子兒 小錘子兒

小花子兒年幼之乞丐 小幌子兒 小夾子

小獅子兒 小虱子兒 小柿子兒 小篩

小架子兒 小嚼子兒牲畜口銜者 小剪子

子兒 小骰子兒 小刷子兒 小日子兒

小緊子兒緊身之小衣也 小鏡子兒 小鋸子

小生雜子兒 小鑿子兒 小粽子兒

子儿 小椅子儿 小老爺子儿 小柚子

儿 小光眼子儿 小屋子儿 小襪子儿

小丸子儿 小蚊子儿 小綢子儿 小

月子儿 謂婦人生育 嬰兒未活者 小園子儿 小菜園也 小院子儿

〔見二十七〕你睡把個小院子兒給擺滿了

### 吡儿十六

【七ㄘ儿】(tsɛ)「一七」挨吡儿 受申斥也

【七ㄘ儿】(tsɛ)「一七」詞儿 〔見十三〕只因正在食着十三妹在

場上題的沒辭儿 無言可答也 戲辭儿 砸辭儿 錯語

【七ㄘ儿】(tsɛ)「一七」吡儿 撕紙布聲

【七ㄘ儿】(tsɛ)「一七」刺儿 〔剪髭花情哥門前一棵椒〕花椒刺兒

扎了奴刺儿 菜名 刺儿 頭 謂不易對待之人 放刺儿 惡

言茨儿山 〔岔曲夏景天〕姑娘二人要上茨儿山 草茨儿 〔見三十一〕就連那旁邊

左右的草茨兒也未必好意思的動一根

【七ㄘ儿】(tsɛ)「一七」梭坡 中廂儿

### 私儿十七

【七ㄘ儿】(tsɛ)「一七」偷私儿 弊病也 絲儿 〔子弟書新

奇逢〕從那雨蓋兒上紅絲兒牽扯鳳鸞話 風絲儿 〔寄生草佳人俏立在柳陰下〕連一點風絲兒也

是沒豆腐絲儿 鈞絲儿 〔紅八十一〕那鈞絲兒動也不動 鐵絲

儿 〔春二〕點上鐵絲兒燈籠 銅絲儿 絞絲儿 謂字之偏旁系 金絲

儿 肉絲儿 菜絲儿 藕絲儿 〔大鼓書八難〕藕絲兒

雖好難織這箇綾羅緞 銀絲儿 紋絲儿 形容甚少也〔小九〕紋絲兒不動在那裏

着站

【七ㄘ儿】(tsɛ)「一七」半死儿 〔紅一百〕也是要嚇箇半死兒



的裝死兒〔春二〕你不一死兒一定也〔春一〕人家規規矩矩一死兒老

入板兒

【ムぞ兒】(sell)「一七」四兒用於人名〔紅二十

是箇乖巧不過的丫頭小四兒用於小孩名初三四兒〔紅二十六〕怪道前月初

三四兒我在沈世兒家赴席不見你呢

【ムぞ兒】(set)「一七」意思兒〔紅九十二〕現在我帶在這裏

兩件卻有些意思兒有限也有意思兒頗妙也

蛾兒十八

【ぞ兒】(ot)「梭坡」撲燈蛾兒蟲名么鵝兒骨牌名

兒之又名

【ぞ兒】(ell)「一七」連二兒櫃小小二兒用於小孩名

【ウーざ兒】(lyel)「一七」鼻兒可吹響之玩具又謂人假充能

幹爲打鼻兒〔兒八〕我那個驢兒先不住的打鼻兒不肯往前走打鼻兒香味

撲鼻也針鼻兒 綜鼻兒

【ウーざ兒】(biel)「一七」小筆兒隔壁兒

〔數分〕屈死了大郎〕就是隔壁兒王媽媽也着忙

【ウーざ兒】(biel)「一七」蒸籠兒

【ウーざ兒】(biel)「一七」避避兒

糍兒二十

【ウーざ兒】(pel)「一七」麵糍兒未拌鹵醬之麪條線

糍兒線未成者竹劈兒 差劈兒

【ウーざ兒】(pyel)「一七」皮兒〔紅八十五〕上面皮兒上寫

皮兒 豆皮兒 地皮兒〔牌子曲逛城隍廟〕地皮兒消薄 頭皮

兒〔馬頭調敬多情〕他若昇冠頭皮兒趣青 臉皮兒〔小八〕妹妹臉皮兒薄 餛飩皮

兒 雞絲拉皮兒菜名即雞絲拌粉皮兒 信皮兒〔春五〕隨手拆了信

皮兒展 開一看 竹皮兒〔兒四〕那紫竹的竹皮兒 煮餛飩皮兒 書

皮兒 肉皮兒皮膚也〔紅六十九〕把那孩子拉過來我瞧瞧肉皮兒 葱皮

兒 酥皮兒 蒜皮兒 眼皮兒〔紅九十一〕寶蟾便低頭

走了連眼皮兒也不擡 外面皮兒

【ㄉ一ㄝ兒】(piel) 〔乜斜〕撇兒謂字之筆畫 姐〔兒二十九〕 姐〔兒二十九〕 姐〔兒二十九〕

姐〔兒二十九〕 姐〔兒二十九〕 姐〔兒二十九〕

【ㄉ一ㄝ兒】(piel) 〔一七〕小屁兒

米兒二十一

【ㄋ一ㄝ兒】(nieel) 〔一七〕糧米兒 小米

兒 吃生米兒的謂不畏權勢之人如「他如果遇着吃生米兒的一樣受苦子」

碎米兒 二米兒飯 蓆篾兒〔兒二十九〕把那蓆篾兒給我

擻一根 來罷

【ㄉ一ㄝ兒】(niel) 〔一七〕眯眯兒小睡也

碟兒二十二

【ㄉ一ㄝ兒】(dyel) 〔乜斜〕碟兒 涼碟兒冷

下菜碟兒〔紅六十〕你都會看人下菜碟兒 小菜碟兒同上 小碟

兒 顏色碟兒 迭兒忙的

【ㄉ一ㄝ兒】(diel) 〔一七〕底兒〔兒五〕有一眼沒底兒的乾井

底兒〔兒十三〕把自己記下的個底兒掏出來 又財產也 木頭底兒漢裝婦女之木鞋底〔兒三十

一〕兩隻三寸福底兒〔兒三十七〕你就等着揀你打半的木頭底兒 二位大奶奶個福底兒能

底兒〔小十四〕你要知道他們的老底兒也是照樣一腦袋頂他們一溜

跟高底兒〔怯調兒紗窗外〕根兒底兒〔兒十五〕

道他個根兒底兒 花盆底兒旗裝婦女之鞋底名家底兒 鞋底

兒 箱底兒〔兒二十七〕我潤爺兒倆還有點草底

兒 襪底兒〔兒十二〕光着襪

【カ一ざル】(diel)「一七」師兄弟兒〔利津調 尼姑下

山〔合廟裏〕地兒〔兒三十四〕看了看那個蒯條考籃：師兄弟兒 地兒〔兒三十四〕都黑黃黯淡的看不出地兒來了 又

地方也如謂「沒有地兒了」買賣地兒商人點地兒指明某處也太陽

地兒 就地兒〔兒六〕兩隻腳就地兒〔兒六〕靱拉

【カ一ざル】(diel)「一七」一滴滴兒一點也 甚少也

小徒弟兒 小兄弟兒

貼兒二十三

【カ一ざル】(diel)「七斜」鍋貼兒餡餅類「一七」

踢兒跣的拖鞋行也

【カ一ざル】(tyel)「一七」蹄兒〔兒四〕你瞧外 帶着還是四個

銀蹄兒 馬蹄兒〔兒二十七〕早聽見馬蹄兒聲音 又燒餅名馬蹄兒表

驢蹄兒又燒餅名破題兒八股文之起筆

【カ一ざル】(tiot)「七斜」帖兒〔紅六十三〕袖 了帖兒往來尋

玉 八字帖兒說媒時所用之生日時辰單〔春 門戶 十三〕要八字帖兒來先去合婚

帖兒說媒時所用之姓名住址單〔春九〕家業是 房帖 家業即君是郎君明天把門戶帖兒……

兒有房出租出 賣之告白帖字帖兒〔紅六十三〕卻 是一張字帖兒蝴蝶兒〔小 碧落雲橫〕對對的 蝴蝶兒高飛時弄影

【カ一ざル】(tiel)「一七」小籠屉兒 水屉

【カ一ざル】(tiel)「一七」小抽屜兒

兒蒸鍋中 之底屉椅屜兒

【カ一ざル】(tiel)「一七」小抽屜兒

賦儿二十四

【ろ一ざ儿】(Hiel)「一七」鬪賦儿 故意遲延也 歎

賦儿 謂兒童知在大人不悅時而自動不鬧也或人在窮困時安心忍受亦曰！

【ろ一ざ儿】(Hiel)「七斜」一捏捏儿也少

哩儿二十五

【ろ一ざ儿】(Hiel)「一七」哩儿囉 語言不清也 麻

利儿的速也

【ろ一ざ儿】(Hiel)「一七」小梨儿 不差離

儿

【ろ一ざ儿】(Hiel)「七斜」撇儿咧儿的水滿將溢也

「一七」理儿 (兒十八)這裏頭 慢條斯理儿 謂不

理 卻有這麽個理兒 在理 待人不順條順理儿 殷勤也

儿不動煙 裏儿 (兒四)露着裏儿面儿 鞋裏儿 酒也 桃紅布裏兒

衣裳裏儿 禮儿 禮節也(紅百〇六)那些大規矩還是從南方禮兒(兒八)過

去見個禮兒 又禮物也(紅七十 二)纔把太太遮羞禮兒掛過去了 噶禮兒胡同 宣

武門內見坊二今 乾禮儿 以禮物折錢也 俗禮儿 (兒二十 改爲噶哩胡同)

我不能拘 那俗禮兒 〇見面禮儿 長輩與晚輩初次見面贈給之禮物

【ろ一ざ儿】(Hiel)「一七」利儿 (兒二)還是個對合子的利兒

呢例儿 (紅六十五)總是 老媽媽例儿 (春一)按着 按着老例兒行 老媽媽例兒

說 盡力儿 (石派書醜婦人讚)裝 粒儿 (兒三十三) 束打扮盡力兒奢華 除了高粱粒

兒算 莊稼 麥粒儿 米粒儿 飯粒儿 (兒二十一) 便夾了一片

肉幾個飯粒兒 送在姑娘嘴裏 飯米粒儿 豆粒儿

【ろ一ざ儿】(Hiel)「一七」扒玻璃儿 在窗外 窺視也

吉利儿 (紅五十三)別看文 氣力儿 (紅八十二)說 法只取箇吉利兒罷 話兒的氣力兒

都微了

今兒二十六

【日一ざ儿】(jyze)「人辰」今兒 今日也「紅三」今兒纔來了就

惹出你家今兒箇 今日也「紅七十七」怎麼 蹄筋儿 哥兒的病今兒箇就發起羞來了

癢癢筋儿 「兒三十九」可正彈在安 滴滴金儿 老爺的癢癢筋儿上了

爆竹類 一捻金儿 名琵琶襟儿 對襟儿 如小褂 制服等

衣裳襟儿 掩襟儿 鹹浸浸儿的 「七

斜」臺階儿 芝蔴楷儿 舊曆年時用以 祭神或跳戲 「一

七」糞箕儿 小几儿 「紅八十七」這雪雁將 黛玉的筵箸安放在小几

兒茶儿儿 小雞儿 蕩不咕儿的 不作聲也

【日一ざ儿】(jyel)「七斜」節儿 「小八」把教鞭 敲斷了一節兒

應有之禮節「兒二」豈有連個送禮 的輕重過節兒他也不明白的理 禡節儿 腰節

儿 被上截儿 「兒四」真是掉在 地上擗三截兒 半截儿 「兒二十四」 這不是這半

截兒在 地下呢 上半截儿 下半截儿 「小四」把下 半截兒忘了兩

截儿 「兒十一」也有箇圖 的也有兩截兒的 「一七」名賢集儿 名書

不着個急儿

【日一ざ儿】(jicel)「七斜」姐儿 「兒七」咱們 姐儿三個 姐

儿們 「小岔賣膏藥」打鑼的 姐儿倆 「馬頭調觀册 姐兒們無非是瞎鬧

敢老姐儿們 謂僕婦 輩也 窰姐儿 妓女 「一七」幾

儿 何時也「小九」幾 幾儿 何時也「小十三」咱們 兒纔可以長大呢 幾個兒纔能走到城外

呢

【日一ざ儿】(jiell)「人辰」勁儿 「兒七」我說 這還守個甚

看他說的勁兒勁兒的謂人含怒而一點兒也不怕人笑話

不得勁兒不舒泰貌〔兒二二八〕花鈴兒是今日初次服侍大爺未免有些害了羞不甚得勁

兒加勁兒努力也起勁兒長精巧勁兒 一勁神也

兒無止也〔小二〕還一勁抄近兒〔一七〕古蹟兒兒呖呖的往地上唾

〔兒四十〕聽他講究起孔廟季兒廟會之日〔牌子曲聖人墳上那些古蹟兒 逛城隍廟〕每逢廟

季兒他暗記兒〔紅百〇三〕我故意的一盤裏就髭毛頭多抓了一把鹽記了暗記兒 麵髻

兒 餃子髻兒 煮餽餽髻兒

【.y - ɿ ɿ ɿ ɿ】(·i:ɿ)「人辰」汗巾兒〔兒四〕右露着一大堆純泥小手巾兒〔兒三〕說着便掏連襟

的白縐綢汗巾兒 小手巾兒擦眼淚

兒 囊勁兒 〔七斜〕箍節兒 筋節兒

【一七】年紀兒〔紅八十八〕你算計兒名詞〔紅的年紀兒又輕 二十八〕

難爲你心裏  
沒箇算計兒

親兒二十七

【く - ɿ ɿ ɿ ɿ】(chiel)「人辰」親兒吻頰也 挨親兒

也 吻頰 愛親兒作親兒謂男女兩家愛好作親也〔春十〕俗語說愛親兒作親兒

【一七】小七兒用於人名

【く - ɿ ɿ ɿ ɿ】(chiel)「人辰」口琴兒〔小八〕還有小兵

球洋娃娃口顯勤兒〔春一〕又在父母獻勤兒〔紅琴兒等等 跟前撒嬌顯勤兒 七十

當作一件事情去說 〔七斜〕都鹹茄兒熟菜老

虎茄兒熟菜「一七」旗兒〔紅十六〕大爺派他去原不過是箇坐纛旗兒

打旗兒執旗打旗兒的鐵路之上取齊兒 找

齊兒 肚臍兒

【く - ɿ ɿ ɿ ɿ】(chiel)「一七」起兒班也次也〔兒四十〕頭起兒

就叫的叫起兒約會同時是他出動也

【くいざ儿】(chiell)「一七」氣儿氣息也〔紅六十五〕我倆連

氣兒也不敢出〔紅九十七〕林姑娘還有氣兒呢  
又怒氣也〔兒二十五〕我只勸姐姐消消氣兒 氣儿

了也怒也氣儿 謗儿的怒貌大氣儿微怒也〔紅三十一〕不知弄壞了多少也

沒見箇忽倒氣儿 鬪氣儿 賭氣儿 老實

氣儿 連氣儿不斷也開氣儿同開活動氣儿

〔紅百十三〕人家央及了這半天總連箇活動氣兒也沒有 小淘氣儿頭皮之心

氣儿 出氣儿 入氣儿呼吸也熱和氣儿 一

氣儿未緩氣也不間斷也一口氣儿同開楔儿

衣下旁做處〔子弟書才子風流〕開楔兒微露着汗巾是惹心絲 ○熱氣儿

【く一ざ儿】(chie)「人辰」胡琴儿〔兒五〕誰買

胡琴兒你就「一七」親戚儿謂非正當之親戚〔兒十七〕還是你們個親

呢威兒財氣儿 彩氣儿 ○脾氣儿〔紅八十四〕只要深知那

姑娘的脾氣兒好 手氣儿

心儿二十八

【丁一ざ儿】(shiel)「人辰」心儿裏美謂蘿葡之紫心

者背心儿小衣名透心儿涼 隔扇心儿隔扇中之字畫

花心儿 棋盤心儿房頂名氣門心儿車輪皮帶氣門上之

細皮管 小心儿指兒童心豎心儿謂字之偏旁小菜心儿 葱

心儿綠顏色名〔小八〕有的深藍有的葱心兒綠新儿〔紅三十五〕連我也嘗個新兒

新儿的「乜斜」木楔儿以塞孔一節頂一楔儿

謂事務分配有定也老西儿俗謂山西人又鳥名細細儿〔紅八十二〕你

細兒講來

【丁一ざ儿】(shyel)「乜斜」小鞋儿「一七」

簾兒胡同大小各一在前門外見坊七今無兒字小涼簾儿 小

炕蓆兒

【丁一老兒】(shieol)「乜斜」○血兒〔兒六〕八〔兒六〕我是

耗子尾巴上飛〔兒七〕替洗兒穿謂單衣之不堪穿瘡多少膿血兒〔兒七〕替洗兒穿用只在換衣服時暫穿也

【丁一老兒】(shieol)「人辰」信兒消息也〔兒九〕十二〔兒九〕這會子

沒有信兒明日回信兒〔兒三〕我好得個回信兒喜信兒〔兒三〕十五  
明日出榜今日總該有個喜信兒 爆竹芯兒 蠟芯兒 食芯

兒羊肚之一部分腦顱兒〔兒六〕心中吃那一嚇心繫兒

一定往抽繫兒〔兒四〕作了個抽繫兒的大紅氈子小煙荷包兒小戲兒

〔兒八十五〕送一班新出的小戲兒給老太太老爺太太賀喜 又唱蓮花落書所唱之戲目 精細

兒甚細也

【丁一老兒】(shieol)「人辰」念心兒〔兒六〕九〔兒六〕你好

北平音系小轍編

生管我收答 做箇念心兒念信兒〔兒三十七〕這准還打問訊兒是舅舅個念信兒呢

「乜斜」些兒〔兒二〕還有歇歇兒〔兒十二〕你略歇歇兒就先回

去小螃蟹兒〔兒二七〕小東西兒稱人語〔兒五〕十七〔兒五〕你這箇

小東西兒劉也巧你不借給他你往我和姑娘身上推 細細兒不粗也○東西兒

物件也〔蓮花落二〕姑娘治病你揀了我點兒東西兒 出息兒起色也〔兒二十〕九〔兒二十〕常說那孩子

有出息兒

音兒二十九

【一老兒】(se)「人辰」話音兒〔兒七〕他就借音那婦人方纔的話

音兒 說道 聽話聽音兒 因兒〔春一〕聽話要聽因兒 潮陰

陰兒略潮也樹陰兒〔兒十七〕那怕他就在樹陰兒底下候一候兒都使得

口音兒〔兒十二〕雖帶點外路〔兒十二〕雖帶點外路「乜斜」靴掖兒皮包

兒也〔兒二〕從靴掖兒裏掏出一個名條「一七」便衣兒 補衣兒字



部首 樂衣兒 孝衣 渾衣兒 臥 不脫衣睡也〔寄生草〕  
窈家進門你請坐這兩

日不見你我 中衣兒 襯衣兒 內衣也

【一老兒】(yel)「乜斜」爺兒 〔紅六十五〕說他爺兒三箇誑騙他寡婦

孤爺兒們 〔紅八十三〕你們爺兒倆 〔兒五〕偌爺兒倆有緣

老爺兒 俗謂「一七」姨兒 〔老三十六〕因為三姑太 姥五姨兒專好說不三

不四的話

【一老兒】(yel)「一七」尾尾兒 末尾兒 最後

也〔兒十五〕誰想他單單 鹿尾兒 名跟尾兒 隨後 把我擱在末尾兒一名

尾兒 三尾兒 蟲雌 二尾兒 蟲雄 燕尾兒 旗頭 之下

部〔兒三十七〕摸著 氣椅兒 舊劇中 燕尾兒行了個旗禮 之作派

【一老兒】(yel)「人辰」印兒 〔春二〕你指甲 上的紅印兒 打

十足印兒 十兩之元寶 手印兒 水印兒 商店之戳記 牙

印兒「乜斜」葉兒 〔小岔八怕〕怕的 芭蕉葉兒 扇

名〔春一〕手拿著 百葉兒 羊肚之 柳葉兒 柳葉 芭蕉葉兒 扇子 一部分

兒眉 花葉兒 小葉兒 茶 小荷葉兒 三十

五〕倒是那一回做的小 樹葉兒 〔紅三十一〕比如那 荷葉兒……的湯還好些

陽 菜葉兒 ○熬夜兒 夜中不睡也 後半夜兒 前

半夜兒「一七」大擺意兒 得故意兒 同特 意兒

特意兒 〔寄生草我勸情人別生氣〕 信意兒 任意 我也不是特意兒的失錯了

實意兒 候 實行不移也 任意兒 〔平岔王孫公子〕他在那 牛背上任着意兒放風箏

野意兒 謂鄉間之土產也〔紅三十九〕 頑意兒 玩物 這是野意兒不過吃箇新鮮

七十四〕當作 小頑意兒 小遊戲也〔紅四十九〕偌們 一件頑意兒 擁爐作詩……況且偌們小

兒更公益兒 公聚送  
難學 禮之資

【一ㄟ兒】(ie)「人辰」○聲音兒〔紅六十七〕那與兒聽見

這箇聲「乜斜」○掖掖兒「一七」襯衣兒〔兒二〕

十只見那安太太穿一件魚白的百蝶襪衣兒 擎衣兒〔兒二〕旗婦外衣名〔兒二〕套一件絳色二

個五蝠捧壽織就小便宜兒〔小七〕偷偷摸摸地景兒的擎衣兒的估小便宜兒得人

意見〔紅五十六〕就是大人溺愛他也因為他一則生的得人意兒○主意兒計策也兒

三十三只替武藝兒〔大鼓書樹大根深〕他出個主意兒 人受教調武藝兒高

### 墩兒三十

【ㄉㄨㄥㄟ兒】(duel)「人辰」墩兒墩兒的謂人矮胖

也門墩兒 皿墩兒字之部木頭墩兒 香墩

兒友質用屁股蹲兒謂失足而未倒芥末蹲兒菜  
以扞香 臀部着地也

【小九】小坡摔了個芥末「灰堆」堆兒兵滿清時看  
蹲兒〔意同屁股蹲兒〕守堆子者

一堆兒一同也〔兒十六〕你跟一塊堆兒一同  
我一堆兒撒不好呀

【ㄉㄨㄥㄟ兒】(duel)「人辰」打躉兒打總也〔紅五十七〕我告訴

你一句打一打躉兒一總也〔紅五十一〕不過躉兒的話 一打躉兒每年四節一打躉兒送禮打盹

小睡也〔紅六十三〕四更多天衝盹兒打瞌  
纔橫三豎四的打了一箇盹兒 睡也

【ㄉㄨㄥㄟ兒】(duel)「人辰」頓兒飯也〔兒三十三〕怎的周流

列國的時候半道兒會頓兒斷了拿着升兒羅不出升米呢 半頓兒食半「灰堆」

對兒〔馬頭調俏皮大姐二十二〕容顏端正無有對兒又賭博用詞 對兒戲二角

之一對兒夫婦之譬喻〔紅八十二〕這林姑娘戲一對兒和你們寶二爺是生成的一對兒

### 腿兒三十一

【ㄉㄨㄥㄟ兒】(toel)「灰堆」腿兒指動物之腿〔兒十四〕這兩條腿

兒的頭口可比不得四條腿兒的頭口〔紅五十一〕衆人：回說是精鷄鷄買母說……撕一點子腿兒來 又指器

物之腿〔兒三十六〕單腿兒請安禮名〔兒十五〕直挺底下又有三條腿兒 挺的請了一個單腿兒

隔拳腿兒 褲腿兒 〔兒六〕腳下的褲腿兒看不清楚 後腿兒

謂羊之 狐腿兒 謂皮襖之以狐腿皮製成者 歇腿兒 歇乏也〔兒四〕靠着聽

臺兒在那裏 歇腿兒呢 小腿兒 雙腿兒安 請安禮名 ○盤腿

兒 〔兒二十八〕也搭着姑娘不會盤腿兒

輪兒三十二

【ㄉㄨㄛˊㄗㄧㄥˊ】(duo) 一人長「輪兒」 輪之小者如表輪兒等又週

也 飛輪兒 腳踏車所用

【ㄉㄨㄛˊㄗㄧㄥˊ】(duo) 一人長「打窗兒」 謂將器物順排一處也

【ㄉㄨㄛˊㄗㄧㄥˊ】(duo) 一人長「論兒」 名詞〔兒十四〕要說個屬馬的

姑爺就合個 甚麼論兒了 老媽媽論兒 謂老太太們之講章兒〔兒十六〕就是老媽媽論兒也

道是沒那金鋼鑽兒 也不攪那磁器傢伙 各親兒各論兒 謂不必從一家之關係稱謂也

〔兒二十九〕咱們 各親兒各論兒

滾兒三十三

【ㄉㄨㄛˊㄗㄧㄥˊ】(duo) 一人長「滾兒」 名詞打滾兒〔兒七〕

似見個東西翻在半空裏從半空打了一個滾兒吧掉在地下 驢打滾兒 豆麵糕一

溜滾兒「灰堆」弔死鬼兒 短命鬼兒 謂人之不

長命者〔紅百〇一〕鬧鬼兒 作詭也〔小十二〕你個真真的小短命鬼兒 會鬧鬼兒的大腦袋 孤

鬼兒 謂單身人也〔紅三十九〕只證下我一箇孤鬼兒了 機靈鬼兒 聰明人也 精

明鬼兒 〔兒二二〕這前任的通判官兒又是個精明鬼兒 小鬼兒 〔紅七十四〕你這幾箇妹

妹每人只有兩三箇丫頭像人會者竟是小鬼兒似的 作鬼兒 為私也〔小八句

鬼兒都怕人知道

【ㄉㄨㄛˊㄗㄧㄥˊ】(duo) 一人長「棍兒」 冰棍兒製

冷食 糖棍兒 籐子棍兒 簾子棍兒 〔小岔麵名兒〕 簾

子棍兒一舉 拐棍兒 〔兒三十三〕搖車兒裏的 光棍 要打碁子 爺爺拄拐棍兒的孩子

未娶 小棍兒〔小九〕裏面還有 茶棍兒〔寄生草〕昨夜晚

上燈花兒爆〔今日〕 草棍兒〔紅四十六〕反倒拿草棍  
喫茶棍兒立着兒戳老虎的鼻子眼兒去

嗎帶二屈 灰堆〔悶櫃兒〕之櫃 小櫃兒 櫥櫃兒

〔·ㄨㄨㄨㄨ〕〔·seŋe〕〔人辰〕標棍兒用以繫物

盃兒三十四

〔ㄅㄨㄨㄨ〕〔kuei〕〔灰堆〕帽盃兒便帽名

〔ㄅㄨㄨㄨ〕〔hoel〕〔人辰〕細兒〔紅六十六〕原有些真到了你

嘴裏越發沒了細兒了

婚兒三十五

〔ㄈㄨㄨㄨ〕〔huel〕〔人辰〕後婚兒婦再嫁也 灰

堆〔灰色〕 灰兒〔蛭名〕

〔ㄈㄨㄨㄨ〕〔huel〕〔人辰〕魂兒〔紅八十四〕小孩子家魂兒還

不全 呢 ○鬼魂兒〔馬頭調嫖客託夢〕鬼魂兒溜溜倏倏他把衙院奔 〔灰堆〕

來回兒名詞 重回兒

〔ㄈㄨㄨㄨ〕〔hoel〕〔灰堆〕會兒〔小十一〕我也該睡會兒囉〔兒十

五〕只見他〔稍待〕 待會兒也 這會兒此時也〔紅八十

去不多會兒也 是後生可一會兒〔老六〕待了一會兒他叫

畏的時候李應把水煙袋遞給他 〔ㄈㄨㄨㄨ〕〔hoel〕〔灰堆〕約會兒〔春十三〕天橋兒上有

信約 ○理會兒

〔·ㄈㄨㄨㄨ〕〔·huel〕〔人辰〕混混兒〔春一〕我記得蓋九

城姓范原是〔稍待〕 灰堆也 等會兒何時

個女混混兒也 多會兒何時

錐兒三十六 錐兒〔海參〕 肉錐兒上者 小肉

〔ㄅㄨㄨㄨ〕〔juel〕〔灰堆〕肉錐兒〔兒二十九〕一條上

【虫×ざ儿】(Joel)「人辰」準儿〔小三〕簡直沒的沒有準兒

準儿 瞄準儿

【虫×ざ儿】(Juel)「灰堆」墜儿名詞香墜儿「紅十五」不過是扇子香墜儿汗巾子

十五」不過是扇子香墜儿汗巾子

春儿三十七

【夕×ざ儿】(chuel)「人辰」開春儿〔見二十三〕等開

了春兒……「灰堆」怯吹儿喪事所用看個青兒

【夕×ざ儿】(chuel)「人辰」○嘴唇儿〔紅一百〕把

嘴唇兒又「灰堆」耳朵垂儿〔寄生草〕眼睛眼皮兒撲撲抹了一抹

發錘儿首飾名小秤錘儿

水儿三十八

【尸×ざ儿】(shoel)「灰堆」水儿〔小十〕小坡的嘴也直冒甜水

兒 水儿是的形容天陰沈也又形容天寒也 墨水儿 蜜水儿

〔紅四十一〕橫豎 兩點水儿謂字之偏旁 過水儿 麪

花露水儿香水名 汽水儿 清水儿〔八角鼓〕夏景

定奴家 芙蓉面 香水儿 自來水儿 自來水儿 筆

三點水儿謂字之偏旁 酸水儿 一水儿新一概

也 一股水儿如水菓中者 一汪水儿形容桃儿等 藥水

儿

【尸×ざ儿】(shuel)「人辰」一順儿一連也〔兒

兒十一二歲 的四个孩子「灰堆」獨睡儿謂鋪板牀帳涼蓆等

【尸×ざ儿】(shuel)「灰堆」油水儿〔見二十九〕有冒

冒的一年不曾 見過油水兒了

蕊儿三十九

【ロ×ギル】(log)「灰堆」蕊儿

〔平盆曉日壓妝樓〕招招蕊兒卸

了花蕊儿

堆儿四十

【ロ×サル】(ruel)「灰堆」小堆儿 挨堆儿

依次也

【ロ×ギル】(log)「灰堆」嘴儿

〔吞八〕嘴兒又甜甘 又謂煙

袋嘴儿〔兒四〕掏出一根紫竹筒煙袋來……這一頭兒不安嘴兒 又謂壺嘴儿〔兒四〕那小的也抱起壺來嘴對嘴兒的灌 抵嘴儿〔紅六十七〕也 打牙涮嘴儿 了一肚子 都抵嘴兒笑

說笑也 豆嘴儿 鬪嘴儿 舌辯也〔吞一〕怪熱 努嘴

几〔紅七十二〕鳳姐使努嘴兒旺兒家的會意 口袋嘴儿 〔兒二〕大家可就都繫上口袋

嘴兒 壺嘴儿 鬚子嘴儿 小嘴儿 〔兒十九〕小

那樣柳柳 支嘴儿 吩咐也〔兒二十三〕只替他 順

北平音系小轍編

嘴儿 啞嘴儿 〔紅六十八〕鳳姐要嘴儿 接吻煙

嘴儿 煙袋嘴儿 〔兒十五〕安着個七寸多長的菜玉煙袋嘴兒 圍嘴儿

兒蚊子嘴儿 手巾

村儿四十一

【チ×サル】(tsuel)「人辰」村儿 〔兒九〕過了這

店○奴儿 皮膚上兒○奴儿 之泥垢

【チ×サル】(tsuel)「人辰」小七寸儿 〔即小七寸盤

孫儿四十二

【ム×サル】(mucl)「人辰」牽拉孫儿 重孫 徒

孫儿 〔兒三十九〕你們都算孔聖人的徒孫兒了

【ム×サル】(mucl)「灰堆」零碎儿 〔小二〕她

把小凳上的零碎兒一穗儿 麥穗儿 穀穗儿 樣一樣的拿起來瞧

五九

總兒〔小三〕仙坡揉着 辮兒〔春四〕拖地長的  
辮子上的紅總兒 辮總兒〔應作總〕兒

帽總兒 ○歲兒〔馬頭調俏皮小夥〕年  
紀不大二十多歲兒

威兒四十三

【×さ儿】(wei)「灰堆」枉威兒無大用也如謂  
「就是你親身去

也枉威兒」

【×さ儿】(wei)「人辰」文兒文詞 掰文兒同班  
文兒

白話文兒 班文兒細究也〔兒三十五〕不是姑  
老爺一說話我就要班文兒

難道出兵就忙了連個 千字文兒書 作文兒 紋  
毛廁也顧不得上嗎

兒〔兒三十七〕那個象牙煙袋嘴兒 檳榔紋兒 裂  
又怎麼是黃白加黑冰紋兒的呢

紋兒 ○呈文兒 斜紋兒 縐紋兒

【×ざ儿】(well)「灰堆」味兒〔紅六十七〕今年  
果子雖糟蹋了些

味兒倒好「春十一」天長日久總可以想過味兒 又聲

語不是一 味兒事不足重也〔春六〕味兒事咱們哥兒  
們的話當差也吃飯不當差也吃飯

賣味兒不明言而 沒味兒謂嘗不出滋味也如謂「這  
兩天我嘴裏沒味兒吃什

麼也是苦的一 又謂人說話不令人歡迎也「馬頭調改  
邪歸正」只落得姑太太說的都「味兒」又食物不好

吃勁兒味兒的謂人含怒而 斜道味兒不好聞香  
不明發作貌

味兒 臭味兒 北衛兒胡同在西城北溝沿  
見坊五今改爲

北魏 衛兒胡同在西四北大街見坊  
五今改爲南魏胡同

【×ざ儿】(nei)「灰堆」滋味兒〔兒一〕也是  
嘗過的滋味

兒罷 韻味兒 小刺蝟兒 牌位兒〔兒二十  
九〕我是

急於打聽你方纔說的那不許 ○氣味兒〔紅八〕我竟  
我撇開這長生牌位兒的道理 從未聞過這

氣味兒

女兒四十四

【ろひざ儿】(neue)「一七」家生女兒謂女子  
之從幼

〔紅百十七〕姑  
娘比仙女兒還

小驢  
兒

【ヨムサル】(·ninei)〔一七〕宮女兒〔紅八  
十三〕

想來不是宮姪女兒〔紅十九〕幾箇姪  
女兒下人了 女兒來家正喫茶 內姪女兒

〔紅六〕你道這躉二奶奶是  
誰就是太太的內姪女兒 石女兒不能人道 孫女

兒〔紅七十一〕還有  
幾房的孫女兒 外孫女兒〔紅七十四〕因司棋  
是王善保家的外孫

兒女

驢兒四十五

【ヨムサル】(ninei)〔一七〕小驢兒〔老三十九〕  
一個沒牙的

老太太把嘴脣撇  
的像小驢兒似的

駒兒四十六

【ヨムサル】(jineai)〔一七〕小驢駒兒 未長  
成之

【ヨムサル】(jyuel)〔七斜〕角兒 名角兒  
色

櫪兒 木櫪兒 屎櫪兒〔一七〕大局兒

胡同 在交道口南大街見坊  
六今改爲菊兒胡同 小局兒胡同 在南鑼鼓  
巷見坊六

今改爲小菊胡同〔春一〕這是給小菊兒胡同 在新街  
菊兒胡同我們親家那裏賃的孝衣 口南大

街又爲大局兒胡同之改名〔春  
一〕京城安定門裏菊兒胡同 小金橋兒

【ヨムサル】(jineai)〔一七〕句兒〔紅八十三〕  
我勸你少說

句兒 造句兒 四六句兒〔老八〕拿着報紙  
罷 四六句兒的念 小鋸

兒〇一句兒〔紅百十二〕你在這裏老  
爺面前少頂一句兒罷

【ヨムサル】(·jineai)〔一七〕泥拘拘兒 上  
身

搓下 捆拘兒 詞 〇老規矩兒〔兒二十七〕咱們的  
老規矩兒今日可不

留你  
喝茶



缺兒四十七

【くひさる】(chinuel)「乜斜」賣缺兒商販居奇也

【一七】小蛆兒 黑靚靚兒天未明也

【くひさる】(chyuuel)「人辰」羣兒紅六十六只愛在丫頭

羣兒合羣兒紅六十二我老天拔裏鬧地不合你們的羣兒人羣兒兒一在人羣

兒裏險些不曾哭了出來 隨羣兒同合羣兒裙兒紅三十九穿着大

短裙兒

【くひさる】(chenel)「一七」曲兒老十一嘴裏哼唧唧

的唱着 小曲兒紅六十三唱小曲兒岔曲兒

【くひさる】(chinell)「一七」趣兒紅十一人生在世有什

麼趣 湊趣兒兒十五一定抹了脂粉帶了花朵湊這個趣兒

【くひさる】(chinuel)「人辰」抱裙兒嬰兒之衣

【一七】蝻蝻兒蟋蟀也鈎鈎兒用以扣門

鬚兒四十八

【トひさる】(shiuue)「一七」鬚兒如耗子鬚兒等

【トひさる】(shyuuel)「乜斜」後學兒名詞

【トひさる】(shiuell)「一七」吃蓄兒代人買物從中

得利也

【トひさる】(shiuuel)「乜斜」骨血兒兒三十二

咱可就都有骨血兒管着呀算一家子咧「一七」小女婿兒紅五十七想必催著姑

娘出了閣你自己也要早屈戌兒同鈎些尋一箇小女婿兒去了

雲兒四十九

【ひさる】(yuuel)「人辰」臥雲兒舊劇票友老旦臥雲居士之簡

稱「一七」痰盂兒 漱口盂兒 撥魚兒稀

撥在湯內 養之飯食 貓魚兒飼貓之魚 木魚兒〔數岔小小沙彌下〕 山來〔數岔小小沙彌下〕 手拿着木魚

兒上 長街 小魚兒 薰魚兒〔春六〕竹膠薰魚兒咧灌腸咧 臥魚兒

伶人表演之身段名 ○金魚兒〔數岔回雞〕活跳跳的 金魚兒吃在膝兒裏

【ひざ兒】(yand)「一七」口頭語兒 俗語

兒 諺語兒 雨兒胡同在南鑼鼓巷內見坊三今仍沿稱 小

雨兒 小濛濛雨兒

【ひざ兒】(yuell)「人辰」父母運兒謂人不能自立賴父母生

活者〔趕板會頭歎〕自幼 兒父母運爾裏無掛礙 「七斜」搭月兒會請衆人幫款而

分月 還者 供月兒〔兒三十四〕咱們這供月兒那月光起馬兒旁邊兒怎麼供着對雞冠子花兒起

家月兒起家之日月 出月兒過本月也〔紅六十六〕出了月兒就起身 肉月

兒謂字之 傷旁月 月月兒每月也〔大鼓書鈔票〕 「一七」

一塊玉兒平正也

【ひざ兒】(inell)「七斜」日月兒生計也 「一

七」接下語兒〔兒二十一〕謂是睡得糊裏糊塗接下語兒說夢話

# 卷三 小梭坡兒

## 餽兒一

【ㄅㄛㄝㄥ】(poh) 吃餽兒 與兒童說用 小鉢兒 撥兒

〔兒四〕跟安夫先走的是……四喜兒合緒陸馮趙四個後撥兒

【ㄅㄛㄝㄥ】(poh) 脖兒 頸也又日期也如謂「這一脖兒可不短」 氣累脖

兒 細脖兒 縮脖兒 野雞脖兒 菲菜名 揚

脖兒 矮脖兒 以脖頸扛物之工人 圍脖兒 即圍巾又 金

銀箔兒 紙名用以祭祀

【ㄅㄛㄝㄥ】(poh) 小蘿蔔兒 香餽餽兒 人人愛之

意

坡兒二

【ㄅㄛㄝㄥ】(poh) 坡兒 〔靠山調孟蘭會〕西河坡兒倒栽垂楊柳 土坡

兒 山坡兒 〔兒四〕就轉過山坡兒過山後去了不提

【ㄅㄛㄝㄥ】(poh) 老婆兒 老太太也〔兒七〕旁邊坐着個老婆兒想是她的母

親又漁婆兒 〔紅四十五〕成了畫兒上畫

【ㄅㄛㄝㄥ】(poh) 半破兒 屋之淺者 打破兒 將錢換開也

【ㄅㄛㄝㄥ】(poh) 小婆婆兒 謂年輕之婆母〔春四〕這位小婆婆兒

不是好東西

## 摸兒三

【ㄇㄛㄝㄥ】(mah) 自摸兒 賭博用詞

【ㄇㄛㄝㄥ】(mah) 死殼模兒 進型也 耐磨兒 鞋後掌之又名

輾磨兒 以巧言使人  
隨己意也

【ㄇㄛㄟ兒】(mool) ○一 抹兒 隨意書  
畫也

【ㄇㄛㄟ兒】(moll) 小磨兒 詞末兒 次也如謂「有  
那麼一末兒」 茶

葉末兒 肉末兒 碎末兒 沫兒 白沫

兒 笛膜兒 「兒十七」那小臉綳的比點  
緊了的笛子膜兒的還緊

【ㄇㄛㄟ兒】(mol) 轉磨磨兒 「趕板小孩語」轉  
個磨磨兒踢手帕

臉模兒 擋抹兒 阻擋  
之物 碎末末兒 氣脈兒

佛兒四

【ㄉㄛㄟ兒】(for) 泥佛兒 「兒十五」就讓是個泥佛  
兒罷可能聽了不動氣

多兒五

【ㄉㄨㄛㄟ兒】(duol) 多多兒的 ○不多兒 差

不多兒 「紅六十四」我父親要給二姨兒說的姨  
父就和我這叔叔的面貌身量差不多兒

【ㄉㄨㄛㄟ兒】(duol) 朶兒 「鮮花調花鼓子」我有  
心拍朶兒帶呀又恐怕

看花兒  
的屬 花朶兒 「子弟書馬上聯姻」  
公主活脫花朶兒樣

【ㄉㄨㄛㄟ兒】(duoll) 馬蓮朶兒 以馬蓮草編  
成之玩物

【ㄉㄨㄛㄟ兒】(duol) 躲躲兒 「兒二十六」你們先  
躲躲兒讓我們說話

托兒六

【ㄉㄨㄛㄟ兒】(tuol) 托兒 詞名 茶托兒 活脫兒

十分相像也「兒十五」那臉蛋子  
一走一哆嗦活脫兒一塊涼粉兒

【ㄉㄨㄛㄟ兒】(twol) 沱兒 黃粉沱兒 食菜

挪兒七

【ㄋㄨㄛㄟ兒】(nuol) ○一 挪兒 不費事而  
挪移也

【ㄋㄨㄛㄟ兒】(nuol) 挪挪兒

羅兒八

【カ×ㄉ儿】(Icui) 羅兒胡同 一在蔣養房內一在德內後籬倉西口

馬尾羅兒 用以飾物 糖鑼兒 賣要貨小販所用 九音鑼兒

小鑼兒 雲鑼兒

【カ×ㄉ儿】(Icui) 探兒 探之小者如「探兒銅子兒」

【カ×ㄉ儿】(Icui) 小篋羅兒 沱鍋兒 行

臨時所搭之籠

鍋兒九

【カ×ㄉ儿】(Icui) 鍋兒 賭博用詞 鍋兒挑 謂短條不過水也

膈鍋兒 背突出者 小鍋兒 煙袋鍋兒 「兒四」鑽了一個窟窿就

算了煙袋鍋兒

【カ×ㄉ儿】(Icui) 小國兒

【カ×ㄉ儿】(Icui) 白果兒 乾果名 又名雞蛋之又名 葶薺

果兒 葶薺之煮熟者 粥果兒 舊曆十二月初八日所熬臘八粥中之棗栗子等 柒果

兒 柒果兒梨 臥果兒 臥雞也 ○糖果兒

一裹兒 隨便裹也

【カ×ㄉ儿】(Icui) 過兒 次也「兒四十」這件事情在我心裏也不知道了

多少過兒了 又如「吃的過兒」言此食物之價不為昂也 翻過兒 「小十」小坡把石板一翻過兒

放過兒 如謂吃「不放過兒」即見物必吃也 倒過兒 「兒三十五」他纔把公公婆婆

說倒了 掉過兒 「蓮花落老媽媽赴善會」到而過兒了 今早(應作掉)過爾女管男 對過

兒 換過兒 「紅四十五」你們兩個很該換一箇過兒纔是 讓過兒 如謂「不讓

過兒一即不相讓也 一過兒 候忽過去也

【カ×ㄉ儿】(Icui) 蠅蝮兒 蟋蟀之俗名「紅八十八」籠內有幾箇

蠅蝮 家過兒老 如「我們這姑娘不出門子了養活家過兒老了」 直過兒 如

好了落個 罪過兒 罪名也

活儿十

【ㄉㄨㄛˊㄉㄨㄛˊ】(huo1) 活活儿的〔紅八十三〕那就是活活兒的現世報了

【ㄉㄨㄛˊㄉㄨㄛˊ】(huo1) 活儿 工作也名詞〔西岔說老西了〕百甚麼活兒不會

做 又助語詞〔小二〕腰兒左右輕扭跳起活兒來 小作活儿的 〔誇陽曆〕叫一聲小作活

兒的你放 戳活儿 點曲令鼓下鋤耙 伶唱也

【ㄉㄨㄛˊㄉㄨㄛˊ】(huo1) 火儿 〔紅八十五〕叫小丫頭兒點了一箇火兒來

火儿啦 發氣也 掛火儿 生氣也〔春二〕二來叫春英聽着必要掛火兒 小火

儿 趁火儿 打劫 乘人忙亂從中取利也 一盆火儿 親熱之比

喻〔紅九十一〕金桂 夥儿 〔兒三十八〕有三個一羣兩個一箇火兒的趕著 夥儿 個一伙〔應作夥〕兒踢毬的

打夥儿 〔紅九〕他們反打 夥兒打了茗煙 大夥儿 〔紅七十三〕方纔連寶姐姐林妹妹

大夥兒說 大家夥儿 〔紅百十一〕大家夥兒樂一樂好不好 小夥儿 少年

也〔馬頭調俏皮小夥兒〕有一個俏皮小夥兒

【ㄉㄨㄛˊㄉㄨㄛˊ】(huo1) 怯貨儿 怯人也〔牌子曲賣雜貨〕有一個鄉下

的竊〔應作法〕 耍貨儿 各種貨兒進北京 玩物 字號貨儿 鋪中所賣

上賣 〇行貨儿 攤販所售之次等貨

【ㄉㄨㄛˊㄉㄨㄛˊ】(huo1) 鍋伙儿 商人之佳處 傢伙儿 器

過活儿 財產也

桌儿十一

【ㄉㄨㄛˊㄉㄨㄛˊ】(huo1) 桌儿 〔紅八十九〕襲人一八仙面叫小丫頭放桌兒

桌儿 〔兒十五〕放在當院 供桌儿 炕桌儿 〔紅百〇〕

九〕暫且靠 在炕桌兒上 清音桌儿 國劇清唱 小桌儿 〔兒十三〕設了一張

小桌 月牙桌儿

戳儿十二

【ㄉㄨㄛˊㄉㄨㄛˊ】(huo1) 名戳儿 木戳儿 蠟

兒如「一蠱  
兒錢」

說兒十三

【尸×尸兒】(shuol) 說兒 如謂「是個說兒」又如「成說兒了」不少也又

如「有說兒」小說兒 一說兒 不贅  
有條件也 述也

作兒十四

【尸×尸兒】(tsuol) 落作兒 辦紅白事廚行在前  
一日預備曰「落作

兒」一撮兒 物之少  
數也

【尸×尸兒】(tsuol) 昨兒 昨日也(兒三)昨  
兒險些兒死了 昨

兒個昨日也(大鼓書十愛郎君)思想起  
昨爾個晚上留下一個有情的郎

【尸×尸兒】(tsuol) 坐兒 名詞(兒十三)公子便  
搬了個坐兒坐在橫頭

坐一坐兒 (紅七十二)好姐姐略坐一  
坐兒兄弟還有一事相求 賣座兒的

戲園中 飯座兒 倒座兒 南房 官座兒 遊藝場中  
茶役 軍警坐處

傢伙座兒 辦婚喪等事所用桌盤碗等  
叫座兒 謂伶人之吸茶

座兒 (春四)各桌 雅座兒 飯館中之單間(兒三十  
的)茶座兒 二)連酒帶菜都搬到雅

座兒去 又澡堂 家做兒 謂鞋等之家  
中之二等座兒 中自做者

【尸×尸兒】(tsuol) 坐坐兒 (紅八十二)你坐  
歇兒 坐兒可是正該歇

去了

搓兒十五

【尸×尸兒】(tsuol) 一搓兒 略搓  
也

【尸×尸兒】(tsuol) 錯兒 名詞(紅七十四)擊箇  
錯兒擡出去配了人

(小八)因為三隊齊吹 鬧錯兒 闖禍  
誰也聽不出錯兒來 認錯兒 (小七)

認錯兒就不  
用打他了 小銼兒

索兒十六

【ム×尸兒】(suol) 索兒 麻雀牌及紙  
牌中名詞 過縮兒

【ム×ㄉ儿】(suol) 脖鎖儿 百家鎖儿 舊俗  
兒童

弱病恐不易養活由親友多家  
聚資購鎖使兒童佩帶曰

拉鎖儿 小鎖儿

出鎖儿 入鎖儿

封鎖嚴  
密也

所儿

房數也(紅二十  
四)偏生這一所

兒又被寶  
玉點了

窩儿十七

【×ㄉ儿】(sol) 窩儿

〔紅十二〕這窩兒裏好只蹲  
著別哼一聲〔紅六十〕我聽

見屋裏正經還少兩箇人的窩兒並沒鋪上〔紅九十  
九〕又說我得了大分兒了窩兒裏反起來 又雜麪

窩儿 奮也 窩儿 老 謂不善  
交際者 被窩儿 鋪好之  
殿

窩儿 謂蟲鳥最後  
之生子也 動窩儿 挪窩儿 換地  
酒窩

臉  
上者(兒四) 心窩儿 〔兒五〕按了按  
公子的心窩兒 濕窩儿

一坐窩儿 一連也  
腰窩儿 羊肉  
眼窩儿 水

渦儿



### 卷四 小遙條兒

包兒一

【ㄅㄠ 兒】(bōer) 包兒 名詞〔紅八十一〕 病包兒 掉了一箇絹包兒

【紅百〇一】倦著身子累的成了一箇病包兒了 皮包兒者小蒲包兒 以蒲葉包點心

果品等 以送禮 粉包兒 大小均 豆包兒 澄沙包兒 紙牌名

凸包兒 捲包兒 〔紅百〇三〕那時將東西捲包兒一走 捲包

兒會上 小包兒 小皮包兒 小壞包兒 年謂

幼之 點者 小茄包兒 〔兒三十四〕不由的把個紫棠色 紙

包兒 〔紅六十〕遞了一箇紙包兒與他們 尺包兒 植物名 茶葉包兒

燒包兒 因富裕而揮霍也 手巾包兒 藥包兒 薄

的飽飽兒的不  
知往那裏去了

【ㄅㄠ 兒】(bānr) 精薄兒 甚薄也 搜薄兒的 如代洋車

夫攪車座者即爲

【ㄅㄠ 兒】(bānr) 八寶兒 花樣名爲輪螺傘蓋花罐魚腸八種 又花名 又

一菜鹹 菜名 半飽兒

【ㄅㄠ 兒】(bānr) 懷抱兒 〔兒十六〕我從他懷抱兒時候就見過 口

報兒 主人死家人所發之通知單 小報兒 小張幅之新聞紙 一報兒 還

一報兒 冤冤相報也 小豹兒

泡兒二

兒一熱早點點滴滴  
腫眼囊胞兒  
落了一衣襟眼淚

【ㄨㄛ 兒】(pau1) 皮袍兒 棉袍兒 駝絨

袍兒 袂袍兒 旗袍兒

【ㄨㄛ 兒】(pau1) 跑兒 打麻雀  
頭裏跑兒 同上

跑兒 走速也 又爲  
人使役者曰

【ㄨㄛ 兒】(pau1) 小礮兒 摔炮兒 兒童  
玩物 泡

兒 [紅八十一] 水面  
冒泡兒 水沸  
上起了一箇泡兒 狀 燈泡兒 水泡

兒 煙泡兒 鴉片煙燒成  
之小餅兒 小炮兒

貓兒三

【ㄇ 兒】(mhu1) 貓兒 溺 難辦之情事 [春六] 橫  
豎這案裏總有貓兒溺

貓兒眼 寶石 小貓兒 [岔曲小耗子上燈臺] 小貓兒  
不知甚麼東西拿小瓜子刀着

頂 饞嘴貓兒 [紅四十四] 小孩子們  
年輕饞嘴貓兒似的 醉貓兒 謂酒醉  
之人

冒冒兒的 足有也如「冒冒兒」  
的一年沒見了 〇貓兒 [紅五] 秦氏  
使吩咐小丫  
鬟們好生在檐下  
看着貓兒打架

【ㄇ 兒】(mau1) 大毛兒 皮衣之  
毛長者 掉毛兒 舊劇中  
折跟頭

名 翎毛兒 [紅五十五] 如今沒有  
長翎毛兒就忘了根本 小毛兒 皮衣之毛  
短者 [紅

八十七] 天氣冷了我前日叫你  
們把那些小毛兒衣服晾晾 珍珠毛兒 皮衣名 [兒  
件：：珠珍毛兒  
半袖悶葫蘆兒 長毛兒 清咸豐時之太平軍  
因不剃髮俗稱！ 雜毛

兒 一撮毛兒 出殯撒紙錢最高之人因其腮邊  
生毛一撮兒咸稱其一撮毛兒 鷹

爪毛兒 皮衣 歪毛兒 小孩留  
頭名 小歪毛兒 [岔曲小  
臺] 有個小孩……小  
腦瓜小歪毛兒…… 〇毛兒 [小二] 胸口上也  
長出一片毛兒 毛

兒 窩 棉  
鞋

【ㄇ 兒】(mao1) 鑿四方筍兒 謂人於事  
認真也

【ㄇ 兒】(mau1) 帽兒 謂人之冠於儕輩者如「在  
這些人裏頭他是帽兒」

【ㄇ 兒】(mau1) 帽兒 謂人之冠於儕輩者如「在  
這些人裏頭他是帽兒」

帽兒胡同

在地安門外大街見坊六又大小各一在西城北溝沿見坊五今改爲前後中北各一無

兒字帽兒釘子

筆帽兒

便帽兒

高帽兒

〔兒十四〕卻是吃順不吃強又愛戴個高帽兒

軍帽兒

〔小十八〕你們帶着童子軍帽兒

小

帽兒

草帽兒

〔趕板古來的好漢〕歪戴著草帽兒是香河片兒

耳朵帽兒

兒

刀兒四

【勿么兒】(dau)

保險刀兒

即刮臉刀

大馬金刀兒

謂態度大方也〔兒三十二〕褚大娘子大馬金刀兒的坐在那裏合她女婿說道

剃頭刀兒

刮臉刀兒

刮漿子刀兒

鉛筆刀兒

小

刀兒

修腳刀兒

則刀兒

謂字之部首小

裁紙刀

兒

耳刀兒

謂字之部首小

【勿么兒】(dau)搬不倒兒

兒童玩物

月倒兒

謂買物每月終

付錢也

小島兒

過道兒

〔兒三十五〕便如飛的從西過道兒直奔到這裏來

【勿么兒】(dau)

道兒

路也〔紅八十二〕怕的是道兒上沒有人照應 又

路程也〔紅一百〕好便好但是道兒太遠 又方法也〔紅百十五〕只是想不出道兒來 又畫短線曰「小十

一」小圓眼兒當中的一條 又畫短線曰「小十

小黑道兒隨着小坡的手轉

半道兒

中途也〔兒三十三〕怎的周流列

國的時候半道兒會頓兒斷了

筆道兒

跑道兒

〔春八〕買點東西跑跑道兒左右是

義務小使黑道兒

謂在夜中所走之路〔兒七〕除了二師傅他在外頭跑海走黑道兒 又如「畫一

黑道兒一夾道兒

〔兒二十四〕這一邊還有一個夾道兒通着後院

瞎道兒 嫖賭斜

道兒

〔馬頭調斗子和尙〕何妨去把斜道兒走

小道兒

〔兒五〕這是小道兒那比得官塘大

呢道小老道兒

年輕之道者

直道兒

〔小十六〕小孩兒們都應當走直道兒

窄道兒

〔兒五〕不然這等窄道兒擠到一塊子可就不好開咧

走道兒

〔小四〕坐火車

比走道兒還累的慌

一道兒

〔兒十二〕叫人家孩子委屈了一道兒

顛倒兒 顛

〔春六〕如今這年順倒兒願拉

【·ㄉㄠ 兒】(·dau) 滾刀兒筋謂人之不道道兒易管理者  
辦法也如「看他有什麼道道兒」

掏兒五

【去 么 兒】(tau) 自掏兒賭博用詞東西繚兒胡同在德勝門內以東安定門內以西見坊六今無兒字

【去 么 兒】(tsau) 桃兒〔紅十一〕因為晚上看見寶兄弟吃桃兒

【去 么 兒】(tau) 套兒名詞〔兒六〕使用手中尖刀穿到繩套兒裏咕嚕的只一

挑封套兒有紅色有米色(淺黃)用以裝分金喜事用紅色喪事用米色手套兒

扇套兒〔紅三十二〕前日我聽見把我做的扇套兒擎著和人家比上套兒入圈套也

襪套兒 外套兒大衣之又名○圈套兒〔兒十九〕你可別認

成……作成圈套兒來油你的

撓兒六

【ㄋ 么 兒】(nhan) 抓撓兒小孩之手戲

【ㄋ 么 兒】(nan) 刮撓兒刮菜者癢癢撓兒木製手  
癢撓

【ㄋ 么 兒】(nao) 沒頭沒腦兒〔兒十九〕難道人家沒頭沒腦兒的開口

豆腐腦兒食物頭腦兒〔紅百〇九〕叫人摸不著頭腦兒醬腦兒即醬

豬腦 齊頭齊腦兒 上腦兒羊肉名掃腦兒頭禿也〔兒七〕

小二師傅是個掃腦兒 一股腦兒打總也半惱兒謂嬰兒將哭也

【ㄋ 么 兒】(·nau) 熱鬧兒名詞〔紅九十七〕我聽見寶二爺娶親我要來

看看熱鬧兒

老兒七

【ㄉ 么 兒】(dao) 乾老兒義父也〔兒三十九〕簡直的我就叫這兩孩子認你

作個乾老兒他倆 秦老兒胡同〔岔曲胡同名〕秦老兒開筵 在交道口

南大街 小人老兒 謂輕之老態者 小頑固老兒 〔春十二〕總是老氣

橫秋天生的鄉下老兒 〔兒十八〕鄧九公偶然得些傳言也是那鄉下老兒談國政

莊稼老兒 〔小八句岔曲十愛〕莊稼老兒愛麥熟 壽星老兒 〔紅三十八〕壽星

老兒頭上原是一箇窩兒 山老兒胡同 在東城南剪子巷見坊日四今無兒字口語仍舊

子老兒 謂知省儉之青年 月老兒 〔牌子曲小禿鬧洞房〕恰整是月老兒配就並頭蓮

爾

【另么兒】(lawi) 吃掛落兒 受他人之累也 有落兒 有着落也

汗絡兒 繩織短衣夏日所服

【另么兒】(lawi) 着落兒

羔兒八

【么兒】(gaul) 羔兒皮 小羊皮也〔兒二十四〕穿一件黑絳色庫綢羔兒皮

缺矜紫羔兒 黑色小羊皮 高高兒的 〔紅六十一〕高高兒的孤拐大大的眼睛

登梯爬高兒 瞭高兒 〔商店中專事瞭望者〕 藥膏兒

【么兒】(gaul) 稿兒 〔紅六十二〕他心裏已有了稿兒〔紅八十四〕賈政道都

有稿兒 打稿兒 草稿兒

【么兒】(gaul) 被告兒 原告兒

靠兒九

【另么兒】(kawl) 挨靠兒 名詞

好兒十

【另么兒】(hawl) 好好兒的 〔紅七十四〕好好兒的又生事〔紅八十三〕昨

日晚上睡覺還是好好兒的〔紅九十〕你進屋裏來好好兒的守著他

【另么兒】(hawl) 好兒 名詞〔紅七十四〕叫誰討主子好兒〔兒五〕給你老捎了

個好 〔春四〕自要 不好兒 是有不好兒 買好兒 倒好兒 聽戲時聽

出錯處反叫好羞辱 討好兒 〔紅六十五〕殊不知 苦了 〔紅六十五〕殊不知 下人他討好兒

好儿

聽戲或看遊藝之喊好聲〔兒三十二〕還有從丹田裏運着氣往外叫好兒的

愛好儿

〔小禿鬧洞房〕愛好兒做親並未相看

【ㄥ儿】(hau) 號儿

〔兒二十二〕那些船家叫着號兒點了一篇 又別號也

〔兒二十九〕彼此題個號兒叫個號也還不至肉麻 又號碼也

別號儿

編號儿

符號儿

口號儿

〔紅十六〕如今還有箇口號兒呢

混號儿

〔紅四十八〕混號兒人都叫他做石獸子綽號儿

字號儿

兒童所認之方字〔兒二〕

交了五歲安老爺就叫他認字號兒

暗號儿

〔紅四十七〕只等一張二餅便遞了暗號兒與鳳姐兒

一道號儿

相同也

外號儿

〔大鼓書鬚子譜〕大爺的外號兒叫胎裏壞

乾

耗儿

不設法求財而窮忍也

【ㄥ儿】(hau) 牌號儿

記號儿

載耗

几重負也

招儿十一

【ㄥ儿】(jau) 招儿

計劃也名詞〔兒二十五〕把他……一個透鮮的招兒說

了個隔腸如見

花招儿

著儿

〔紅八十七〕你又這麼吃我 又這應還緩著一著兒呢

花着儿

〔兒六〕卻是個花着兒破這個架式

支着儿

代人劃策也〔兒三十三〕沒奈何

請了一位下高棋的跟着他在旁邊支着兒

睡着着儿的

【ㄥ儿】(jau) 外找儿

額外之收入

雞爪儿黃連

藥名

【ㄥ儿】(jau) 先兆儿

罩儿

名詞〔兒三十〕七套着個玻

罩罩

帽罩儿

〔兒十五〕說着依然戴上那個帽罩兒

燈罩儿

褂罩

儿套衣穿之 大褂儿

口罩儿

鐘罩儿

金鐘罩儿

術武

練工不 畏刀槍 外罩儿

【ㄥ儿】(jau) 執照儿

〔兒三十三〕只不知這地圈地我家可有個甚

麼執照兒沒有

抄儿十二

【ㄉㄠ 儿】(chaul) 小抄儿 考試時所偷帶者

【ㄉㄠ 儿】(chaul) 半熬半炒儿

梢儿十三

【尸 么 儿】(shaul) 梢儿 〔馬頭調月上雕欄〕月上雕欄竹梢兒風弄 鞭

梢儿 辮梢儿 眉梢儿 〔兒二十七〕那兩個眉梢兒 樹梢

儿 〔小十八〕脚指頭擦着樹梢兒 尾巴梢儿 〔兒四〕嘎你瞧好一個小黑驢兒：白尾巴

梢小燒儿 菜食 少少儿的 〔兒二十七〕找個不吃醋的竟少少兒的

【尸 么 儿】(shaul) 杓儿 〔老十〕杓兒和鐵鍋撞的山響 飯杓儿

鐵杓儿 銅杓儿 腦杓儿 頭後部也〔小十二〕鏡子正在小

坡的腦杓兒上 小杓儿 耳挖杓儿 油杓儿

【尸 么 儿】(shawl) 哨儿 名詞

饒儿十四

【日 么 儿】(raul) 告饒儿 請恕也

【日 么 儿】(rawl) 繞儿 謂線數

遭儿十五

【尸 么 儿】(tzaul) 半遭儿 〔紅二十七〕這一遭兒這半遭兒的算不得什麼

遭儿 此次也〔紅二十一〕饒我這遭兒罷 週遭儿 〔兒十九〕說了一個週遭兒

遭儿 〔紅二十一〕饒他這一遭兒罷 早早儿的 〔紅百十〕早早兒的預備好了省得擠

【尸 么 儿】(tzaul) 死鑿儿 個執也〔春十八〕省得回到店裏又犯死鑿兒

【尸 么 儿】(tzaol) 早儿 如〔起個早儿〕趕早儿 抓早

儿 如〔抓早儿〕去 趁早儿 〔紅五十五〕若不趁早兒料理省儉之計再幾年都賠盡

了一早儿 清晨也 一清早儿 同棗儿 〔牌子曲打棗兒〕擡頭觀看

棗兒 通紅 棗儿 紅 顏色名〔小岔時新打扮〕 嘎嘎棗儿

掛拉棗兒 冬日之乾棗 黑棗兒 金絲棗兒

酸棗兒 纓絡棗兒 兩端圓形之棗

【ㄆㄨㄥㄥ】(tʂaʊwɿ) 改造兒 名詞婦人由纏足而放足者亦曰「原來」

造兒 非改行竈兒 廚行所用造者之小鐵竈

糙兒十六

【ㄉㄨㄥㄥ】(tʂaʊwɿ) 打糙兒 如「打糙兒穿」即謂衣服之為日常所穿者

糙糙兒 的不細作也

【ㄉㄨㄥㄥ】(tʂaʊwɿ) 槽兒 木石之洞也 坐槽兒 吃謂不

也「大鼓書佳人生悶氣」 狼皮狗皮坐之槽兒吃

【ㄉㄨㄥㄥ】(tʂaʊwɿ) 撲盆草兒 名草 落草兒 小孩落

香草兒 〔紅五十六〕如今香料鋪並大市大廟賣的各處香料香草兒 指甲草兒 名草

能染指甲〔春二〕你指甲上的紅印兒也是指甲草兒染得嗎 隱身草兒 〔紅五十九〕你又說我使

你了拏我作 隱身草兒 ○草兒 〔數岔豔陽天百草爭鮮〕

臊兒十七

【ㄇㄨㄥㄥ】(ʂaʊwɿ) 倒臊兒 類繁聞臊兒也

【ㄇㄨㄥㄥ】(ʂaʊwɿ) 一掃兒 光一掃而空也 又治疥藥名

噉兒十八

【ㄨㄥㄥ】(ʂaʊwɿ) 噉噉兒 叫狗吠聲

【ㄨㄥㄥ】(ʂaʊwɿ) 襖兒 〔紅二十四〕回頭見鷺鸞穿着水紅綾子襖兒 小襖兒

〔紅七十七〕將貼身穿着的一件紅綾小襖兒脫下 小棉襖兒 〔紅五十一〕穿着

小裕襖兒 〔兒四〕身上穿着件月白棉綢小裕襖兒

膘兒十九

【ㄨㄥㄥ】(ʂaʊwɿ) 貼骨膘兒 謂人不貼秋膘

兒 在立秋日 食美食也 水膘兒 初生小兒之肥肉 草標兒 插草標兒示賣也



【ㄅ一ㄨㄥ兒】(beaul) 小表兒

漂兒二十

【ㄆ一ㄨㄥ兒】(piaul) 漂兒 〔紅八十一〕有一箇楊葉窠兒吞着鉤子把漂

兒墜 打水漂兒  
下去

【ㄆ一ㄨㄥ兒】(p'yaul) 瓢兒菜 菜蔬名 檳榔瓢兒

用做飯勺 腦瓢兒 小瓢兒

【ㄆ一ㄨㄥ兒】(piaw) 票兒 綁票兒 土匪綁人勒贖也

毛票兒 毛錢票兒 分票兒 當票兒

銅子票兒 號票兒 角票兒 即毛錢票兒 錢票

兒 肉票兒 被土匪綁去者 染票兒 染衣服之執照

喵兒二十一

【ㄇ一ㄨㄥ兒】(mhiaul) 喵兒 貓叫聲

【ㄇ一ㄨㄥ兒】(miaul) 苗兒 〔兒三十三〕高粱苗兒就是茗帚 麥

苗兒 豆苗兒 菜名 茗帚苗兒 高粱苗兒 〔兒三十三〕

十三〕高粱苗兒就是茗帚 火苗兒

【ㄇ一ㄨㄥ兒】(miaul) 廟兒胡同 在北池子騎河樓見坊一今仍

沿稱 小廟兒 〔兒三十三〕我村裏給他蓋了個三尺來高的小廟兒

叨兒二十二

【ㄉ一ㄨㄥ兒】(diaul) 啖叨兒 啖碎吃也

【ㄉ一ㄨㄥ兒】(deaul) 屌兒筋 罵人語

【ㄉ一ㄨㄥ兒】(diaw) 吊兒八百 錢數 釘錦兒 用以

扣門〔小岔好狗護三村〕三門上釘錦爾 調兒 〔紅二十三〕一般嚇的這箇調兒 獨根子

調兒 言人之個性孤僻也 絕戶調兒 同上 論調兒 腔調兒

〔紅七十三〕就妝出 小調兒 聲調兒 銚兒

〔兒三十三〕一沙銚兒 有把兒有嘴兒  
小銚兒 粳米粥 之小沙鍋兒 水銚兒 用水

挑兒二十三

【ㄨ一ㄝ兒】(tiāu) 挑兒 子擔 沒挑兒 無疵可指也

【ㄨ一ㄝ兒】(tʃau) 條兒 〔兒十六〕把那字紙撕成條兒〔兒二十六〕她

左問人家一條兒 右問人家一條兒 布拉條兒 麪條兒 粉條

兒 刀條兒 形容腳瘦小也 柳條兒 〔岔曲豔陽天〕柳條兒籠煙翠 柳

條兒 領條兒 切條兒 食麵 紙條兒 肘條

兒 肉食 中果條兒 點心 損條兒 麵名〔小岔麵名〕損條兒描細

真可恨 收條兒 身條兒 字條兒 〔兒四〕又給嬾嬾爹寫了

一個字 沿條兒 沿鞋口之布條

【ㄨ一ㄝ兒】(təu) 細高挑兒 謂細高之人

鳥兒二十四

【ㄋ一ㄝ兒】(niāu) 鳥兒 〔小岔和風蕩蕩〕黃

鳥兒 鳥 螭鳥兒 俗名 小鳥兒

【ㄋ一ㄝ兒】(niāu) 拉拉溺兒 激沽溺兒

撩兒二十五

【ㄋ一ㄝ兒】(liāu) 撩撩兒 的 謂寫字不工整也 蹺撩

兒 的 指槐說柳也

【ㄋ一ㄝ兒】(lāu) 末了兒 〔紅八十九〕到末了兒忽轉了仄韻 末

末了兒 末末拉了兒 可惜了兒的 〔兒三十四〕

可惜了兒的 爲 螞蟻 蟬之又名〔大鼓書螞蟻算甚麼毀他呢〕 碰見個螞蟻爾講子平

【ㄋ一ㄝ兒】(liāu) 料兒 〔春一〕天生的不是料兒 袍料兒

木料兒 單料兒 褲料兒 話料兒

史料兒 雙料兒 資料兒 衣料兒

【·方一么儿】(·lian) 作料兒用以調味材料兒之葱薑等

【兒六】秃子當和尚將就材料兒 又有材料兒即謂人有出息也 裁料兒〔兒三十八〕便是賣估衣

的零剪裁料兒的

嬌兒二十六

【·日一么儿】(·jian) 撒嬌兒〔紅七十五〕一面撒嬌兒說道你老人家

別生氣 小蒸兒菜食 味辣兒菜蔬 菜蔬 焦焦兒的

【·日一么儿】(·gan) 燙麵餃兒 雞蛋餃兒

水餃兒 帶腳兒非特意往也 癩腳兒脚病 落腳兒

暫歇 褲腳兒〔兒二十七〕婦容講的不是 前後腳兒

先後 歇腳兒〔紅六十〕正小腳兒〔小三〕那裏有穿到也 吃茶歇腳兒 紅鞋的小腳兒

太太 住腳兒即住 拾落腳兒踏置他人遺下之物 梢帶腳

兒〔放風箏〕出了城東去 認腳兒鞋 左右脚不能換穿之鞋 仰

巴脚兒仰臥也 角兒〔紅五十二〕便去找了一塊紅緞子角兒〔兒四〕兩個角兒搭在耳

邊 又鑿數名 鬢角兒〔兒二十六〕左右鬢角兒名 上竟有十幾根白頭髮了

角兒唱戲著名 豆角兒 坤角兒女畸角兒 八

十七〕你這箇畸角兒不要了麼〔兒十四〕他老人家斷不肯說從西南特〔應作畸〕角兒出來 墜角

兒飾品〔兒二十一〕拴在八棵大東珠的腰節墜角兒小桃 轉灣抹角兒 嘴

角兒〔春十八〕順着嘴 三角兒數學 糖三角兒點心

名一角兒〔小六〕一人抱臂一角 〇脚兒〔紅四十四〕便蹣

着脚兒 手脚兒〔紅四十二〕我走了 手脚兒的

【·日一么儿】(·jian) 叫兒賭博聽叫兒〔兒三十〕用詞聽叫兒〔七〕理個

九歲的孩子子麻花兒兒在上聽叫兒 花紅轎兒〔兒二十三〕志人家就拿花紅轎兒八個人兒擡了去

了 小轎兒〔小九〕好像轎成一氣 的許多小駱駝轎兒

【·日一么儿】(·jian) 計較兒詞針腳兒縫紉用詞

鍬兒二十七

【ㄨ一么兒】(chiɑn) 小鐵鍬兒 悄悄兒的

靜也〔紅六十七〕什麼新奶奶  
舊奶奶的還不快悄悄兒的呢

【ㄨ一么兒】(chyan) 橋兒 〔春十三〕今天橋  
兒上有個約會兒 窟

薩橋兒 事不  
實也

【ㄨ一么兒】(chean) 雀兒 〔紅六十七〕黃雀兒  
交雀兒先飛

鳥家雀兒 麻雀之  
俗名 小雀兒 謂兒童  
之小便 翠雀兒 名鳥燕

雀兒 鳥  
名

【ㄨ一么兒】(chiaw) 竅兒 〔見三十二〕曲子  
就一竅兒不通了 開

竅兒 知事也〔春一〕祇  
要他開了竅兒 訣竅兒 殼兒 〔小九〕他  
最愛一個

馬來人擺着的一  
對大花蛤殼兒

【ㄨ一么兒】(chian) 小喜鵲兒

銷兒二十八

【ㄊ一么兒】(shian) 插銷兒 名夜消兒 在夜  
中所

吃之  
食物 小小兒的

【ㄊ一么兒】(shean) 大小兒 名詞即  
尺寸 髮小兒

幼年之  
友也 分大小兒 分老少尊卑也〔見二十八〕纔一  
一的接見親族俗叫作分大小兒

乖小兒 孩語 從小兒 自幼也〔紅七十二〕且說司棋  
因從小兒和他姑表兄弟一處

玩小小兒 小男  
孩也 小胖小兒 三小兒 僕人之

【ㄊ一么兒】(shian) 陪笑兒 〔紅六十七〕平  
也不敢答言只好

陪笑  
兒 逗笑兒 〔紅八十四〕老太太又說  
起逗笑兒的話兒來了 取笑兒 〔紅

十六〕看了混帳  
書也學我取笑兒 招笑兒 〔紅五十四〕並沒  
有新鮮招笑兒的

【ㄊ一么兒】(shian) 銷銷兒 房室之  
暗機關

腰兒二十九

【一么儿】(tsu) 哈腰儿 像哈腰兒橫豎（見三十二）不

遠離 着呢 小細腰儿 主腰儿 〔小岔衣裳名〕主腰爾坎肩爾點上套褲袍

圍腰儿 內衣名〔見三十九〕 么儿 賭博用詞 ○腰儿

〔馬頭調會多情〕柳腰兒較軟

【一么儿】(yau) 窰儿 如謂瓷器 耶窰儿等

【一么儿】(yau) 有咬儿 有飯食也

【一么儿】(yau) 煤氣藥儿 迷魂藥儿 〔小

六〕糟老頭子就偷偷的 小藥儿 兒童所吃 秫稽腰

給鉤鉤一碗迷魂藥兒喝 儿 用以搵麥子等

# 卷五 小油求兒

兜儿一

【ㄉㄡ 又 儿】(doui) 兜儿名詞 表兜儿衣左上之兜用以裝表 跨

兜儿衣袋 小兜儿 一兜儿〔馬頭調史湘雲〕一兜兒慈氣藏丰韻 網

兜儿

【ㄉㄡ 又 儿】(doui) 門斗儿〔紅八〕噫呀我貼在門斗兒上的 風

斗儿窗上出氣者 弔斗儿 小斗儿 水斗儿打水所用

【ㄉㄡ 又 儿】(doui) 豆儿〔紅七十一〕你兩個在清裏幫着兩師父替我揀佛豆兒

〔春六〕因爲豆儿〔春六〕因爲豆兒大的事 醬年菜 豆儿名 紙紙 糖豆儿〔小

畫上一支眼很圓頗像個小圓糖豆兒 土豆儿菜蔬名 糧炒豆儿即炒黃豆

開花豆儿即炸蠶豆 虎皮豆儿 雜豆儿米 夠

鬪儿謂人之不易鬪也

偷儿二

【ㄉㄡ 又 儿】(doui) 偷偷儿的〔紅九十四〕大家偷偷兒的各處搜尋

小偷儿小賊 透透儿的如謂透透兒的洗洗

【ㄉㄡ 又 儿】(doui) 頭儿首領也〔紅七十一〕把各處的頭兒喚了一箇來 又盡

端也〔兒九〕這個人心地的好也 巴頭儿探

也〔兒三十一〕巴了巴 包葫蘆頭儿如〔你們每人一頭兒見一院子的〕 元不夠我包葫

蘆頭儿 筆頭儿 布頭儿零塊 派頭儿氣 眉頭儿

〔紅十一〕黃蓉皺着眉頭兒說道 帽頭儿便帽名〔兒十二〕一眼就看見太太坐在挨窗戶在那裏

成裏帽 悶頭儿不招搖 粉筆頭儿碎塊之粉

或是由教堂裏拾來  
的粉筆頭兒給她  
浮頭兒 上面打頭兒 設賭取大

門頭兒 富戶〔紅八十三〕這樣大門頭兒  
除了奶奶這樣心計兒當家罷了  
燈頭兒

點頭兒 點首示允意也〔紅七十七〕寶玉聽了點點頭  
兒 又示意叫人也〔紅八十三〕望外看見

人點頭 兒叫他 探頭兒 〔紅六十二〕我可不瘋了  
提頭兒 往虎口裏探頭兒去呢

〔紅六十七〕卻那頭兒 彼方也〔紅百十九〕  
也不敢提頭兒 人家那頭兒也說了  
年頭兒

〔春一〕現在這蠟頭兒 老頭兒 老翁也〔老四十一〕  
維新的年頭兒 跑到那裏那裏

老頭兒〔春四〕聽 兩頭兒 〔小活好快時光〕百  
我們老頭兒說 忙 領頭

兒 〔紅六十七〕別先領着 個頭兒 身量也〔見十二〕  
頭兒這麼着就好了 俺這閨女可是個

不弱 鋼筆頭兒 開頭兒 炕頭兒 〔潮廣調  
細沾布〕

獨自個兒坐 孩子頭兒 話頭兒 〔紅百〇三〕寶  
在炕頭兒上 叙聽出這箇話

頭兒 回頭兒 〔小九〕謝謝你啊 箭頭兒 〔兒三十一〕  
來了 小坡回着頭兒說 那箭頭兒都

是純鋼 勁頭兒 力氣也〔兒四〕這  
打就的 纔是勁頭兒呢 起頭兒 〔紅九十  
二〕襲人

道都是你 氣頭兒 〔紅九十四〕看仔細  
起頭兒 攤在老爺氣頭兒上 橋頭兒

槍頭兒 牆頭兒 取燈頭兒 火柴之  
首端 小平

頭兒 小分頭兒 小滑頭兒 年輕之  
點者 小磚

頭兒 拾了一塊 小圓頭兒 婦人所梳  
之頭名 線頭兒

靴頭兒 鞋 這頭兒 此方也〔兒五〕這頭兒要  
了兩吊那頭兒說了四百 針頭

兒線腦兒 抽頭兒 設賭取 勢頭兒 〔紅一百〕見  
了敗手頭兒 如謂「手頭 晌午頭兒 書頭兒

人頭兒 如「他人頭 嘔頭兒 乳頭 嘴頭兒 〔岔曲  
九項次了〕也 汨漣

連叫了聲「孃」姑 三日兩頭兒 〔紅二十四〕三日  
娘莫怪我嘴頭兒尖 兩頭兒來纏舅舅

三天兩頭兒 同 蒜頭兒 如「蒜頭 一頭兒 〔兒四〕  
兒不安 煙捲頭兒 癮頭兒 〔小十六〕似乎有  
嘴兒 作王的癮頭兒 雲

頭兒 紙裏雲朵 磚頭兒 〔小十六〕小坡  
式花樣 踢着磚頭兒 搖頭兒

示意勿高聲也〔紅七十四〕周瑞家的悄問奶子  
姐兒睡中覺呢……奶子搖頭兒 又否認也

【去又儿】(·toul) 毛頭兒 如「這皮襖毛  
頭兒不錯」 甜頭

兒 聽頭兒〔兒三十一〕那麼  
怪有個聽頭兒的 理頭兒 如「這人沒  
大理頭兒」

蓋頭兒 蓋身上之  
衣被等 幹頭兒 〔兒十四〕他說這人  
沒出長兒沒幹頭兒 看

頭兒 〔小八〕而且一點  
看頭兒也沒有 接頭兒 瞧頭兒 小

饅頭兒 小拇指頭兒 〔兒七〕找出小拇指頭兒  
壯的一隻真金鐲子來

小枕頭兒 〔兒四十〕抓了個小枕  
頭兒支着耳根子躺下 小石頭兒 小

丫頭兒 小婢女也〔紅八十四〕小丫頭兒  
們進來告訴鴛鴦 又小女孩也 吃頭兒 食

說頭兒 〔紅七十四〕沒有  
什麼大說頭兒 ○想頭兒 〔紅八十八〕你  
今日來意是怎

麼箇想  
頭兒

### 摟儿三

【劣又儿】(hou) 合摟兒 合算也  
便宜也

北平音系小轍編

【劣又儿】(lou) 門樓兒 〔兒二十四〕起着個小  
鞍子脊的門樓兒

樓兒 〔兒三十五〕一直跑到儘後院  
西北角上一座小樓兒跟前 財神樓兒

【劣又儿】(lou) 篋兒 如「篋兒  
小菜兒」 小篋兒

【劣又儿】(low) 撿漏兒 得人拾漏兒上  
之遺

【劣又儿】(·toul) 小燈籠兒 ○燈籠兒 〔紅十〕  
著燈籠兒也  
沒處去找呢

### 勾儿四

【劣又儿】(sou) 勾兒 字之筆  
畫了 鈎兒 鈎兒灣

兒 〔小四〕總是又長又  
複雜鈎兒辮兒的 帳鈎兒 秤鈎兒 小

溝兒

【劣又儿】(sou) 狗兒的 罵人語爲「狗  
入的一之變音

【劣又儿】(sou) 哈吧狗兒 〔梁字寄生草哈吧  
狗兒汪汪汪的叫〕



哈吧狗兒汪 小兒〔小十一〕還抱 小巴狗兒  
汪汪的叫 着個小兒

【《又兒】(gowl) 愛不夠兒名詞

【·《又兒】(·gowl) 勾受勾兒着上曲也

摳兒五

【ㄎ又兒】(koi) 小摳兒謂人之死摳兒固執也

【ㄎ又兒】(kou) 口兒〔兒三十六〕然後安老爺親自捧了一個圓底兒方的

口兒的鐵酒盃 又人數〔兒二十八〕願你們三口兒活的比我歲數兒還大 又孔也 又胡同入口如南一北一

把口兒 瓶口兒 門口兒〔小三〕你們應當在門口兒等着

封口兒 當口兒時候也 老兩口兒老夫婦也〔兒三十〕

七〔他老兩口兒也謙不中禮的謙了兩句〕兩口兒夫婦倆也〔紅六十四〕便叫了他兩口兒到新

房子裏來 可口兒適口也〔兒三十五〕舉了一碗……開

糖名 口口兒香愛吃 苦着口兒〔紅三十四〕我常常

陣一 胡同口兒 話口兒 豁口兒 家門口

兒〔兒十四〕原來離了家門口兒問問路都是這等累贅 街門口兒 親口

兒〔子弟書盜金〕親口兒教奴十五歲 小口兒如一撕一小口兒一

兩口兒年輕之夫婦〔紅九十六〕你 袖口兒

信口兒〔紅四十六〕越發信口兒都說出來了 仇口兒 市口兒

屍首放在市口兒招認去了 順口兒同信口兒又喜食也 日子

口兒 一口兒一點也少也〔紅八十五〕襲人連 要

路口兒〔兒三十八〕把個天王穿堂門兒的要路口兒給堵住了 屋門口兒〔紅

十二〔黛玉送〕襪口兒〔春三〕斂

【ㄎ又兒】(koi) 扣兒鈕也〔數岔販貨求財〕我賣的是……鈕兒扣兒 又繩

誰想他認鈕扣兒  
定死扣兒

【ㄅ 又 兒】(·bō 兒) 白口兒 謂俗人噴口兒 詞副  
之通白

口兒 商人之  
巧言 腔口兒 調  
鬧口兒 鑊子等之  
開口處 槎口

兒 髯口兒 鬚  
人口兒 牙口兒 牙  
胃口兒

結扣兒

餉兒六

【ㄥ 又 兒】(hōu 兒) 嫌餉兒 啦 甚嫌  
也

【ㄥ 又 兒】(hōu 兒) 猴兒 〔小十〕一個頂小的  
猴兒 搶不着東西 猴

兒胡同 在崇文門內見坊四  
今改爲侯位胡同 吊猴兒 以骰賭博名  
兒

起對天 吊猴兒總是么  
活猴兒 〔紅百十〕兩個眼睛  
二三 又謂兒童頑皮也 倒像個活猴兒似的

小猴兒 〔小十〕前後左右亂跳  
幫着小猴兒搶花生 瘦猴兒 形容人  
瘦也

【ㄥ 又 兒】(hōu 兒) 後兒 後日也〔紅六十七〕定了  
明兒後兒下帖兒請罷 大

後兒 後日之又  
後一日也 大大後兒 大後兒之又  
過後兒 後一日也

日後也〔兒二十九〕等過了後兒  
你可聽麼〔春十一〕過後兒  
殺後兒 候

一候兒 稍待也〔兒十七〕那怕他就在  
樹陰兒底下候一候兒  
一餉候兒 點

也 ○薄厚兒 名  
詞

【ㄥ 又 兒】(·hōu 兒) 時候兒 〔紅八十一〕我記  
得得病的時候兒 古

時候兒 〔紅三十六〕古時候兒這  
些人也因出於不得已 火候兒 養物經過  
之時刻

災候兒 病症

週兒七

【ㄨ 又 兒】(·wō 兒) 抓週兒 在小兒整一歲時擺筆墨  
吃食等令小兒任意抓取

謂之「如抓筆墨等即謂其好念書」兒  
五 明年今日是你抓週兒的日子 ○稀粥兒

【ㄨ 又 兒】(·wō 兒) 連軸兒 轉 接續不  
斷也 畫軸兒

轉軸兒 生詭  
計也 扇軸兒

【虫又儿】(jowul) 肱膊肘儿 〔見五〕從肱膊肘兒上往前一冒 水

晶肘儿 夏日所食之涼豬肘兒

【虫又儿】(jowul) 軸儿 線名 大軸儿 戲之末齣 壓軸

儿 戲之齣二齣

仇儿八

【イ又儿】(chouri) 記仇儿

【イ又儿】(chouri) 丑儿 戲角名即小花臉 方巾丑儿

蘇丑儿 武丑儿 文丑儿

【イ又儿】(chouri) 抽抽儿 縮小也

熟儿九

【ア又儿】(shouri) 半熟儿 名詞 殺熟儿 謂商販愈遇熟

【ア又儿】(shouri) 手儿 〔紅九十一〕他自然得順着嘴們的手兒〔紅六十

四〕那鮑二向來卻就……有一手兒〔小七〕張禿子也是久經大敵的手兒 又如「打牌不夠手兒」 擺

手儿 〔紅百〇一〕二奶奶頭裏進來就擺手兒不叫言語呢 背手儿 〔小四〕小

兒來回走了兩遭 半手儿 謂人對於工作不甚精熟也 拍手儿 〔紅十八〕

太監喘吁吁 副手儿 其次員 責者 搭把手儿 幫忙也 打下

手儿 為人使役也 打撒手儿 不管也〔紅百十二〕王夫人本嫌他也打撒手兒 大

撒手儿 同上 帶手儿 附帶也〔小六〕還帶手兒 說南星的父親是糊塗蟲 點手

〔令人來也〔兒四〕朝他點了一點手兒 〔春十四〕只見一人在門外點手兒 提手儿 字之偏旁

才 拉手儿 禮節也〔兒三十七〕從不開口漫講請安 留後手儿 留餘地也

過手儿 非直接買 開手儿 起首也〔馬頭調他其密布庫〕開手兒先學

了一個 空手儿 〔兒二十六〕是姐姐不叫我空手兒進婆家門兒的一番細心 回回

兒小便也就手兒順帶也〔小五〕就手兒也緊手兒速親也

手兒〔兒二十六〕姐姐可下手兒〔兒二十六〕下一家也〔紅百〇〕是親手兒交給他的

紈〔兒十九〕你便張着信手兒〔子弟書司官〕且把行樂

圖兒信〔兒十九〕你便張着招手兒〔紅百十六〕只見鴛鴦點手也〔紅百十六〕只見鴛鴦點手也插手兒〔紅百十六〕只見鴛鴦點手也

參加也〔紅百十〕看見那些試手兒〔紅百十〕看見那些用三日也

拉手兒〔馬頭調千山萬水〕拉手兒敘敘心田伸把手兒〔紅百十〕看見那些伸小

手兒〔紅百十〕看見那些生手兒〔紅百十〕看見那些順手兒〔兒三十七〕順着手兒把

那煙袋鍋往〔紅百十〕看見那些一手兒〔紅百十〕看見那些一就手兒〔紅百十〕看見那些

灰帶〔紅百十〕看見那些一插手兒〔紅百十〕看見那些搖手兒〔紅百十〕看見那些

着搖手兒說〔紅百十〕看見那些○手兒〔紅百十〕看見那些她還不住手兒的揉

道我不知〔紅百十〕看見那些奶勝

【.尸又儿】(.shou) 打出手兒武戲中之練工兒

唛儿十

【日又儿】(ihou) 唛儿唛儿的小風聲

【日又儿】(hou) 揉儿鋪買賣首飾之商店乾揉儿布之一種

一揉儿略揉也

【日又儿】(how) 細皮白肉儿 小嫩肉儿

肉挨肉儿 ○肉儿〔紅二十一〕跑過來攪着心肝腸兒肉兒亂叫

走儿十一

【P又儿】(tzoou) 兩步走儿名詞

湊儿十二

【七又儿】(tsoou) 雜八湊儿名詞

颯儿十三

【ム又儿】(sou) 颯儿颯儿的風聲出餛儿也整潔

【ム又儿】(sooul) 抖儿擻儿的 行路搖擺 跳動貌

【ム又儿】(sowl) 〇乾嗽儿 嗽而無痰也

嘔儿十四

【又儿】(ou) 嘔儿嘔儿叫

妞儿十五

【ろ一又儿】(nhioul) 妞儿 〔老十七〕把龍鳳的洋妞兒改爲女學生

小妞儿 〔小四〕小妞兒們全拿着兔兒草過來

【ろ一又儿】(nioul) 牛儿牌 牙牌也 牛儿芒儿

打春耕牛芒 神之簡稱 鼻涕牛儿 鼻涕凝結成之泥塊 頂牛儿 賭博名 〔兒三

十一〕拿了副骨牌四家子頂牛兒 來牛儿 漸有起色也 花牛儿 蟲名 小牛

儿 小放牛儿 戲名 水牛儿 蟲名 臥牛儿 牆外坡形之建築物

【ろ一又儿】(neoul) 紐儿 鈕儿 〔數盆販貨求財〕我賣的

是……鈕 脖鈕儿 〔兒三十九〕只解開一個脖鈕兒 格忸儿 不順心之事

溜儿十六

【ろ一又儿】(hioul) 滴溜儿圓 甚圓也〔小十七〕兩眼瞪得

滴溜 蕩溜儿 私走也 溜溜儿 形容時間長也如酸圓 溜溜儿 一宵沒睡 酸

的溜儿的 略酸也〔隸津調輕輕來到葡萄架〕 酸的溜兒的 葡萄香噴噴的桂花

【ろ一又儿】(lioul) 瞎話流儿 謂善說謊語者

【ろ一又儿】(lou) 絡儿 小絡儿 手扒三股絡

儿 三股縷儿 〔小十五〕忽然在天雲邊上露出一縷兒陽光

【ろ一又儿】(liowl) 溜儿 丫頭也 一溜兒伺候着

〔子弟書桃花岸〕兩溜兒秋波杏子兒黑 沒溜儿 不規則也〔兒二十七〕這句大概是心裏痛快了要

按俗語說這就叫作沒溜兒 中溜儿 謂物之一拉溜儿 這溜

儿 此一帶也〔春四〕還是這溜兒的娃娃哪 小六儿 用於小孩名 人五人六

儿自充有身 四五六儿如「這人太不知深淺」 么六

儿骨牌名「小岔犄角兒一家淨」么五兒么六兒任縱橫

【ㄉ一又儿】(jiou) 小柘榴儿 曲溜儿

紋溜儿 勻溜儿 凸琉琉儿

鬪儿十七

【ㄉ一又儿】(jiou) 鬪儿「紅六十二」將各色令都寫了拈成鬪儿 抓

鬪儿公眾分物之法 鬪儿「紅七」頭上只挽着鬪兒 旗鬪儿滿族婦人所梳之頭名

小髻儿「小四」在腦瓜頂上梳成朝天杵的小髻兒

【ㄉ一又儿】(jeou) 小九儿用於小孩名 小加九

儿珠算之算法名 烟九儿正月十九日也「馬頭調閣大奶奶逛黑寺」烟九兒一過又到了正月

三十 燕九儿同上 酒儿「春四」兩盞酒兒入肚 喜酒儿「小

喜千秋」喜酒兒斟滿甌幾甌

【ㄉ一又儿】(jiou) 沒救儿無法可救也

【ㄉ一又儿】(jiou) 抓髻儿名頭 小舅舅儿

講究儿名詞「兒二十七」又是個甚麼講究兒呢

瞅儿十八

【ㄍ一又儿】(chiou) 溜瞅儿的躡足行而窺視也

【ㄍ一又儿】(chyou) 毬儿「紅六十七」一毬兒上只咬破三兩箇兒

絨毬儿 小毬儿 煤球儿 小球儿「小

各種的小球兒 口琴兒一大堆 球儿 乒乓球儿 臺球儿

網球儿

宿儿十九

【ㄊ一又儿】(shiou) 尋宿儿借宿也「兒六」難道連尋宿兒的那

一個也蓋在裏頭不成

【ㄊ一又兒】(sheou)通宿兒整夜也

也犬猶兒 謂字之偏旁也

【ㄊ一又兒】(shiou)袖兒〔寄生草情人進門你坐下〕袖兒裏掏出了

【一又兒】(yeou)牌友兒 票友兒 難友

一子子 頭髮 小袖兒 襖袖兒

兒〔春十八〕您的姐妹禁在一處的都是難友兒 酒友兒

郵兒二十

【一又兒】(yow)自幼兒〔趕板會頭歎〕自幼兒 父母運兒裏無掛礙 釉

【一又兒】(iou)郵兒次也如〔勻兩郵兒搬〕

兒 論左右兒輩分不同也

【一又兒】(yoh)不禁不由兒 摘由兒 事

【一又兒】(toh)理由兒 因由兒〔紅四十八〕若有

由兒〔馬頭調闊大爺進頂〕這兩天爾事由爾多着我記不清 溜油兒形容髮美也

提起因由兒的只說我帶了你進來做伴兒

流油兒流汗也〔小六〕 襪油兒擦皮鞋者 偷油兒偷懶

# 卷六 小江陽兒

## 幫兒一

【ㄅㄨㄤ 兒】(bangr) 鞋幫兒 〔春一〕還要衲兩雙鞋幫兒 菜幫

兒 梆兒頭 蟋蟀名〔小岔職職蝓悲傷〕 梆兒頭 腮 打道油花蝓蝓鳥上樹金金克浪

梆兒 頰也〔小八〕吹鎖的腮梆兒 兒凸起像個油光光的葫蘆

【ㄅㄨㄤ 兒】(bangr) 膀兒 謂蟲類之膀 肩膀兒 〔兒九〕拍着他

的肩膀兒說 翅膀兒 用於鳥類

【ㄅㄨㄤ 兒】(bangr) 棒兒 〔兒三十六〕挨着硯臺擺着一根檀木棒兒 棒

兒香 能避臭味〔小十一〕頭髮一根一 嘍嘍棒兒 兒

玩 菖蒲棒兒 名草 手電棒兒 藕棒兒 如一胳膊又白又胖

像藕棒兒 一般 玉針棒兒 花名〔馬頭調玉美人〕 氣兒謗 玉針棒兒斜插在髮旁

## 兒的怒

### 胖兒二

【ㄆㄨㄤ 兒】(pangr) 胖胖兒 的人略胖也

【ㄆㄨㄤ 兒】(pangr) 旁兒 〔兒二十三〕還得加上個女字旁兒 偏旁

兒

### 芒兒三

【ㄇㄨㄤ 兒】(mangr) 麥芒兒 針尖對麥芒兒

針鋒相對也 牛兒芒兒 打春耕牛芒神之簡稱 ○幫忙兒 〔兒二十一〕

這山裏甚麼要緊人物用他老人家自己去幫忙兒呀

### 方兒四



【ㄐㄨㄤ 兒】(fangsi) 方兒 藥方也(紅十)倒有四五  
遍來看脈大家商量着立

箇方 扁方兒 首飾名(兒二十)撒着一  
枝大如意頭的扁方兒 偏方兒 治病

方也(起字呀呀愁眉積案)他 斗方兒 屋門上所貼  
有隨身帶來的偏方兒能消痰 之對聯(紅

八)前兒在一處看見二爺 巧方兒 (紅三十)我告訴  
寫的斗方兒字法越發好了 了你箇巧方兒

藥方兒 ○大大方方兒的 (兒四十)只得說還  
大大方方兒的不貧

不下  
流

【ㄐㄨㄤ 兒】(fangsi) 房兒 房山縣  
之俗稱 票房兒 票友

研究並過 脈房兒 中醫診斷  
排之處所 櫃房兒 商店之  
待客室 下房

兒 僕人 小房兒 帳房兒 (紅九十四)並說與帳  
房兒裏把這入項錢糧

櫃子 賬房兒 上四合房兒 房之有東西  
南北屋者 圓房兒 夫妻

同居後之初次同睡(紅九十九)你去叫外頭  
挑箇很好的日子給你寶兄弟圓了房兒罷

【ㄐㄨㄤ 兒】(fangsi) ○地方兒 (紅六十一)你  
姐姐有什麼好

地方  
兒

當兒五

【ㄉㄨㄤ 兒】(dangsi) 當兒 時間也(兒二)想着  
趁這個當兒躲一躲 那當

兒 昔日也 坎當兒 打牌  
用語 巧當兒 會也 這當兒 現在

時 膜騰兒 謂羊膻  
中之肉 ○叮兒 噹兒 (馬頭調午眠乍  
醒)案上坐鐘叮

兒響  
兒響

【ㄉㄨㄤ 兒】(dangsi) 擋兒 名詞(兒二十九)櫃子  
上敲着塊大玻璃放着

細道 玻璃擋兒 (兒二十九)等柳條兒撒  
頭擋兒 置

生小兒頭前 桔擋兒 穉楷之又名(兒三十三)剃下  
用以擋風者 桔擋兒 穉楷兒來就插燈籠插匣子

戶擋兒

【ㄉㄨㄤ 兒】(dangsi) 原來檔兒 衣物之未  
經改做者

【ㄉㄨㄤ 兒】(dangsi) 行當兒 社會上各  
項執事 家當兒

財產也〔兒十五〕那時候要論我的家當兒再有幾個五百也拿得出來

### 湯兒六

【去尤兒】(tang1) 湯兒事無用也不實在也 熱湯兒麪

〔兒二十八〕一碟的裏面是香噴噴熱騰騰的兩碗熱湯兒菜湯兒 少而稠 永湯

兒

【去尤兒】(tang1) 小糖兒名糖 半堂兒出殯執事一份數之

半跑堂兒的飯館中夥計〔兒三〕跑堂兒的提着開水壺來 光棍堂兒戶鋪

等之無家眷者穿堂兒 穿行之處〔紅十二〕悄悄臉膛兒

爐膛兒

【去尤兒】(tang1) 盪兒〔兒十五〕身穿一件駝絨窄盪兒實行的箭袖棉襖

趕趟兒 ○ 趟兒〔兒二十九〕就着這一趟兒各處看看親戚

【去尤兒】(tang1) 躺躺兒〔紅八十二〕躺兒就起來了 跑

### 趙趙兒

### 囊兒七

【去尤兒】(nang1) 肚囊兒〔兒四〕嘍你瞧好一個小黑驢兒……白肚囊

兒內囊兒指衣服及手使之什物等非外表者〔兒二十六〕內囊兒舅母都給張羅齊了 又箱

中之財物 口囊兒肚攢節飲食而儲蓄也

### 狼兒八

【去尤兒】(lang1) 小狼兒謂兒女之無良心者 丁郎兒尋

父曲名

【去尤兒】(lang1) 水波浪兒

### 缸兒九

【去尤兒】(gang1) 扁缸兒桃兒 粉缸兒

頂缸兒替人當災也 剛兒蜻蜓名

【ㄍ尤兒】(ganqi) 土崗兒 山崗兒〔兒十四〕在這東南

青雲山山崗兒上結了幾間茅屋

【ㄍ尤兒】(ganqi) 畫楨兒

炕兒十

【ㄎ尤兒】(kanqi) 炕兒胡同在崇文門外花市大街南小市口見坊七

今仍沿稱 小炕兒

行兒十一

【ㄊ尤兒】(harngi) 行兒〔誇陽替〕在當初我國的天文學這一行兒未與新

法 ○行兒字之盪數

章兒十二

【ㄉ尤兒】(janqi) 不夠章兒不敷分 講章兒配也

如「這話必須如此說這是什麼講章兒」 眞章兒〔兒二十六〕姐姐如果一定要見個眞章兒

張兒如紙之「大張兒」「小張兒」 邊張兒打牌用詞 小德張兒清時太監

名 樣張兒

【ㄉ尤兒】(janqi) 打掌兒鞋底補皮也 後掌兒鞋底腳跟

處之 腳掌兒 前掌兒鞋底腳掌處之補皮 鞋掌兒 手

掌兒

【ㄉ尤兒】(janqi) 籬笆障兒 花障兒 買

賬兒賄賂也 小賬兒婚喪事常用錢賬又 ○帳兒〔紅十六〕嫖娘要什麼東西吩咐了

開箇帳兒按帳兒說辦了來

【ㄉ尤兒】(janqi) 陣仗兒〔紅七〕他生得靚靚沒見過大陣仗兒

穿章兒指所穿衣服 拍花巴掌兒兒童拍掌作歌也 出長兒

生發也〔兒十四〕他說這人沒出長兒沒幹頭兒

常兒十三

【ㄨㄛ ㄩㄥ ㄦ】(changl)常常兒的也時常長長兒的也甚長

【ㄨㄛ ㄩㄥ ㄦ】(changl)長兒名詞如「這纜多長兒呀」盤長

兒紙剪花樣拉長兒延長日期也家常兒平日也腸兒「小八」旁邊的

雞鴨店掛着許多板肥腸兒豬腸名苦腸兒用以餵貓小

腸兒「小岔樹葉兒焦」瀟糞小腸兒爛肉曬乾棗心腸兒「紅六十八」我還是一片傻心

腸香腸兒「小岔葷菜名」囊(應作香)腸兒排骨未從走油熱心腸兒慈心也見

義勇爲也(兒十五)絕好的一個熱心腸兒有情也有心有腸兒有情也

【ㄨㄛ ㄩㄥ ㄦ】(changl)病廠兒字之部首偏廠兒

字之部空廠兒空地也小大斃兒兒童之外衣場兒「兒三十

八」約莫裏頭是個書場兒

雜耍場兒○上場兒「紅六十五」提着影戲人

場兒「小十六」小坡希望張禿子回來和他打一場兒

【ㄨㄛ ㄩㄥ ㄦ】(changl)唱兒名詞「大鼓火燄山」別的唱兒全不論

【ㄨㄛ ㄩㄥ ㄦ】(changl)排場兒「兒四十」還得照着督府衙門那些戈什

哈排場兒稱他大人

晌兒十四

【ㄨㄛ ㄩㄥ ㄦ】(shangl)頭半晌兒午前也後半晌

兒午後也晚半晌兒夜晚也

【ㄨㄛ ㄩㄥ ㄦ】(shangl)小衣裳兒 小和尚兒

瓢兒十五

【ㄨㄛ ㄩㄥ ㄦ】(rangl)瓢兒 瓜瓢兒 核桃瓢

兒 沙瓢兒謂西瓜之沙者脆瓢兒謂花生

【ㄨㄛ ㄩㄥ ㄦ】(rangl)賣嚷嚷兒不直接與人言而使會人意也

髒兒十六

【ㄆㄨㄥ 儿】(tʂʉngʅ) 髒儿 名詞

倉儿十七

【ㄉㄤ 儿】(tʂangʅ) 後倉儿 巷名在西直門內今改爲大小各一

噪儿十八

【ㄨㄤ 儿】(saangʅ) 噪儿 弔噪儿 每日晨起小演唱也

噪儿 謂唱青衣花衫者

叮儿十九

【ㄉㄤ 一 尤 儿】(diangʅ) 叮叮儿 罵人語 叮叮儿

車 俗謂電車以其鈴聲叮叮也 怯叮叮儿 罵人語

娘儿二十

【ㄋㄤ 一 尤 儿】(niangʅ) 娘儿 姑母之稱 娘儿們 指母子或

母女等(紅六十五)向來人家看着嗒們娘兒們微弱又婦人之賤稱(小岔蛤蜊淚盈盈)遇見討人嫌的娘兒

們拿耳挖子 娘儿兩箇 指母子或母女(紅六十)春燕答應了他媽出去……

娘兒兩箇…… 一邊走着……

【ㄋㄤ 一 尤 儿】(niangʅ) 姑娘儿 妓女也(馬頭調老西嫖冤)暗見

幾個姑 娘兒們 小姑娘儿 少女也

量儿二十一

【ㄉㄤ 一 尤 儿】(hiangʅ) 商商量量儿的 涼

涼儿的

【ㄉㄤ 一 尤 儿】(iangʅ) 乾涼儿 謂無風雪天晴而特寒也 秋涼

儿 (寄生草十冬臘月秋涼兒 陰涼儿 (兒三十八)把叫)十冬臘月秋涼兒叫 馬褥子給老爺

鋪在樹陰 樑儿 竈 廚房 鼻樑儿 (小十七)吹了對面涼兒裏 樑儿 竈之竈 小虎的鼻樑兒一下

提樑儿 壺樑儿 (兒五)那老和尚隨後又拿了一壺酒來壺樑(應作樑)兒上拴着

一根紅站腳樑儿 預留地步也

【ㄉ一尤儿】(jiangl) 亮儿 光也〔兒二十九〕把玻璃上那個擋兒拉開得

點亮 兒 朦朧亮儿 天將 燈亮儿 〔紅二十五〕又說 火金釧擋了燈亮兒

亮儿 〔兒七〕只見那女子同了 沒大量儿 酒量 那婦人拿着個火亮兒

儿 儘量儿 〔西調壽星老兒在雲端坐〕壽酒儘量兒喝

【ㄉ一尤儿】(jiangl) 肚量儿 問量儿 屋 謂

之大 身量儿 〔兒三十二〕一個是高身量兒的胖子

漿儿 二十二

【ㄉ一尤儿】(jiangl) 頂漿儿 謂兒童所種 牛痘 牛痘凸起也

漿儿 一股漿儿 將將儿的 如「你將將儿的給我作完了」

再 走

【ㄉ一尤儿】(jiangl) 講儿 名 小獎儿 詞

【ㄉ一尤儿】(jiangl) 老將儿 象棋子名〔兒三十〕士是支不起來

老將兒是 躲不出去

腔儿 二十三

【ㄍ一尤儿】(chiangl) 腔儿 〔紅二十七〕咬文嚼字 擎着腔兒 啾啾

啾拍老腔儿 自以多知 花腔儿 婉轉動聽 巧腔儿 多懂也

〔子弟書郭棟兒〕石玉崑 小槍儿 〇答腔儿 答言 的巧腔兒妙句兒有工夫

十六〕大家除了南星一齊這樣答腔兒

【ㄍ一尤儿】(chiangl) 牆儿 謂藜朮中 攔絆牆 之隔立者

儿 略示攔阻實際 擋不住人也

【ㄍ一尤儿】(cheangl) 老搶儿 強盜 前三搶 也

儿 見面之談話或 〇一搶儿 如「大家一搶兒 浮面之工作」

香儿 二十四

【ㄊ一尤儿】(shiangl) 香兒胡同 一在北新橋 南見坊四今

改爲香餌胡同一在和平門外後鐵廠內  
一在廣安門大街今亦改爲香餌胡同 香香兒 〔春

我睡着香香兒 聽見嚶啾一聲 聞香兒 小皮箱兒 小木箱

兒 隨鄉兒入鄉兒 〔兒十七〕我也只得  
是隨鄉兒入鄉兒了

【- 尤兒】(shiangl) 響兒 名詞〔小三〕妹妹用  
手堵着耳朵注意的

聽響 雙響兒 爆竹 想兒 名詞如  
兒 沒想兒

【- 尤兒】(shiangl) 向兒 方向也〔兒三十四〕  
一睜眼見屋裏漆黑

又轉了轉向兒 分不出 山向兒 相地時用羅經定  
向兒了轉向兒 方向也 所對之方位曰

兒 狀態也〔紅三十九〕我這生像兒怎好見的 又影  
跡也如「還一點像兒沒有呢」即謂離成功尙遠也

亮像兒 國劇換個像兒 〔春二〕若換相兒 狀態也  
用詞換個像兒 個像兒是我 〔兒三十

二〕不但打扮得一變相兒 〔兒十八〕他便把  
樣連那相兒也一樣 那話變了個相兒

【- 尤兒】(shiangl) 扮相兒 唱戲 相相兒  
用詞 相相兒

即相 長相兒 像貌也〔兒四〕又把那褚一官  
夫婦的長相兒告訴了他一遍

秧兒二十五

【- 尤兒】(iangl) 秧兒 念秧兒 自言自語以  
誘人隨己意

也 插秧兒 農作  
也

【- 尤兒】(yangl) 小羊兒 打伴兒 故作未  
陽

兒胡同 在前門外東  
老虎洞前街

【- 尤兒】(yangl) 倒仰兒 如「把我氣  
的倒仰兒」

【- 尤兒】(yangl) 樣兒 〔紅六十五〕說句禡話就  
嚇得這箇樣兒〔春六〕他

就驢臉子瓜搭立刻給我個樣兒 又種  
類也〔紅六十一〕就是這一樣兒尊貴 沒樣兒 無規

〔紅十九〕你們越發沒樣兒了 打樣兒 印刷  
別的嫵嫵越不敢說你們了 校樣 大樣兒

最後之 得樣兒 好看也〔兒十六〕一趁  
校樣 這兩件越發得樣兒了 調樣兒 調

着樣兒給 各式各樣兒 好樣兒 喜整  
做着吃 潔也 花樣兒

〔剪葢花夏日天長〕十 話樣兒 如「瞧你這話樣兒  
指尖尖把花樣兒描 太沒有深淺了」 揀

樣儿〔紅四十〕誰素日愛  
吃的揀樣兒做幾樣  
鞋樣儿 小樣儿 指面貌也

〔子弟書桃花岸〕小樣  
兒撩人是他傻氣堆  
像樣儿 好也〔兒四十〕那裏還  
挑得出個像樣兒的來

照樣儿 仍舊  
愛樣儿 喜整  
潔也 樣樣儿  
〔數岔王媽媽開  
言〕各樣買賣樣

樣兒  
俱全

【·一尤儿】(·iangl) 抓癢癢儿 模樣儿〔紅  
六〕

如今出跳得美人  
一般的模樣兒 ○榜樣儿  
〔紅二十五〕如  
今就是榜樣兒

光儿二十六

【《×尤儿】(guangl) 對光儿  
〔兒二十八〕兩個  
人彼此都不由得

要對對光兒  
又質對也 帳光儿  
眼光儿 仰光儿米

圓光儿 ○光儿  
〔兒六〕和尚跟着月  
亮走也借他點光兒  
沾光儿 〔紅  
四〕

十五〕不瞞姑娘說  
今年我大沾光兒了

【《×尤儿】(guangl) 線纜儿 逛儿湯  
菜名 即木

湯樺

筐儿二十七

【ㄅ×尤儿】(kuangl) 小筐儿 ○筐儿  
〔兒三十  
四〕便跨

着筐兒扛頂  
緯帽何傷

【ㄅ×尤儿】(kuangl) 框儿 玻璃框儿

鏡框儿

荒儿二十八

【ㄥ×尤儿】(huangl) 大荒儿  
大概也如先擦調  
大荒儿然後再細

擦  
心慌儿 如「先吃點東西  
搗搗心慌儿」

【ㄥ×尤儿】(huwangl) 黄儿  
蜻蜓之黄色者〔梅  
花調百蟲名〕紅兒

營寨 黄兒安 雞蛋黄儿 豌豆黄儿

【ㄥ×尤儿】(huangl) 一晃儿  
光閃也 ○謊儿  
忽過也



〔紅十六〕那裏來的香菱  
是我借他暫撒箇謊兒

【ㄌ×ㄩㄥ兒】(huangl) 打晃兒  
〔兒十一〕餓得在那裏打幌(應作

晃) 三晃兩晃兒 不久一晃兒 速也轉 搖晃兒

【ㄌ×ㄩㄥ兒】(•huangl) 晃晃兒 有時也

莊兒二十九

【ㄓ×ㄩㄥ兒】(juangl) 莊兒 〔兒十四〕搬到東莊兒去了

【ㄓ×ㄩㄥ兒】(juangl) 一衝一撞兒 試辦也

窗兒三十

【ㄨ×ㄩㄥ兒】(chuangl) 風窗兒 名門 天窗兒 頂屋

窗紗窗兒 〔山歌楊貴妃〕紗窗兒外月影兒輝 小瘡兒 ○瘡兒

【ㄨ×ㄩㄥ兒】(chwangl) 冰牀兒 冰上載人行 者形如牀 墨

牀兒 拖牀兒 牀兒 即冰合漏牀兒 之具 軋麪條 小牀兒

〔兒三十六〕公子便在靠南一張小床(同牀)兒上坐下

【ㄨ×ㄩㄥ兒】(•chuangl) 礫牀兒 礫菜成 絲之具

雙兒三十一

【ㄩ×ㄩㄥ兒】(shuangl) 雙雙兒 謂鞋之 每雙也 ○霜

兒 如「這東瓜上 一層霜兒」 白霜兒

汪兒三十二

【ㄨ×ㄩㄥ兒】(uangl) 一汪兒 〔小十六〕倒出 一汪兒眼淚 油汪

汪兒的 油亮也

# 卷七 小中東兒

## 繃兒一

【ㄅㄨㄥ兒】(beng1) 單繃兒 不成對也

【ㄅㄨㄥ兒】(beeng1) 繃兒 繃兒的 緊也 平也

【ㄅㄨㄥ兒】(beng1) 蹦兒 舉動也計策也如「看他有什麼蹦兒」 打

蹦兒 如「樂的打蹦兒」 炮蹦兒 同乾蹦兒 燒餅等之 乾裂者 小蚌

兒 錢名有一文者有二文者

【ㄅㄨㄥ兒】(•beeng1) 蹦蹦兒 戲 卽半班戲

## 澎兒二

【ㄅㄨㄥ兒】(peng1) 頭髮澎兒

【ㄅㄨㄥ兒】(peng1) 棚兒 棚之小者(見十四) 我這後院子後頭有個松棚兒

又謂車棚兒 車 卽轎 別頭棚兒 謂小規模之理髮館 灰棚

小房名(見三十二) 有一小棚兒 敞棚兒 車

謂車之無棚者

【ㄅㄨㄥ兒】(peeng1) 哄捧兒 逢迎也

【ㄅㄨㄥ兒】(peng1) 碰兒 打麻雀牌用詞 後碰兒 麻雀牌

第二張 前三碰兒 打麻雀牌用詞 始碰者

【ㄅㄨㄥ兒】(•peng1) 小蓮蓬兒 (紅三十五) 倒是那一回敞

的……小蓮蓬兒的湯還好些

## 猛兒三

【ㄇㄨㄥ兒】(meng1) 乍出猛兒 初也始也(馬頭調串遍了煙花) 乍出

猛兒沒分寸皆因是樣  
懂無知沒遇見好人

【ㄋㄨㄥ 兒】(meng) 夢兒 如「沒那夢兒  
了別妄想啦」 ○ 夢兒

「馬頭調好夢兒」好夢兒  
是誰驚醒奴的鴛鴦戲

蜂兒四

【ㄉㄨㄥ 兒】(feng) 蜜蜂兒 「梅花調百蟲名」蜜  
蜂兒出征喪殘生 臺

風兒 謂伶人面部之扮像 過堂風兒 口風兒 語氣也(兒  
十四)我這

兩日聽那口風兒……倒  
像不是件甚麼小事兒 小風兒 小涼風兒

半瘋兒 「春十一」你姐姐半  
瘋兒沒事慣流蒿子 酒瘋兒 「小十四」然後  
他假裝發酒瘋

兒 封兒 錢包也(紅五十六)  
用上等封兒賞他 喜封兒 辦喜事所用之  
錢封(春十四)

放下個 信封兒 賞封兒 「紅二十九」這又  
喜封兒 不曾預備賞封兒 原封

兒 ○ 風兒 「老十」風兒一  
吹漸漸清醒 搶風兒 迎風  
也 涼風兒

「岔曲中秋節」涼風 秋風兒 「平岔秋風刮」  
兒陣陣清露兒冷 秋風兒刮

【ㄉㄨㄥ 兒】(feng) 縫兒 「小一」她專會聽風鑽  
門 縫兒的套小坡的話 門

縫兒 「紅六十三」只隔  
門縫兒投進去 縫兒 做衣服  
用詞 地縫兒 「紅  
七

十四」王家的只鑽 敷縫兒 做衣服  
用詞 腳丫縫兒 「小一」  
恨無地縫兒可鑽 的串脚鴨(應 牆縫兒 牆之  
隙處 心縫兒 「馬頭調深閨女  
作丫)縫兒玩 縫兒 縫兒  
未盡知 指甲縫兒 「滿洲剪髮花姐兒生的牙  
不借皮」他把指甲縫兒剔 磚縫  
兒

石頭縫兒 手丫縫兒 鑽頭覓縫兒

牙縫兒 「兒三十四」從牙縫兒  
裏激出一口唾沫來

【ㄉㄨㄥ 兒】(feng) 稜縫兒 骨縫兒 「大鼓  
書十

重恩」月滿臨盆要分  
媿聚節徘徊骨縫兒分 捏骨縫兒 婦女分媿第十二日  
娘家人買來肉麪等

捏餃子令產  
婦吃日

燈兒五

【ㄉㄨㄥ 兒】(deng) 燈兒 無限電匣  
中之燈 炮打燈兒 爆

燈兒五

【ㄉㄨㄥ 兒】(deng) 燈兒 無限電匣  
中之燈 炮打燈兒 爆

名  
後燈兒 如「沒後燈兒」即天短也 取燈兒 火柴也「兒二  
十八」取燈兒

代木燧用爲 小燈兒 小電燈兒 ○美人燈兒  
生火用的

〔紅五十五〕況且一箇是  
美人燈兒風吹吹就壞了

【ㄉㄥㄥ兒】(deŋŋŋ)等兒 級也〔紅二十六〕教把跟  
着的人都按着等兒賞他

們〔兒三十七〕好 等一等兒 〔春二〕你這  
容易升了個等兒 等一等兒

【ㄉㄥㄥ兒】(deŋŋŋ)凳兒 〔怯調兒紗窗外〕進門熱  
坐在我這高凳兒上了

板凳兒 矮而短者 欸吓凳兒 兒童玩物薄玻璃所製可吹響 小板凳兒

〔兒七〕掏出一個小板凳 杌凳兒 方杌也〔兒二十九〕  
兒來塞在屁股底下坐了 杌凳兒 要扶了她自己上杌

攪兒去揭起 撥瞪兒 撥瞪兒 的眼開合貌〔兒十七〕  
那層絹來 不過睜着兩隻小眼

請兒撥瞪兒撥瞪兒 磴兒 數 跳格磴兒 〔兒三十七〕  
的在一旁聽熱鬧兒 難道他那件

掛子上的補子也該那 窗戶磴兒  
麼跳着格磴兒釘的嗎

【ㄉㄥㄥ兒】(deŋŋŋ)等等兒 稍待也〔紅七十  
一〕且略等等兒我

出來  
了

鑿兒六

【去ㄥ兒】(tɛŋŋŋ)鑿兒 鑿兒 的 年老力  
壯貌

【去ㄥ兒】(tɛŋŋŋ)一條籐兒 同黨也〔紅六十七〕  
你們這一起沒良心

的混帳忘八崽子  
都是一條籐兒

【去ㄥ兒】(tɛŋŋŋ)板凳兒 俗  
音

凇兒七

【ㄋㄥㄥ兒】(neŋŋŋ)糊凇兒 糊凇兒 的 形容瓜  
等之爛

也

楞兒八

【ㄉㄥㄥ兒】(lɛŋŋŋ)楞兒 謂人之少  
知事務者

【ㄉㄥㄥ兒】(lɛŋŋŋ)楞兒 〔兒四十〕吃個雞蛋  
還得挑四楞兒的呢

桌楞兒

【ㄉㄨㄥㄥㄥ】(Jeeng) 抽冷兒 忽然也 迎冷兒 有時也

【ㄉㄨㄥㄥ】(Jeng) 一楞兒 如「我聽見這話嚇我一楞兒」

【ㄉㄨㄥㄥ】(Jeng) 冷冷兒 稍待也(紅六十)且等冷冷兒老太太

太心開了 又謂 愣愣兒 稍待 天氣俟再稍冷也

更兒九

【ㄍㄨㄥㄥ】(geeng) 歎五更兒 曲名

【ㄍㄨㄥㄥ】(geeng) 梗兒 (擗鏡架) 挂大編尾 菠菜 子就在蕎麥梗兒上

梗兒 蒿子梗兒 花梗兒 脖頸兒 (見三十二)

也省得風吹了 脖頸兒

【ㄍㄨㄥㄥ】(geeng) 梗兒 着 睜歪 貌

坑兒十

【ㄎㄨㄥㄥ】(keneng) 坑兒 坑之小者 炕兒胡同 在崇文門外南

小市 登坑兒 赴犯人住 丟坑兒 遊戲 釘坑兒 不視線

也 泥坑兒 小坑兒 水坑兒

橫兒十一

【ㄎㄨㄥㄥ】(heng) 橫橫兒 的 勿示 弱也

【ㄎㄨㄥㄥ】(heng) 橫兒 字之筆畫 又 打橫兒 鬪紙牌用詞

橫臥也 橫也

蒸兒十二

【ㄑㄨㄥㄥ】(jeng) 蒸兒 炸 食品名即蒸後 再炸之餃子 眼睜

睜兒 (見四十) 倘然這一番臉要眼睜睜 兒的把隻煮熟了的鴨子給鬧飛了 整整兒的

(見三十二) 算到今日 平平整整兒的 之下 整整兒的七十年

【ㄑㄨㄥㄥ】(jeng) 湊整兒 湊零為 整也

【ㄉㄨㄥ 儿】(jeng1) 花正儿 在旗婦女梳兩把儿頭帶在正中之花儿證

儿 憑證也如乘車證儿等

【ㄉㄨㄥ 儿】(jeng1) 小風箏儿

稱儿十三

【ㄨㄥ 儿】(cheng1) 官稱儿 〔兒四十〕更不敢官稱兒叫聲大姑娘

小鏗儿 烙餅鐵器

【ㄨㄥ 儿】(cheng1) 成儿 名詞〔紅二十四〕你那邊沒成兒昨日又來尋

我八成儿 大概也〔兒三十八〕我瞧了八成儿 今日這邊八成兒要作冤 打成儿 打折扣也

現成儿 〔兒三十三〕至於大家的穿的戴的東西都是現成兒的 折成儿 按成折扣也

團城儿 在北海西即清之承光殿圍以圓城故名 呈儿 呈文也〔兒一〕那時一紙呈兒挂冠

下林

【ㄨㄥ 儿】(cheng1) 動秤儿 〔紅百〇一〕我這裏一大堆的事沒箇動秤兒

的小秤儿 桌棖儿 〔兒十八〕有根桌棖兒礙着手椅棖儿

聲儿十四

【ㄨㄥ 儿】(sheng1) 聲儿 〔紅六十五〕忽聽見叩門的聲兒 大聲

低聲儿 〔小十六〕小坡低聲兒說 連聲儿 〔紅四十四〕無奈後面連聲兒

叫也只貨聲儿 小販之吆呼聲 悄默聲儿 不令人知也〔兒三十九〕老爺子

怎麼也不賞個信兒 悄默聲兒的就來了 小聲儿 〔小岔說了又說〕出聲

兒 〔紅六十九〕只一 聲儿 〔兒二十九〕一聲兒不言語的〔小三〕這樣提醒郵差一

兒聲

【ㄨㄥ 儿】(sheng1) 繩儿 〔牌子曲別古寄信〕八條繩兒爲活計 蔴

繩儿 頭繩儿 〔兒五〕壺梁上拴着一根紅頭繩兒

【ㄨㄥ 儿】(sheng1) 仿勝儿 花樣 三拳兩勝儿

猜拳剩儿 名詞 撿下剩儿

【ㄆㄨㄥㄥㄥ】(sheng1) 暮生兒 婦女受孕夫死後而生者曰「頭

如「一蹶兒就  
到年下了」

生兒 初次生育 小先生兒 小學生兒 相聲兒

冰兒十八

雜耍名 語聲兒 ○ 名聲兒

【ㄅㄨㄥㄥ】(bing1) 冰兒 如「身上披着冰兒似的冷」 小兵兒

扔兒十五

【ㄅㄨㄥㄥ】(bing1) 餅兒 如「紅十九」向荷包內取出兩箇梅花香餅兒來

【ㄇㄨㄥㄥ】(rheng1) ○ 一扔兒 如「你拿去也 是一扔兒」

糖餅兒 炸糖類又油 炸餛飩類 小餅兒

甌兒十六

【ㄅㄨㄥㄥ】(bing1) 小病兒 災病兒 ○ 病

【ㄆㄨㄥㄥ】(tzenq1) 甌兒 糕點心名「春五」誰叫你胡說白道出這宗甌兒

兒 如「紅八十三」誰沒箇病兒災兒的

糕扒扒甌兒 不舒展貌 橫憎兒 語氣不柔和也

【ㄅㄨㄥㄥ】(bing1) 小毛病兒 ○ 把柄兒

層兒十七

【ㄅㄨㄥㄥ】(bing1) 這是一輩子把柄兒 好就好不好嚼們就抖出這箇來 毛病兒 從幼兒的毛病

【ㄅㄨㄥㄥ】(tserng1) 餅層兒 ○ 層兒 又關會着好

幾層兒呢

兵兒十九

【ㄅㄨㄥㄥ】(tseng1) 聽蹠兒 謂不買票而聽戲也 一蹠兒也 速

【ㄅㄨㄥㄥ】(ping1) 兵兒 兵兒的 平平兒的

如「平平兒的一斤」  
即將夠一斤也

【ㄉㄨㄥㄟㄥㄟ】(pyngl) 打抱不平兒 代人爭氣也  
〔兒三十二〕

纔知他是個來瓶兒 〔數岔販貨求財〕我賣的是……  
打抱不平兒的瓶兒罐兒〔紅八十二〕送了一瓶

兒蜜餞荔枝來琉璃瓶兒 腫貌〔春一〕織織十指  
腫得琉璃瓶兒一般 花瓶兒

小瓶兒 〔紅三十四〕這麼箇  
小瓶兒能有多少 八扇屏兒 四扇

屏兒

明兒二十

【ㄇㄧㄥㄟ】(mingl) 明兒 明日也〔馬頭調改邪  
歸正〕舊家風也不是

今個明兒 又有以後意非指定明日〔紅七〕我明兒也  
剃了頭同他作姑子去 又方向也如「不要客氣四明兒

爲上明兒 〔明日也〕小岔好一個狸  
貓〕明兒個抓會帶摺跤 趕明兒 將來也  
〔小一〕

趕明兒你長大 名兒 〔兒八〕即使說出個地名來你也  
不知道 又名聲也〔紅七十二〕

如今落了一個放帳的名兒 又名譽也〔紅  
七十二〕我做什麼管你這些事壞你的名兒 名兒姓

兒 〔春十二〕二來名兒  
姓兒我家的家風 別名兒 〔影戲詞洞庭紅〕罵  
別名兒叫張識貨

名兒 〔紅三十一〕你何苦  
來替他招罵名兒 好名兒 〔紅五十一〕寧可  
我得箇好名兒也

罷了 小名兒 〔紅三十一〕如今你們  
大了別提小名兒了 虛名兒 〔紅五〕也  
只是留得

箇虛名兒與後人欽敬 乳名兒 〔兒一〕乳名兒  
就叫作玉格 藝名兒 打

鳴兒 雞鳴  
也

【ㄇㄧㄥㄟ】(mingl) 小命兒 〔紅百〇一〕活活兒  
的把箇小命兒要了

○命兒 〔老二十四〕長的  
好不如命兒好

【ㄉㄥㄟ】(dingl) 財命兒

丁兒二十一

【ㄉㄥㄟ】(dingl) 丁兒 碎塊也〔石派書吃餽餽〕  
薄皮兒車豬肉要二斤切

成了丁兒 拿高醬味 白丁兒 無官  
職者 十錦丁兒 炒菜 肉丁兒 碎

塊 釘兒 〔兒六〕只見他忙忙的那張彈弓掛在北牆一  
個釘兒上 又碎塊也〔紅四十一〕各色乾果



子都切 門釘兒 蒸食名以其形 圖釘兒 小釘兒  
成釘兒 如門上之釘也

廳兒二十二

書釘兒 按釘兒 蜈蚣釘兒 叮兒噹

【去一〇兒】(tingi) 廳兒 清時提督衙門之派出所 廳兒胡同

鐘聲(馬頭調午眠乍醒)  
案上坐鐘叮兒噹兒響

在崇文門外南河漕見坊七今仍 沿稱其西又有西一今無兒字 桿兒 首飾之支幹 消消

【勿一〇兒】(dingi) 頂兒 (兒三十七) 快快兒升早  
些兒換紅頂兒 又上端

停停兒的

也 頂兒上 棚頂兒 房頂兒 枕頭頂兒

【去一〇兒】(tyngi) 北箭亭兒 地名在皇城東北角 停兒

山頂兒

部分也成數也(兒二十六)少說這裏頭也有一停兒沒爹娘的女孩兒

【勿一〇兒】(dingi) 放小定兒 定婚也(春十三) 不必重來相

【去一〇兒】(tingi) 打挺兒 麥挺兒

看正好先 錠兒粉 墨錠兒 (馬頭調雛嫩的妞兒十五) 越顯他的頭髮

【去一〇兒】(tingi) 聽兒 賭博用詞

墨定(應作 一丁錠兒 少銀錠兒 (兒二十七) 大娘子便遞給姑

【去一〇兒】(tingi) 聽聽兒 稍待也

娘...一個  
小銀錠兒

擰兒二十三

【勿一〇兒】(dingi) 補釘兒 孫子輩孝衣肩處所釘之小塊紅布

【去一〇兒】(ningi) 鬪擰兒 生意見也

曰外孫 小補釘兒 補破之  
則釘藍 小布

零兒二十四

【ㄉ一ㄥ兒】(ling) 零兒 錢之零數 一零兒 〔紅百十〕那裏及蘭

哥兒一 零兒呢 五零兒 四散 鈴兒 〔紅二十八〕薛蟠登時急的眼睛鈴兒一

般 電鈴兒 〔春十七〕忽又聆電鈴兒叮噹亂響 按鈴兒 搖鈴兒

的 推車賣 冰冷兒 公雞翎兒 孔雀翎兒

鵝翎兒

【ㄉ一ㄥ兒】(ling) 領兒 衣領也〔兒二十〕窄生生的領兒 肚領

兒 一部分 襯領兒 硬領兒

【ㄉ一ㄥ兒】(ling) 酒令兒 〔紅六十七〕外有虎邱帶來的自行車酒

令兒……一齣一繞口令兒 〔兒七〕我不懂得齣的泥人兒的戲 你這繞口令兒啊

【ㄉ一ㄥ兒】(ling) 抖積伶兒 獻殷勤也〔兒十五〕這個當兒華

忠抖積伶兒拿了把揮子 魂靈兒 〔紅百〇九〕若說林來給老爺揮衣裳上的土 姑娘的魂靈兒還在

圍風領兒 護臉護頭之套帽〔兒四十〕那裏薄底兒鞋呀風領兒斗篷呀

莖兒二十五

【ㄉ一ㄥ兒】(jing) 蔴莖兒 蔴繩名 通精兒 〔兒四〕甚麼事

兒他全 奶精兒 灌精兒 謂多奶時〔兒三十九〕不通精兒 想正在個灌精兒的時候

他那個奶頭 拱精兒 謂貓狗等吃乳時一邊吃也 叫精兒 謂兒裏奶……

兒吃乳時 小人精兒 謂精明之兒童 三字經兒 書名 靜靜

兒的 〔紅六十七〕倒要靜靜兒的歇歇兒

【ㄉ一ㄥ兒】(jing) 景兒 〔紅六十二〕多 盆景

兒 陳設品〔紅四十〕你把那盆景 秋景兒 〔小盆八怕〕兒……擺在這案上就穀了 怕的是秋景

兒 涼 雪景兒 一景兒 〔紅九十九〕只曉得郎中事務都是一景兒的事情

一景兒 心 慮也 井兒胡同 一在南池子見坊一〔今改為北井胡同〕一在西

安門外南夾道見坊三一在崇文門內南官場胡同一在朝陽門內南小街一在無量大人胡同俱見坊四一在西

長安街一在西四北禮路胡同〔今添南字〕一在西直門內南順城街俱見坊五一在什刹前海以西〔今改為前

後各一)一在德勝門內俱見坊六一在崇文門外花市大街以南見坊七一在正陽門外鮮魚口一在永定門大街

粉店口一在東半壁街一在南鑼鼓巷一在沙灘以南又前後各一在朝陽門內北小街 東井兒胡

同 在崇文門內東 南井兒胡同 一在南池子見坊一 觀音寺胡同北 今改為小井胡同一

在東安門南河沿一 在朝陽門內南小街

【ㄐ一ㄨㄥㄥ】(jing1)明鏡兒 〔兒二十三〕大約除了安老爺合燕北閩人兩

個心裏明 眼鏡兒 〔紅九十五〕鴛鴦拳上 乾淨兒 〔兒鏡兒似的 眼鏡兒來戴着一瞧 五〕

萬一有個失閃我店 脫乾淨兒 脫心淨兒 家推不上乾淨兒來

夜淨兒 便盆 鴉默雀靜兒 無大聲也〔兒二十七〕鴉雅名 默雀靜兒的把飯吃在肚

子裏

【ㄐ一ㄨㄥㄥ】(jing1)小眼睛兒 〔兒十七〕不過睜着兩隻小眼

睛兒撥瞪兒撥瞪兒 的在一旁聽熱鬧兒 ○光景兒 〔紅四十六〕等過了三年知道又是怎麼箇光

景兒 形景兒 〔紅四十五〕日別說病只論好的時候我是怎麼箇形景兒就可了 動

靜兒

輕兒二十六

【ㄑ一ㄨㄥㄥ】(qing1)輕輕兒 〔紅八十九〕輕兒拳來蓋上 年

輕輕兒的 〔紅百〇八〕你們年 輕輕兒的人還了得 逛青兒 春日郊 澄

清兒 雞蛋清兒

【ㄑ一ㄨㄥㄥ】(qing1)情兒 〔紅百十一〕我是瞧着乾媽的情兒上頭 ○

說情兒 〔紅七十三〕要等我說情兒 等到明年也是不中用的

【ㄑ一ㄨㄥㄥ】(qing1)請兒 名詞如「咱們吃去我的請兒」

【ㄑ一ㄨㄥㄥ】(qing1)小磬兒

星兒二十七

【ㄑ一ㄨㄥㄥ】(xing1)星兒 〔紅七十〕一展眼只贖了一點黑星兒 又

秤上金星〔紅五十一〕提起戲子 報怨星兒 怨言 唾來問寶玉那是一兩的星兒 也

沫星兒〔紅五十八〕喘兒輕着些別吹上唾沫星兒  
金星兒如〔眼睛冒金星兒〕

一星兒〔春十一〕我連一星兒也看不上  
葷腥兒〔紅五十八〕菩薩能幾日沒見葷腥

兒就饞得這樣起來  
猩猩兒活虛偽也

【ㄊㄩㄥㄥ兒】(shyngl)形兒〔紅六十六〕只是他已經有了人了只是沒有

露形 病形兒〔春十八〕連一點病形兒反都沒有了  
沒正形兒謂兒童之頑皮也

頑皮也

【ㄊㄩㄥㄥ兒】(shingl)提醒兒 叫醒兒 醒

一醒兒〔春二〕叫塔齊布醒一醒兒

【ㄊㄩㄥㄥ兒】(shingl)杏兒〔紅六十一〕好歹偷幾個杏兒出來賞我吃

百家姓兒書名名姓兒〔兒十九〕這如今我們這二叔不是把真名姓兒說出來了嗎

性兒〔兒十〕惹動他一沖的性兒  
耐性兒〔紅五十五〕我料着你主子未必有耐性兒等他去

找好性兒〔紅六十九〕他雖好性兒你們也該拿出箇樣兒來  
小性兒〔紅百〇八〕你林

姊姊那是箇最小一銚子性兒〔兒七〕格格兒你可別拿着合我的那一

銚子性兒 由著性兒〔紅六十五〕由著性兒拏他弟兄二人嘲笑取樂  
合人家鬧

【ㄊㄩㄥㄥ兒】(shingl)黑疙星兒 猩猩兒

當行兒時候也醒醒兒〔紅八十二〕快醒醒兒脫了衣服睡能○記

性兒〔紅六十二〕你看我這箇記性兒

英兒二十八

【ㄩㄥㄥ兒】(ingl)蘿蔔英兒菜名疙疸英兒菜名纓兒

帽纓兒

【ㄩㄥㄥ兒】(yngl)營兒用於巷名

【ㄩㄥㄥ兒】(yingl)影兒〔紅六〕我如何連影兒也不知道  
燈影

兒〔春一〕背着燈影 黑燈影兒暗處電影兒 後影

兒 前影兒 樹影兒 日影兒〔紅九〕看看日影兒說正

時候 人影兒〔紅七十七〕只見一箇月影兒〔山歌楊貴妃〕紗

窗兒外月影兒輝

【·一ノ儿】(ingi) 小蒼蠅兒 感應兒如「我好心眼

兒就有這好感應兒一

東兒二十九

【カ×ム儿】(tonsi) 東兒酒筵也〔紅二十六〕還要特治一箇東兒請你

們去細談一談 賭東兒〔紅七十五〕賭箇酒東兒〔春四〕山

東兒謂山東人

【カ×ム儿】(donqi) 門洞兒 籬笆洞兒〔紅

十〕寶玉悄悄的隔着小洞兒〔小十一〕電影園賣票的

着籬笆洞兒一看 窗戶洞兒〔寄生草心腹事兒常常夢〕我將這

凝結成者 賣凍兒謂乞者在冬天故意將衣服脫下令人生憐而給錢也動不

動兒時常也如「動不動兒動一動兒〔紅五十一〕你

了我勸你也動一動兒

【カ×ム儿】(dang) 響動兒○舉動兒指

事鋪張如「他這次辦壽舉動兒不小一

童兒三十

【カ×ム儿】(tonsi) 童兒〔小岔山景無邊〕山背

山山歌 牧童兒〔小八句岔曲山景兒〕山背後轉過

童兒 書童兒 小僮兒〔春三〕命小僮兒夏雨挪過筆墨文具

【カ×ム儿】(tonsi) 桶兒胡同在崇文門外東

吊桶兒汲水器可桶兒皆也全也〔見二十五〕他還是

來小桶兒 襪桶兒 捅兒〔以手捅人〕的

筒兒〔見三十一〕公子一眼看見鐵筒兒 竹筒

儿

【去×△儿】(fongqi) 衡衡儿 卷也〔紅八十三〕茶坊酒鋪以及各

衡衡兒都是這樣說 胡同儿 同通儿 次數也如「連辦打通儿」

舊劇開場前例 須打鼓三通儿

【去×△儿】(fongqi) 小激筒儿

龍儿三十一

【方×△儿】(longi) 小龍儿 蛇也〔兒十二〕屬小龍兒的到年五十二了

雲龍儿 煙紙煙名大鼓書燈下勸夫拿過一捲雲龍兒煙龍儿 小者 烘籠

儿以烤溼衣

【方×△儿】(longi) 打攏儿 攢聚也 一攏儿 爲略

攏聚也 不分隴儿 〔春一〕行爲上不分隴兒：非還能交朋友嗎 瓦隴儿

【方×△儿】(longi) 牆窟窿儿 〔小岔馬名兒〕皂王馬爾又在

牆牆窟窿爾叫 小窟窿儿 ○窟窿儿 〔兒五〕我要看看你這心有幾個窟窿兒

工儿三十二

【《×△儿】(gongqi) 百工儿 以日計之工程也 包工儿

包做之工程 慢工儿 對工儿 替工儿 累工

儿戲 另一工儿 特別也 積工儿 偶然也非 歇

工儿戲 小工儿 工役也 正工儿 本行也 長工儿 雇

種田之備人 武工儿 公儿 名詞動物雄者 弩弓儿 小弓

儿〔紅二十六〕擎着一張小弓兒追了下來

【《×△儿】(gongqi) 一拱儿 做衣服用詞

【《×△儿】(gongqi) 五供儿 香爐蠟阡等〔兒三十七〕桌上的錫蠟

五供兒擦得鏡亮

【《×△儿】(gongqi) 氣工儿 蹺工儿 伶人

蹴躑之  
工夫  
心工儿  
唱工儿  
作工儿伶人之作派  
坐

工儿  
小蜈蚣儿  
春宮儿春畫也又名祕戲圖  
〔紅二十六〕昨兒我

看人家一本春宮  
兒畫的着實好  
彈弓儿〔兒十一〕只是我倒不信這張小小的彈弓兒

空儿三十三

【ㄎㄨㄥㄥ儿】(kong1) 空儿事不實也 半空儿花生

之仁不足者  
買空儿賣空儿無資本之營業以物價之漲落而營利

【ㄎㄨㄥㄥ儿】(kong1) 空儿工夫也〔兒四〕 偷空他沒空兒來

儿〔紅四十五〕檢點着偷空兒歇歇 偷空儿 摸空儿 閒空儿

抽空儿〔紅百十七〕抽空兒就搶劫人家

轟儿三十四

【ㄏㄨㄥㄥ儿】(hong1) 一轟儿逐也如「早晚也是讓人家一轟兒」

【ㄏㄨㄥㄥ儿】(hong1) 紅儿緋色蜻蜓名〔梅花調百蟲名〕紅兒黃兒躑

天安營寨又鳥名〔春四〕  
你那紅兒怎麼沒提了來

中儿三十五

【ㄓㄨㄥㄥ儿】(jong1) 中中儿的中常也 盅儿〔兒五〕

和尚隨後把自己的酒也斟上端着盅兒讓公子說  
酒盅儿〔小十三〕小坡的眼睛睜得比酒盅兒還

大鍾儿同盅儿〔紅六十五〕三妹妹爲什麼不合大哥喫箇雙鍾兒 金鐘儿蟲小

鐘儿 衆儿僧人人數如佛事七個一十九個一等 金鐘儿〔紅七

寧撞金鐘兒一下

【ㄓㄨㄥㄥ儿】(jong1) 種儿 腫儿名詞

【ㄓㄨㄥㄥ儿】(jong1) 沈重儿名詞

蟲儿三十六

【ㄓㄨㄥㄥ儿】(chong1) 蟲儿〔紅二十八〕一箇蟲兒往裏鑽 又

譬作內行之人〔兒二〕那河跟頭蟲儿名火蟲儿也  
臺本是河工上的一个蟲兒

小蟲兒 又俗謂男孩之小便 魚蟲兒

【ㄉㄨㄨㄥㄥㄥ】(chong) 蠓蟲兒 〔紅三十一〕難道那些蚊子蛇

蚤蠓蟲兒草  
兒花兒：小臭蟲兒

### 容兒三十七

【ㄉㄨㄨㄥㄥㄥ】(rong) 喜容兒 · 笑容兒 〔兒二〕

不禁不由就是  
滿臉的笑容兒 榮兒 如雞子榮兒 採榮兒 雞交尾也

【ㄉㄨㄨㄥㄥㄥ】(rong) 絨絨兒 又云

### 宗兒三十八

【ㄉㄨㄨㄥㄥㄥ】(zong) 宗兒 件也〔兒四十〕至於你們方纔說的他那

幾宗兒 多數也〔紅二十四〕等明年正月裏  
好處 大宗兒 的煙火燈燭那箇大宗兒下來……巧

宗兒 俏事也〔紅二十四〕正經叫你催水去你  
說有事倒叫我們去你可做這箇巧宗兒 腳踪

兒 足跡也〔兒八〕轉尋不出那牲口的腳踪兒來

【ㄉㄨㄨㄥㄥㄥ】(zong) 打總兒 老總兒 俗謂軍人

也 成總兒

### 蔥兒三十九

【ㄉㄨㄨㄥㄥㄥ】(cong) 小蔥兒 〔岔曲〕小耗子上燈臺小小子上小街

買小蔥兒拏水蔥兒 比喻女子鮮豔也〔紅四十六〕誰着幾個小錢 叫老太太會調理人調理的水蔥

兒似的 又手美也〔春一〕那雙纖纖素手伸在盆裏真髣髴水蔥兒一般

### 鬆兒四十

【ㄉㄨㄨㄥㄥㄥ】(song) 鬆鬆兒的

【ㄉㄨㄨㄥㄥㄥ】(song) 插兒 慳兒的 以手插人作耍也

【ㄉㄨㄨㄥㄥㄥ】(song) 一送兒 名詞

### 甕兒四十一

【ㄨㄨㄥㄥㄥ】(weng) 小甕兒



窮兒四十二

【くムムル】(chyongl) 苦窮兒 自述經濟困難也 報苦

窮兒上

熊兒四十三

【トムムル】(shyongl) 小熊兒 小狗熊兒

用兒四十四

【ムムル】(yongl) 愛用兒 名詞如「你當我是愛用兒呢一來就支使我」

一打兩用兒 ○ 着用兒 如一揀那着用兒的買點兒

# 卷八 小姑蘇兒

## 醜兒一

【ㄅㄨㄟ 醜兒】(bɔwɔi) 醜兒 醋醬油等夏日發醇所生者 白醜兒 同上

【ㄅㄨㄟ 吓兒】(bɔwɔi) 吓兒 小屁聲 示補兒 字之部 衣補

兒 字之部 部首

【ㄅㄨㄟ 布兒】(bɔwɔi) 布兒 布之小塊者 步兒 〔馬頭調奶媽〕順着步兒

把家主 步步兒 〔剪髮花清明時節雨紛紛〕步步兒減精神 邁步兒 臺

步兒 謂伶人唱戲時之走法也 退身步兒 幾步兒 〔兒四〕纔走了幾步

兒你就 小步兒 試着步兒 〔兒三十〕咱們可試着步兒來 隨隨

步兒步兒也 隨時 一步兒 〔紅六十七〕遲一步兒你試

兒去就完了〔兒七〕也得一步兒一步兒的慢慢兒上啊 黨部兒 隊部兒

北平音系小轍編

團部兒 旅部兒 軍部兒 師部兒 營

部兒

【ㄅㄨㄟ 腳步兒】(pɔi) 腳步兒 〔兒六〕不必等聽出腳步兒來

## 撲兒二

【ㄅㄨㄟ 粉撲兒】(pɔi) 粉撲兒 用以撲粉者〔春十三〕拿了粉撲兒自己對着鏡子

勻了 紅撲撲兒的 〔紅一百〕那臉上紅撲撲兒的一臉酒氣 擺鋪兒 侈

也 疊鋪兒 預作打算也 估鋪兒 如「他先來說明是他先估鋪兒免的同受責罰」

【ㄅㄨㄟ 胸膜兒】(pɔi) 胸膜兒 〔兒六〕他忽然把眉

【ㄅㄨㄟ 譜兒】(pɔi) 譜兒 排場也如「這人譜兒不小」 擺譜兒

大譜兒 蓋狀也〔兒十六〕有這大譜兒在這裏臨時都容易作 臉譜兒 伶人之

【ㄉㄨㄥㄥㄥ】(puu) 酒鋪兒 〔紅八十三〕茶坊酒鋪兒以及各衙衙兒都是這樣

說小鋪兒 雜貨鋪兒

母兒三

【ㄇㄨㄥㄥ】(muu) 公兒母兒 名詞大估摸兒也 大蓋

【ㄇㄨㄥㄥ】(muu) 副目兒 兵頭名 正目兒 兵頭名 影

子目兒 影跡也 韻目兒

福兒四

【ㄉㄨㄥㄥ】(fwu) 福兒 婦女帶祭頭上所帶白布盤成之花 頂福兒

不知福兒 不知足也 納福兒 享安樂也 口頭福兒 飲食之福

蝠兒 蝙蝠之花樣借福音以取吉利 符兒 〔紅二十九〕我們丫頭的寄名符兒你也不換去 又逢

端陽節婦女以紅紙疊花別於頭上以避邪曰符兒 護身符兒 音符兒 ○

合符兒

【ㄉㄨㄥㄥ】(fwu) 肉脯兒 布幅兒

【ㄉㄨㄥㄥ】(fwu) 副兒 三張牌相連曰「紅四十」比如我說牌副兒將這三張

牌拆 開 妹夫兒

【ㄉㄨㄥㄥ】(fwu) 工夫兒 〔兒四〕只倒茶的媳這麼一個工夫兒

婦兒 妻室也〔紅七十二〕還沒娶媳婦兒 又通稱婦人也〔紅六〕就有家下許媳婦兒……來回話

姪媳婦兒 兒媳婦兒 外甥媳婦兒 小

寡婦兒 〔馬頭調小寡婦兒二十一〕有一小娼婦兒 個小寡婦兒年紀不大纔二十一

罵婦人語〔紅二十一〕急得買璉 彎着腰恨道死促狹小娼婦兒

毒兒五

【ㄉㄨㄥㄥ】(fwu) 種毒兒 謂言行不利於人而令人仇恨也 五毒

兒 俗謂蛇蝎壁虎 蜈蚣蛙曰「五毒兒餅」為端陽節應時之糕點 上有蛇蝎等五毒之戳

印

【ㄉㄨㄥˊ 兀】(duŋ) 倭肚儿 名 菜食 大肚儿 漢 食重 大者

小肚儿 名 菜食 腸肚儿 羊肚儿 手巾 巾 毛 氣賭

儿上 賭氣 之時

【ㄉㄨㄥˊ 兀】(duŋ) 凸肚儿 指頭肚儿 〔小岔絡 蝨源盈 盈〕指頭肚兒一 抹一個杠點紅 手指肚儿

【ㄉㄨㄥˊ 兀】(duŋ) 菁葵儿 花初生者〔紅九十四〕 見枝頭上好像有了菁 葵兒 蛤蟆菁葵儿 蛙初 生者 似的

秃儿六

【ㄉㄨㄥˊ 兀】(tu) 小秃儿 光頭之小兒 又通稱男孩

【ㄉㄨㄥˊ 兀】(tu) 圖儿 〔紅四十二〕又叫他 畫什麼園子圖兒

【ㄉㄨㄥˊ 兀】(tu) 土兒胡同 在安定門大 街見坊四 本鄉本

土儿 提土儿 謂字之 偏旁土 細發土儿 出土儿

出世也〔兒十三〕至於你沒出土 兒就遭了這場顛沛流離……

【ㄉㄨㄥˊ 兀】(tu) 兔儿 〔小十〕自己 爬下學兔兒 兔兒山 地名 在府

右街見坊一今 兔儿草 〔小四〕小奴兒們 兔儿爺 玩 改爲圖樣山 拿着兔兒草過來 兔儿爺 物

〔趕板佳人才子供月〕 家家都供兔兒爺 小兔儿

奴儿七

【ㄉㄨㄥˊ 兀】(nu) 象奴儿 謂飼 象者

爐儿八

【ㄉㄨㄥˊ 兀】(lu) 悶爐儿 燒餅 名 風爐儿 〔紅二十七〕 怎麼像你上

回買的……膠 泥垛的風爐兒 小火爐儿 炙爐儿 沙質有孔 烙餅用

【ㄉㄨㄥˊ 兀】(lu) 混大魯儿 謂兒童天 真爛漫也 茶滷儿

打墜咕啞儿 謂人提而自不起也〔兒四十一〕這要再 苦苦的一打墜咕啞兒可就不是話了

【ㄉㄨㄥˊ 兀】(lu) 路儿 〔兒一〕那一條路兒可斷斷 走不得〔紅一百〕真正俗語

說的冤家路兒狹 又樣 也如「這路兒的好點」 半路兒 沒路兒 無計可施也

過路兒 (兒八)不過是個過路兒的人 舊路兒 (西調夜深也)舊路兒還認得柳影牆根

一路兒 (紅七十七)你等等一路兒走(馬頭調) 逛賴子房)一路兒要錢兒討飯兒吃 小鹿

兒 (兒三十八)泰山上一對梅花小鹿兒(兒九) 只覺得胸口裏像小鹿兒一般突突的亂跳

【·方×兒】(·TUT)葫蘆兒 飾品(兒十五)胸坎兒 上……又是一掛紫金錠

的葫蘆兒 又端陽節日以綾羅做小虎粽子桑桃葫蘆等穿成一串令兒童佩帶或以紅紙剪成葫蘆形花樣貼於門楣之上均曰「用以避邪 消災之意」又羊肚之一部分 糖葫蘆兒 小葫

蘆兒 水葫蘆兒 盛水器 又為婦人 鬢處下垂之頭髮名 轆轤兒 之物

分線轆轤兒 線 嚙嚙兒 舌作顫 看滲路兒 伺機行事也

心路兒 計謀也

姑兒九

【《×兒】(·SUT)尼姑兒 (利津調)尼姑下山)小姑 尼姑兒暗沈音

兒 夫之妹也(大鼓書)姑嫂降 小尼姑兒 (小尼姑自 香)小姑兒燒香為夫郎 裏的小尼姑爾 籬兒 (兒十九)便有個唐 悶坐在禪堂 一行的緊箍兒咒

【《×兒】(·SUT)博古兒 琴棋書 鼓兒詞 (兒九) 是看鼓兒 八角鼓兒 (兒四)中間兒那個 詞看邪了 拿着個破八角鼓兒 撥浪鼓

兒 打鼓兒的 收買物品 打花鼓兒 戲 鼓兒鼓 兒的意動 小鼓兒 股兒 (兒六)從腦後燕尾邊 兜向前來攆成雙股兒

又機關分 八股兒 文章 扇股兒 入股兒 投資 股兒 辦事 類名

也 木骨兒 建築 離骨兒 主心骨兒 (小七)心中 心骨 身子骨兒 (岔曲)鋪土炕) 鑼鼓兒 (紅六 偷來的鑼鼓 兒打不得

【·《×兒】(·SUT)嚼穀兒 糧食 筋骨兒 如謂沒 即食物不 ○事故兒 (紅三十一)一時我 禁煮也 不到就有事故兒

【·《×兒】(·SUT)嚼穀兒 糧食 筋骨兒 如謂沒 即食物不 ○事故兒 (紅三十一)一時我 禁煮也 不到就有事故兒

【·《×兒】(·SUT)嚼穀兒 糧食 筋骨兒 如謂沒 即食物不 ○事故兒 (紅三十一)一時我 禁煮也 不到就有事故兒

【·《×兒】(·SUT)嚼穀兒 糧食 筋骨兒 如謂沒 即食物不 ○事故兒 (紅三十一)一時我 禁煮也 不到就有事故兒

【·《×兒】(·SUT)嚼穀兒 糧食 筋骨兒 如謂沒 即食物不 ○事故兒 (紅三十一)一時我 禁煮也 不到就有事故兒

【·《×兒】(·SUT)嚼穀兒 糧食 筋骨兒 如謂沒 即食物不 ○事故兒 (紅三十一)一時我 禁煮也 不到就有事故兒

眼珠兒有肉 小豬兒 主主兒的形容穩也  
包子大小 不動也

蛛兒

【虫×儿】(juu) 主儿 指人也(紅六十一)那邊正房內失落了東西幾箇丫鬟

齧儿十三

對賴沒主兒 又主人也(馬頭調家  
主戲)處處兒慇懃合主兒的心 本主儿 (兒五)人家本

【×儿】(chui) 戲齧儿 謂戲劇人物圖畫 想起一齧

主兒都答應 跟主儿 爲人僕役也(紅九十  
九)奴才跟主兒一場 債主儿

儿是一齧儿 想如何即 齧齧儿 每齧 月初儿 月

(紅五十)債主兒已 找主儿 爲女子找 照顧主儿  
去了不用躲着了 婆家也

初旬也

張主儿 (子弟書老侍衛歎) 張主兒門前鬧潑皮 ○作主儿 (紅三十  
七)又作

【×儿】(chavui) 櫃樹儿 小鋤儿 雛儿

不得主兒告訴他他  
要來又由不得他

謂人之鮮知事務者(兒四)把那  
個文調調的雛兒託上了道兒

【虫×儿】(juu) 立柱儿 衣服上 貼邊名 傻柱儿 人 小

【×儿】(chui) 一杵儿 如「一杵儿的買賣」  
即不再作二次也

註儿 (兒三十九)到了與之 小 火 箸 儿 (紅六)手內  
粟九百的小註兒裏 擎着小銅火

【×儿】(chui) 處處儿 (馬頭調家主戲)處處兒慇懃合主兒的心

箸兒撥手 土著儿 世居本  
爐內的灰 地之人

○一處儿 (馬頭調當初原說)到  
一處兒你惹一處兒怨

【·虫×儿】(·juu) 數珠儿 即念珠儿(紅八十五)  
裏邊出來一個大監手

【·×儿】(·chui) 骷髏儿 謂人無頭足者或  
謂用壞之符箓

裏掐着 素珠儿 同上(數岔小小沙彌下山  
數珠兒 坡)項掛着素珠兒手托着鉢 小蛛

梳儿十四

【尸×儿】(shui) 鬍梳儿 〔兒二十四〕捨着個三寸來長的玳瑁鬍梳兒

儿 小叔儿 小書儿

【尸×儿】(shui) 鼠儿 避貓鼠儿 〔紅五十六〕避貓

鼠兒似的站了半日怪可憐的 松鼠儿

【尸×儿】(shui) 小樹儿 豎儿 字之筆畫 數儿

〔紅百十二〕再有東西也沒有數兒〔兒十三〕派了個數兒教他們量力盡心 沒數儿 不可計也

可湯可數儿 無餘也 小數儿 整數儿 出數

儿 多也 充數儿 湊數儿 算數儿 如「這不能算數儿」還得另

作

【尸×儿】(shui) 輩數儿 〔紅八十八〕你的年紀兒又輕輩數兒又小

步數儿 分數儿 度數儿 路數儿 回

數儿 人數儿 遭數儿 〔紅三十一〕我從今以後都記着你做和尚的

遭數 歲數儿 〔馬頭講奶媽歡仗〕是歲數兒年輕

租儿十五

【尸×儿】(tsui) 吃租儿 將房產出租而得利也 足足儿的

如「足足儿的熬了一宵」

【尸×儿】(tsui) 足儿 〔兒二十八〕瓶四角有四個孩子單腿跪着扛着那

瓶算作足兒 碗足儿 小卒儿

【尸×儿】(tsui) 老祖儿 稱祖父母之父母 男老祖儿

稱祖父之父 女老祖儿 稱祖父之母

粗儿十六

【尸×儿】(tsui) 短粗儿 粗粗儿的 老巖

儿不細心之人

【尸×儿】(tsui) 北醋兒胡同 在鼓樓東大街見坊六 南醋

甃胡同 在鼓樓東大街見坊六  
今改為東中西各一 ○油醋兒

酥兒十七

【ㄩㄨㄥ兒】(su) 酥酥兒的 謂將食物炸酥也

【ㄩㄨㄥ兒】(su) 酥兒 〔數岔回雞〕活跳跳的 金魚兒吃在酥兒裏 壺

滕兒

【ㄩㄨㄥ兒】(su) 蘇蘇兒的 謂筋肉蘇麻也

鳴兒十八

【ㄨㄥ兒】(m) 鳴兒鳴兒的 哭聲〔兒四上〕就烏兒烏兒的放聲大哭起來了

小屋兒 〔兒十五〕咱們到我那小屋兒裏坐去

【ㄨㄥ兒】(w) 五兒 用於人之排行名 小五兒 同破五兒

舊曆正月 初五日 么五兒 骨牌名〔小岔犄角兒一家淨〕么五兒么六兒任縱橫

【ㄨㄥ兒】(w) 土物兒 〔紅六十七〕不過是遠路帶來的土物兒 嬌嫩

物兒 〔紅八十九〕倒也 稀罕物兒 〔紅十九〕什麼稀 不但是嬌嫩物兒 罕物兒也不過這

嚶箇新鮮物兒 〔紅六十七〕如今看東西 正經物兒 見真是新鮮物兒了

【ㄨㄥ兒】(m) 人物兒 模樣也〔紅百二十一〕況且人物兒長的是百裏挑一的



初中教學及自修適用

# 開明新編國文讀本

甲種六冊 葉聖陶 郭紹虞 周予同 覃必陶合編  
乙種三冊 葉聖陶 郭紹虞 徐調孚 覃必陶合編

這部讀本是給自修國文的人用的。如果教師們認為可採，也可取作學生的補充讀物，或者逕作講讀的材料。白話文言混合教學的辦法，是十一年編訂新學制課程標準時開始的，已經行了二十多年了。有些人以為混合教學雖有比較與過渡的好處，也有混淆視聽與兩俱難精的毛病。他們主張分開來教學，讀物分開來編。我們覺得這話有道理，這部讀本就分開來編。甲種六冊專選白話，乙種三冊專選文言。每篇之後，由編者寫上短短的幾句，或是指點，或是發問，幫助讀者思索。這讀本另有注釋本，各篇都作詳盡的注釋。讀者可以就需要選用一種。

## 白文本：

甲 第二冊 〇・三五 第二冊 〇・三五

第三冊 〇・四〇 第四冊 〇・三五

第五冊 〇・四五 第六冊 〇・四五

乙 第一冊 〇・二〇 第二冊 〇・二五  
第三冊 〇・三〇

## 注釋本：

甲 第一冊 〇・三五 第二冊 〇・四〇

第三冊 〇・五〇 第四冊 〇・五〇

第五冊 〇・五五 第六冊 〇・六〇

乙 第一冊 〇・四〇 第二冊 即出  
第三冊 即出

# 開明新編高級國文讀本 共六冊

第一冊 〇·八五 第二冊 卽出

這讀本共六冊，承接着「開明新編國文讀本甲種」，全採語體文字，各篇的內容與形式比較的精深，供給讀者作進一步的研修。這讀本的編例與「開明新編國文讀本甲種」有所不同，每篇選文之後都附列四個項目，解析輔導不厭其詳，尤其便於自修或教學。那四個項目是：一、篇題，提示本篇的體裁和宗旨，並敘作者的略歷和他的風格；二、音義，不作呆板的注釋，務求有助於透切理解；三、討論，就內容、作法、鑑賞、批評各方面提出種種問題；四、練習，提示種種事項，讓讀者自己練習，在練習中增進他的閱讀與寫作的能力。

## 開明文言讀本 共六冊

第一冊 〇·五五 第二冊 〇·四五 第三冊 卽出

學文言應該從基本學起，不該含糊從事。現代青年學文言，目的在閱讀文言書本，並不在練習用文言寫作。編者根據這兩點，編成這部讀本。第一冊裏有一篇三萬字的一「導言」，說明文言和現代語的種種區別。選文的次第以內容與形式的難易爲後先，先是小記短篇，逐漸及到專書名著，使讀者養成讀文言書的能力。每篇後面附有四個項目：一、作者及篇題，二、音義，三、文法提示，四、討論及練習。憑這四個項目，自修或教學都很方便。

朱自清·呂叔湘·葉聖陶編

以上各書定價均照同業規定倍數發售

